

XKM 3200 WL LMD86

da	Brugsanvisning Kommunikationsmodul
de	Gebrauchsanweisung Kommunikationsmodul
en	Operating instructions Communication module
es	Instrucciones de manejo Módulo de comunicación
fi	Käyttöohje Tiedonsiirtomoduuli
fr	Mode d'emploi Module de communication
it	Istruzioni d'uso Modulo di comunicazione
nl	Gebruiksaanwijzing Communicatiemodule
no	Bruksanvisning kommunikasjonsmodul
pt	Instruções de utilização Módulo de comunicação
sl	Navodila za uporabo Komunikacijski modul
sv	Bruksanvisning kommunikationsmodul
tr	Kullanım kılavuzu İletişim modülü

da	4
de	18
en	32
es	46
fi	60
fr	74
it	88
nl	102
no	116
pt	130
sl	144
sv	158
tr	172

Vejledning til brugsanvisningen	4
Spørgsmål og tekniske problemer	4
Begrebsdefinition	4
Modul	4
Anvendelsesområder	5
Medfølgende udstyr	6
Medfølgende udstyr	6
Tekniske data	6
Konformitetserklæring	6
Beskrivelse af kommunikationsmodulet	7
Oversigt	7
Netværkstilslutning	7
Tænd/Sluk	8
Kontrol-LED	8
Reset-tast	8
Databeskyttelse og datasikkerhed	9
Netværkskonfiguration standardindstilling	9
Ophavsrettigheder og licenser	9
Råd om sikkerhed og advarsler	10
Indbygning og installation	11
Installation	11
Modulskakt	11
Modulet sættes i	12
Anbringelse af datakablet	12
Netværkstilslutning	13
Interface konfigureres	13
Rengøringsmaskinen tændes	13
Webinterface	14
Adgangskode	14
Miljøbeskyttelse	16
Bortskaffelse af emballagen	16

Advarsler

⚠ Advarsler indeholder informationer vedrørende sikkerhed. De advarer mod mulige skader på personer og ting.
Læs venligst advarslerne omhyggeligt, og følg opfordringerne og forholdsreglerne.

Anvisninger

Anvisninger indeholder informationer, som brugeren skal være særligt opmærksom på.

Yderligere informationer og bemærkninger

Yderligere informationer og bemærkninger vises med en ramme omkring.

Udførelse af handlinger

Foran handlinger, der skal foretages, vises et sort kvadrat.

Eksempel:

■ Vælg en valgmulighed med piletasterne, og gem indstillingen med *OK*.

Display

Udtryk, der forekommer i displayet, er vist med en fremhævet skrifttype, der er magen til skriften i displayet.

Eksempel:

Menuen .

Spørgsmål og tekniske problemer

Kontakt venligst Miele ved spørgsmål eller tekniske problemer. Kontaktinformationer står på bagsiden af brugsanvisningen til rengøringsmaskinen eller på www.miele.com/professional.

Begrebsdefinition

I det efterfølgende benævnes rengørings- og desinfektionsmaskinen som rengøringsmaskine.

Rengøringsmaskine

Modul

Kommunikationsmodulet betegnes i denne brugsanvisning som modul.

Dette kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD86 gør det muligt at oprette et interface mellem en Miele rengørings- og desinfektionsmaskine og en dataenhed eller et lokalt netværk. Dataforbindelsen sker iht. Ethernet-standard. Interfacet anvendes bl.a. til procesdokumentation. Yderligere informationer om procesdokumentation kan fås ved henvendelse til Miele.

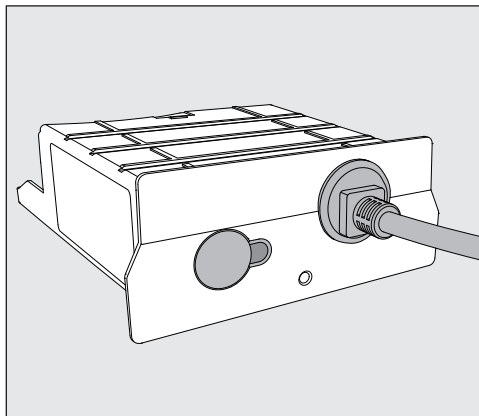
Anvend kun dataudstyr (PC, tablets, printere osv.), der er godkendt iht. IEC/EN 62368.

Interfacet bør kun konfigureres af fagfolk.

Kommunikationsmodulet kan anvendes i følgende rengøringsmaskiner:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Medfølgende udstyr



- Kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD86

Tekniske data

Spænding, tilslutningsværdi, sikring	Se typeskiltet
Tilslutningsledning	Ca. 1,5 m
Overførselshastighed Ethernet	10/100 Mbit/s
Temperatur under drift	Maks. 80 °C
CE-mærkning	2014/53/EU retningslinje for radioudstyr
Producentens adresse	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

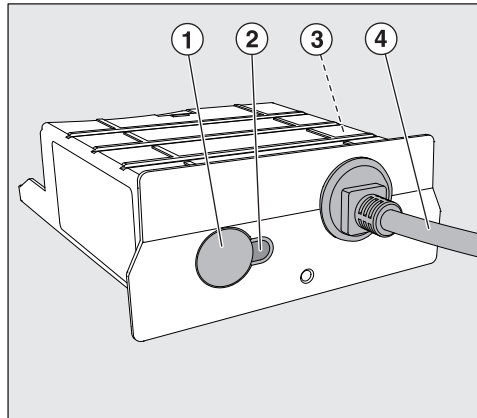
Konformitetserklæring

Miele erklærer hermed, at kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD86 overholder direktiv 2014/53/EU.

Den komplette tekst i EU-konformitetserklæringen kan findes på følgende website ved angivelse af produktnavn eller serienummer:

- www.miele.com/professional
 - > Produkter > Download
 - eller
 - > Service & Support > Brugsanvisninger

Oversigt



- ① Reset-tast
- ② Kontrol-LED
Signalerer efter monteringen, at modulet er driftsklart, og under brug at kommunikationen er aktiv.
- ③ Typeskilt (anbragt på siden)
- ④ Datakabel

Netværkstilslutning

Til integrering af rengøringsmaskinen i netværket på opstillingsstedet skal følgende være tilgængeligt:

- Ethernet-netværk
- DHCP-server eller specifikationer til faste IPv4-indstillinger
- Netværksprinter (kompatibel med Internet Printing Protocol og Post-Script 3): Printer-URL og port

Tænd/Sluk

Modulet har ingen separat tænd/sluk-kontakt. Det tændes og slukkes sammen med rengøringsmaskinen.

Når modulet tændes, bruger det ca. 90 sekunder til initialisering. Først da overføres data, eller indstillinger kan foretages på interface.

Kontrol-LED

Kontrol-LED'en (light emitting diode) oplyser om kommunikationsmodulets status.

LED	Status
Lyser GRØNT	Forbindelse etableret til netværket. Modulet er driftsklart.
Lyser GULT	Netværket er konfigureret, men der er ingen forbindelse til netværket.
Lyser RØDT	Modulet er ikke konfigureret.
fra	Der er ingen strømforsyning til modulet. Kontroller, at modulet er anbragt korrekt i modulsakten.

Reset-tast

Tasten på modulet kan anvendes til at stille modulet tilbage til standardindstilling.

- Tryk på tasten i ca. 5-9 sekunder for at stille tilbage til standardindstilling.

Databeskyttelse og datasikkerhed

Når netværksfunktionen er aktiveret, og produktet er forbundet med internettet, sender produktet følgende data til Miele-Cloud:

- Produktserienummer
- Produkttype og teknisk udstyr
- Maskinstatus
- Information om produktets softwareversion

Disse data knyttes ikke til en bestemt bruger og gemmes heller ikke permanent. Først når dit produkt linkes til en bruger, lagres dataene permanent, og dataene tilknyttes specifikt. Dataoverførslen og -behandling sker i overensstemmelse med den høje Miele sikkerhedsstandard.

Netværkskonfiguration standardindstilling

Alle indstillinger for kommunikationsmodulet eller dit integrerede wi-fi-modul kan stilles tilbage til standardindstilling. Nulstil netværkskonfigurationen, hvis du vil bortskaffe eller sælge dit produkt eller tager et brugt produkt i brug. Kun på denne måde sikres det, at alle personlige data er fjernet, og den tidligere ejer ikke længere har adgang til produktet.

Ophavsrettigheder og licenser

Til betjening og styring af kommunikationsmodulet anvender Miele egen eller tredjeparts software, der ikke falder under en såkaldt open source-licensbetingelse. Softwaren/softwarekomponenterne er ophavsretsligt beskyttede. Miele og tredjeparts ophavsrettigheder skal respekteres.

Desuden indeholder kommunikationsmodulet softwarekomponenter, som distribueres under open source-licensbetingelser. De indeholdte open source-komponenter og tilhørende ophavsretlige påtegninger, eksemplarer af de aktuelt gældende licensbetingelser samt eventuel øvrig information kan tilgås lokalt via IP gennem en webbrowser (<https://<ip adresse>/Licenses>). De heri indeholdte regler for erstatningsansvar og garanti for open source-licensbetingelser gælder udelukkende i forhold til respektive rettighedsindehaver.

Læs venligst brugsanvisningen, inden kommunikationsmodulet tages i brug. Herved beskyttes personer, og skader på kommunikationsmodulet undgås.
Gem venligst brugsanvisningen.

 Brugsanvisningen til rengøringsmaskinen skal ubetinget læses – især afsnittet Råd om sikkerhed og advarsler.

- ▶ Kommunikationsmodulet er udelukkende beregnet til de i brugsanvisningen anførte formål. Enhver anden anvendelse, ombygninger og ændringer må absolut frarådes og kan muligvis være farlig.
- ▶ Kommunikationsmodulet må kun installeres, vedligeholdes og tages i brug af Miele Teknisk Service eller en anden uddannet fagmand. Reparationer må udelukkende foretages af Miele Teknisk Service eller en anden uddannet fagmand. Reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig risiko for brugeren.
- ▶ Kontroller kommunikationsmodulet for synlige skader før indbygning. Et beskadiget modul kan bringe sikkerheden i fare og må under ingen omstændigheder indbygges.
- ▶ Sammenlign inden indbygning tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet på modulet med typeskiltet på rengøringsmaskinen. Disse data skal stemme overens, så modulet ikke tager skade. Spørg en elinstallatør i tvivlstilfælde.
- ▶ Åbn under ingen omstændigheder kommunikationsmodulets kabinet.
Berøring af spændingsførende komponenter samt ændringer på den elektriske og mekaniske opbygning kan være farlige og muligvis medføre funktionsforstyrrelser på modulet.
- ▶ Sørg for korrekt montering og anbringelse af datakablet. Kablet må ikke have knæk eller sidde i klemme, køre hen over skarpe kanter eller være under trækbelastning.

Installation

⚠ Før installation af kommunikationsmodulet skal tilslutningsdata (spænding og frekvens) på modulets typeskilt sammenlignes med oplysningerne på typeskiltet på din rengøringsmaskine. Dataene skal stemme overens, så modulet ikke beskadiges. I tvivlstilfælde bør man kontakte en uddannet el-fagmand.

Modulskakt

- Afbryd rengøringsmaskinen fra nettet.

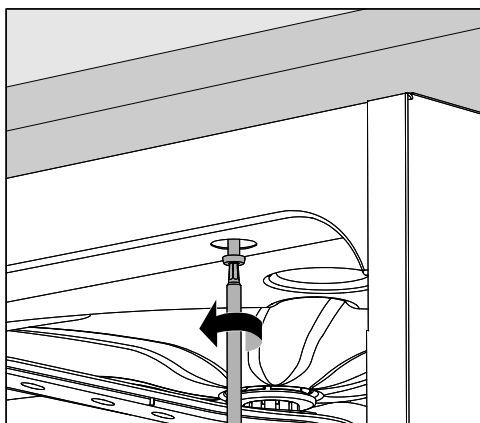
Modulet anbringes i rengøringsmaskinens modulskakt. Modulskakten befinder sig på rengøringsmaskinens bagside.

- Hvis rengøringsmaskinen er opstillet i en niche:

- Træk rengøringsmaskinen frem fra nichen.

- Hvis rengøringsmaskinen er indbygget under en bordplade:

- Åbn døren.



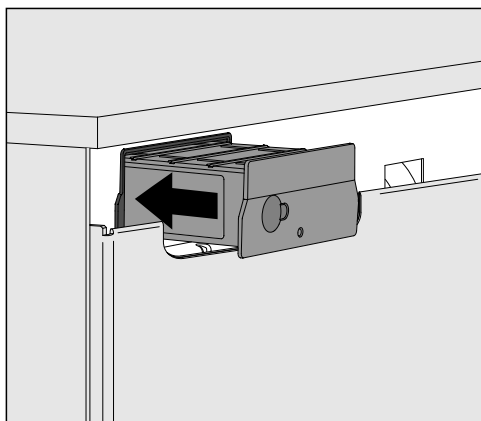
- Løsn skruerne.

- Træk rengøringsmaskinen frem under bordpladen. Sørg for, at slanger og ledninger ikke bliver beskadiget.

da - Indbygning og installation

Modulet sættes i

- Fjern eventuelle mærkater eller beskyttelseskapper fra skaktåbningen.



- Sæt kommunikationsmodulet ind i modulsakten. Modulet skubbes helt på plads med et let tryk.
- Sørg for, at kablet lægges korrekt, at der ikke er knæk på dette, det ikke er i klemme, føres over skarpe kanter eller udsættes for trækbelastning.

Anbringelse af datakablet

Anvend kun dataudstyr (PC, printere osv.), der er godkendt iht. EN/IEC 62368.

Interface konfigureres

⚠ Fare ved uautoriseret adgang.

Via en uautoriseret adgang via netværket kan indstillinger i rengøringsmaskinen ændres i maskinens display, fx parametre til desinfektion eller dosering af rengøringskemi.

Adgang til rengøringsmaskinen må under ingen omstændigheder ske via internettet eller andre offentlige eller usikre netværk, hverken direkte eller indirekte, fx via port forwarding.

⚠ Brugsanvisningen til rengøringsmaskinen skal ubetinget læses – især afsnittet Råd om sikkerhed og advarsler.

Rengøringsmaskinen tændes

- Tilslut rengøringsmaskinen til elnettet.

Modulet forsynes med netspænding via rengøringsmaskinen. En ekstra nettilslutning er ikke nødvendig.

Efter ca. 90 sekunder er modulet klar til brug, og interfacet kan konfigureres.

⚠ Interfacet bør kun konfigureres af fagfolk.



⚙ Udvidede indstillinger

Netværksforbindelse

Valg KOM-modul

Wi-fi

LAN

► Valg KOM-modul ► LAN

Wi-fi/LAN

Forbindelsesstatus

IP-konfiguration

Netværksprinter

Webinterface

Modulet XKM 3200 WL LMD86 har sit eget webinterface, hvor netværksindstillingerne konfigureres, printeren indstilles, eller hvor adgangskoden kan ændres.

Interfacet kan kaldes frem fra en tilfældig arbejdsstation i dit lokale netværk. Forudsætninger herfor er et konfigureret interface i rengøringsmaskinens styring, en aktuel webbrowser og en eksisterende netværksforbindelse til rengøringsmaskinen.

Sproget er engelsk.

- Indtast en af følgende adresser i adressefeltet i din browser, hvor *<IP-address>* svarer til IP-adresse til din rengøringsmaskine.

https://<IP-address>/index.html

Adgangskode

Første gang webinterfacet kaldes frem, skal brugeren "Admin" indtaste en adgangskode en gang til sin profil. Ved reset af modulet stilles indstillingerne for modulet tilbage til standardindstilling, hvorved adgangskoden for bruger "Admin" slettes.

- Change Password

"Admin" og adgangskode skal som standard altid først indtastes, inden yderligere indstillinger kan foretages. Til første indtastning af adgangskoden skal feltet til den gamle adgangskode være tomt.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number

Format

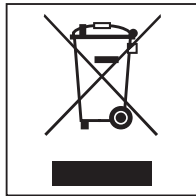
Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og affaldstekniske hensyn og kan således genbruges.

Genbrug af emballagematerialerne sparer råstoffer og mindsker affaldsproblemerne. Emballagen bør derfor afleveres på nærmeste genbrugsstation/opsamlingssted.

Bortskaffelse af det gamle produkt

Gamle elektriske og elektroniske produkter indeholder stadig værdifulde materialer. De indeholder imidlertid også bestemte stoffer, blandinger og komponenter, som er nødvendige for deres funktion og sikkerhed. Hvis disse bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet eller behandles forkert, kan de skade den menneskelige sundhed og miljøet. Bortskaf derfor ikke det gamle produkt med husholdningsaffaldet.



Aflever i stedet for det gamle produkt på nærmeste officielle opsamlingssted for elektriske og elektroniske produkter eller på kommunens genbrugsstation. Det er kundens eget ansvar at sørge for at fjerne eventuelle personrelaterede data fra det produkt, der skal bortskaffes. Du er lovmæssigt forpligtet til at fjerne brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er fast indkapslet i produktet, samt pærer, der kan fjernes uden at blive ødelagt. Aflever disse på et opsamlingssted/genbrugsstationen, hvor de kan indleveres uden omkostninger. Sørg for, at det gamle produkt opbevares utilgængeligt for børn, indtil det fjernes.

Hinweise zur Anleitung	18
Fragen und technische Probleme	18
Begriffsdefinition	18
Modul	18
Zweckbestimmung	19
Lieferumfang	20
Lieferumfang	20
Technische Daten	20
Konformitätserklärung	20
Gerätebeschreibung	21
Geräteübersicht	21
Netzwerkeinbindung	21
Ein- und Ausschalten	22
Kontroll-LED	22
Reset-Taste	22
Datenschutz und Datensicherheit	23
Netzwerkconfiguration Werkeinstellung	23
Urheberrechte und Lizenzen	23
Sicherheitshinweise und Warnungen	24
Einbau und Installation	25
Installation	25
Modulschacht	25
Modul einstecken	26
Datenkabel verlegen	26
Netzwerkanbindung	27
Schnittstelle konfigurieren	27
Reinigungsautomat einschalten	27
Webinterface	28
Passwort	28
Ihr Beitrag zum Umweltschutz	30
Entsorgung der Transportverpackung	30

Warnungen

 Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden. Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

■ Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü .

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele.de/professional.

Begriffsdefinition

In dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet.

Das Kommunikationsmodul wird in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Modul bezeichnet.

**Reinigungs-
automat**

Modul

Das vorliegende Kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD86 ermöglicht die Einrichtung einer Schnittstelle zwischen einem Miele Reinigungs- und Desinfektionsautomaten und einem Datenendgerät bzw. einem lokalen Netzwerk. Die Datenverbindung erfolgt nach dem Ethernet Standard. Die Schnittstelle dient u.a. der Prozessdokumentation. Weitere Informationen zur Prozessdokumentation erhalten Sie bei Miele.

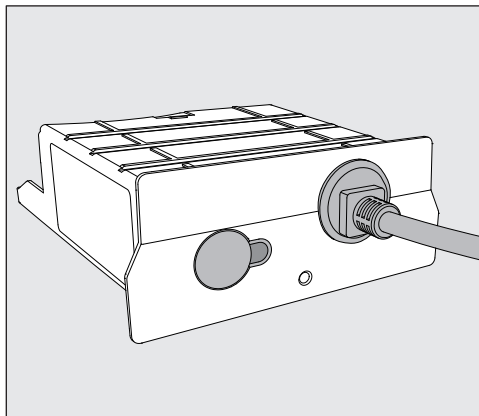
Verwenden Sie nur Datenendgeräte (PC, Tablets, Drucker, usw.) , die nach IEC/EN 62368 approbiert sind.

Die Konfiguration der Schnittstelle sollte nur durch Fachkräfte erfolgen.

Das Kommunikationsmodul ist in folgende Reinigungs- und Desinfektionsgeräte einsetzbar:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Lieferumfang



- Kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD86

Technische Daten

Spannung, Anschlusswert, Absicherung	Siehe Typenschild
Anschlusskabel	ca. 1,5 m
Übertragungsgeschwindigkeit Ethernet	10/100 Mbit/s
Temperatur im Betrieb	bis max. 80 °C
CE-Kennzeichnung	2014/53/EU Funkanlagenrichtlinie
Herstelleradresse	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

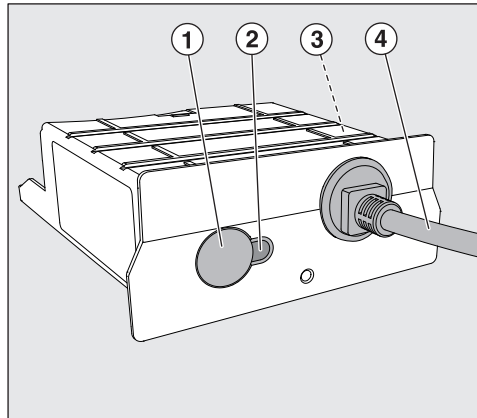
Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Miele, dass das Kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD86 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist durch Angabe des Produktnamens oder der Fabrikationsnummer unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

- www.miele.de/professional
 - > Produkte > Download
- oder
- > Service & Support > Gebrauchsanweisungen

Geräteübersicht



- ① Reset-Taste
- ② Kontroll-LED
Signalisiert nach der Montage die Betriebsbereitschaft und im Betrieb eine aktive Kommunikation,
- ③ Typenschild (seitlich angebracht)
- ④ Datenkabel

Netzwerkeinbindung

Für die Einbindung des Reinigungsautomaten in das Netzwerk vor Ort, muss folgendes bereitgestellt werden:

- Ethernet-Netzwerk
- DHCP-Server oder Vorgaben für feste IPv4-Einstellungen
- Netzwerkdrucker (kompatibel mit Internet Printing Protocol und PostScript 3): Drucker-URL und Port

Ein- und Ausschalten

Das Modul besitzt keinen separaten Ein-/Ausschalter. Es wird zusammen mit dem Reinigungsautomaten ein- und ausgeschaltet.

Nach jedem Einschalten benötigt das Modul ca. 90 Sekunden für die Initialisierung. Erst danach werden Daten übertragen oder können Einstellungen an der Schnittstelle vorgenommen werden.

Kontroll-LED

Die Kontroll-LED (Light Emitting Diode) gibt Auskunft über den Status des Kommunikationsmoduls.

LED	Status
Leuchtet GRÜN	Verbindung zum Netzwerk erfolgreich. Das Modul ist betriebsbereit.
Leuchtet GELB	Netzwerk ist konfiguriert, aber keine Verbindung zum Netzwerk.
Leuchtet ROT	Das Modul ist nicht konfiguriert.
Aus	Das Modul wird nicht mit Energie versorgt. Prüfen Sie die korrekte Position des Moduls im Modulschacht.

Reset-Taste

Die Taste am Modul kann dafür genutzt werden, das Modul wieder auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.

- Drücken Sie die Taste ca. 5-9 Sekunden, um die Werkseinstellungen wiederherzustellen.

Datenschutz und Datensicherheit

Sobald Sie die Vernetzungsfunktion aktiviert und Ihr Gerät mit dem Internet verbunden haben, sendet Ihr Gerät die folgenden Daten an die Miele Cloud:

- Gerätefabrikationsnummer
- Gerätetyp und technische Ausstattung
- Gerätestatus
- Informationen über den Softwarestand Ihres Gerätes

Diese Daten werden zunächst keinem spezifischen Nutzer zugeordnet und auch nicht persistent gespeichert. Erst wenn Sie Ihr Gerät mit einem Nutzer verknüpfen, erfolgt eine persistente Speicherung der Daten und eine spezifische Zuordnung der Daten. Die Datenübertragung und -Verarbeitung erfolgt gemäß dem hohen Miele Sicherheitsstandard.

Netzwerkconfiguration Werkeinstellung

Alle Einstellungen des Kommunikationsmoduls oder Ihres integrierten WLAN-Moduls können Sie auf die Werkeinstellungen zurücksetzen. Setzen Sie die Netzwerkconfiguration zurück, wenn Sie Ihr Gerät entsorgen, verkaufen oder ein gebrauchtes Gerät in Betrieb nehmen. Nur so ist sichergestellt, dass Sie alle persönlichen Daten entfernt haben und der Vorbesitzer nicht mehr auf Ihr Gerät zugreifen kann.

Urheberrechte und Lizenzen

Für die Bedienung und Steuerung des Kommunikationsmoduls nutzt Miele eigene oder fremde Software, die nicht unter eine so genannte Open Source Lizenzbedingung fallen. Diese Software/Softwarekomponenten sind urheberrechtlich geschützt. Die urheberrechtlichen Befugnisse von Miele und Dritten sind zu respektieren.

Ferner sind in dem vorliegenden Kommunikationsmodul Softwarekomponenten enthalten, die unter Open Source Lizenzbedingungen weitergegeben werden. Sie können die enthaltenen Open Source Komponenten nebst den dazugehörigen Urheberrechtsvermerken, Kopien der jeweils gültigen Lizenzbedingungen sowie gegebenenfalls weitere Informationen lokal per IP über einen Webbrowser (https://<ip_adresse>/Licenses) abrufen. Die dort ausgewiesenen Haftungs- und Gewährleistungsregelungen der Open Source Lizenzbedingungen gelten nur im Verhältnis zu den jeweiligen Rechteinhabern.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie dieses Kommunikationsmodul benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Modul.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

 Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- ▶ Das Kommunikationsmodul ist ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung genannten Anwendungsgebiete zugelassen. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig und möglicherweise gefährlich.
- ▶ Das Kommunikationsmodul darf nur durch den Miele Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden. Reparaturen sind ausschließlich dem Miele Kundendienst vorbehalten. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!
- ▶ Kontrollieren Sie das Kommunikationsmodul vor dem Einbau auf sichtbare Schäden. Ein beschädigtes Modul kann ihre Sicherheit gefährden und darf auf keinen Fall eingebaut werden.
- ▶ Vergleichen Sie vor dem Einbau des Kommunikationsmoduls unbedingt die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild des Moduls mit denen auf dem Typenschild ihres Reinigungsautomaten. Die Daten müssen übereinstimmen, damit das Modul keinen Schaden nimmt. Fragen Sie im Zweifelsfall eine Elektrofachkraft.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Kommunikationsmoduls. Das Berühren spannungsführender Komponenten sowie Veränderungen des elektrischen und mechanischen Aufbaus können Sie gefährden und möglicherweise zu Funktionsstörungen beim Modul führen.
- ▶ Achten Sie auf eine fachgerechte Montage und Verlegung des Datenkabels. Das Kabel darf z. B. nicht abgeknickt oder eingeklemmt werden, an scharfen Kanten anliegen oder unter Zugspannung stehen.

Installation

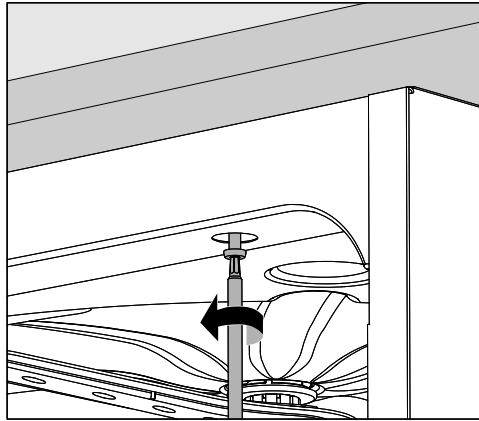
⚠ Vergleichen Sie vor dem Einbau des Kommunikationsmoduls unbedingt die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild des Moduls mit denen auf dem Typenschild ihres Reinigungsautomaten. Die Daten müssen übereinstimmen, damit das Modul keinen Schaden nimmt. Fragen Sie im Zweifelsfall eine Elektrofachkraft.

- Trennen Sie den Reinigungsautomaten vom Netz.

Modulschacht

Das Modul wird in den Modulschacht des Reinigungsautomaten eingesteckt. Der Modulschacht befindet sich auf der Rückseite des Reinigungsautomaten.

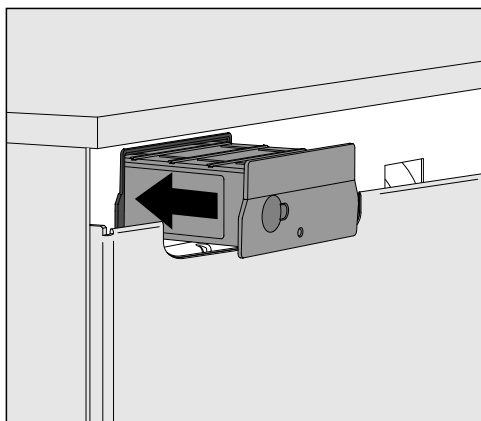
- Ist der Reinigungsautomat in eine Nische eingestellt:
- Ziehen Sie den Reinigungsautomaten aus der Nische hervor.
- Ist der Reinigungsautomat unter einer Arbeitsplatte eingebaut:
- Öffnen Sie die Tür.



- Lösen Sie die Befestigungsschrauben.
- Ziehen Sie den Reinigungsautomaten unter der Arbeitsplatte hervor. Achten Sie darauf, dass die Schläuche und Kabel dabei nicht beschädigt werden.

de - Einbau und Installation

- Modul einstecken** ■ Entfernen Sie eventuelle Aufkleber oder Schutzkappen von der Schachthöffnung.



- Stecken Sie das Kommunikationsmodul in den Modulschacht. Durch leichtes Drücken rastet das Modul in seine Endposition ein.

Datenkabel verlegen

- Achten Sie dabei auf eine fachgerechte Verlegung des Kabels, dass dieses z. B. weder abgknickt noch eingeklemmt wird, vor scharfen Kanten geschützt ist und nicht unter Zugspannung steht.

Nur Datenendgeräte (PC, Drucker usw.) verwenden, die nach EN/IEC 62368 approbiert sind.

Schnittstelle konfigurieren

⚠ Gefährdung durch nicht autorisierten Zugriff.
Über einen nicht autorisierten Zugriff über das Netzwerk können Einstellungen in dem Reinigungsautomaten verändert werden, z. B. Parameter für die Dosierung von Prozesschemikalien.
Der Zugriff auf den Reinigungsautomaten darf auf keinen Fall über das Internet oder andere öffentliche oder unsichere Netzwerke ermöglicht werden, weder direkt noch indirekt, z. B. über Portweiterleitung.

⚠ Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

Reinigungsautomat einschalten

- Schließen Sie den Reinigungsautomaten elektrisch an.
Das Modul wird über den Reinigungsautomaten mit Netzspannung versorgt. Ein zusätzlicher Netzanschluss ist nicht notwendig.

Nach ca. 90 Sekunden ist das Modul betriebsbereit und die Schnittstelle kann konfiguriert werden.

⚠ Die Konfiguration der Schnittstelle sollte nur durch Fachkräfte erfolgen.



⚙ Erweiterte Einstellungen

Vernetzung

Wahl KOM-Modul

WLAN

LAN

► Wahl KOM-Modul ► LAN

WLAN / LAN

Verbindungsstatus

IP-Konfiguration

Netzwerkdrucker

Webinterface

Das Modul XKM 3200 WL LMD86 verfügt über ein eigenes Webinterface, über das die Netzwerkeinstellungen konfiguriert, Drucker eingerichtet oder das Passwort geändert werden können.

Das Interface kann von jeder beliebigen Workstation ihres lokalen Netzwerkes aus aufgerufen werden. Voraussetzungen sind eine konfigurierte Schnittstelle in der Steuerung des Reinigungsautomaten, ein aktueller Webbrowser und eine bestehende Netzwerkverbindung zum Reinigungsautomaten.

Die Ausgabesprache ist Englisch.

- Tragen Sie eine der nachfolgenden Adressen in die Adressleiste Ihres Browser ein, wobei *<IP-address>* der IP-Adresse Ihres Reinigungsautomaten entspricht.

https://<IP-address>/index.html

Passwort

Beim ersten Aufruf des Webinterface muss der Benutzer "Admin" ein Passwort einmalig für sein Profil vergeben. Bei einem Reset des Moduls werden die Einstellungen des Moduls auf die Werkseinstellung zurückgesetzt, wodurch auch das Passwort für den Nutzer "Admin" gelöscht wird.

- Change Password

Werkseitig muss zu Anfang immer der Benutzer "Admin" und das Passwort gesetzt werden, bevor weitere Einstellungen vorgenommen werden können. Für das erste Setzen des Passworts muss das Feld für das alte Passwort leer bleiben.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number

Format

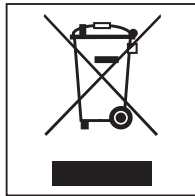
Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Entsorgung des Altgerätes

Elektro- und Elektronikgeräte enthalten vielfach wertvolle Materialien. Sie enthalten auch bestimmte Stoffe, Gemische und Bauteile, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Hausmüll sowie bei nicht sachgemäßer Behandlung können sie der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Hausmüll.



Nutzen Sie stattdessen die offiziellen, eingerichteten Sammel- und Rücknahmestellen zur Abgabe und Verwertung der Elektro- und Elektronikgeräte bei Kommune, Händler, Miele oder der Hersteller. Für das Löschen etwaiger personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät sind Sie gesetzmäßig eigenverantwortlich. Sie sind gesetzlich verpflichtet, nicht vom Gerät fest umschlossene Altbatterien und Altakkumulatoren sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können, zerstörungsfrei zu entnehmen. Bringen Sie diese zu einer geeigneten Sammelstelle, wo sie unentgeltlich abgegeben werden können. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

Notes about these instructions	32
Queries and technical problems	32
Definition of terms	32
Module	32
Intended use	33
Items supplied	34
Scope of delivery	34
Technical data	34
EU Conformity declaration.....	34
Guide to the appliance	35
Module overview	35
Network connection	35
Switching on and off	36
LED indicator.....	36
Reset button	36
Data protection and data security	37
Factory default settings for network configuration	37
Copyright and licences	37
Warnings and safety notes	38
Fitting and installation	39
Installation	39
Module slot.....	39
Inserting the module	40
Laying data cables	40
Network connection	41
Configuring the interface.....	41
Switching the cleaning machine on	41
Web interface	42
Password	42
Caring for the environment	44
Disposal of the packing material	44

Important warnings

 Information which is important for safety is highlighted in a thick framed box with a warning symbol. This alerts you to the potential danger of injury to people or damage to property. Read these warning notes carefully and observe the procedural instructions and codes of practice they describe.

Notes

Information of particular importance that must be observed is highlighted in a thick framed box.

Additional information and comments

Additional information and comments are contained in a simple frame.

Operating steps

Operating steps are indicated by a black square bullet point.

Example:

■ Select an option using the arrow buttons and save your choice with *OK*.

Display

Certain functions are shown in display messages using the same font as that used for the function itself in the display.

Example:

menu.

Queries and technical problems

In the event of queries or technical problems, please contact Miele. Contact details can be found at the end of the operating instructions for your cleaning machine or at www.miele.com/professional.

Definition of terms

Machine

In these operating instructions, the laboratory washer is referred to as “the machine”.

Module

The communication module is generally referred to as the module in these operating instructions.

The XKM 3200 WL LMD86 communication module supplied enables an interface to be set up between a Miele washer-disinfector and a terminal device or local network. The data connection is a standard Ethernet connection. The interface serves a number of purposes, including process documentation. Further information on process documentation can be obtained from Miele.

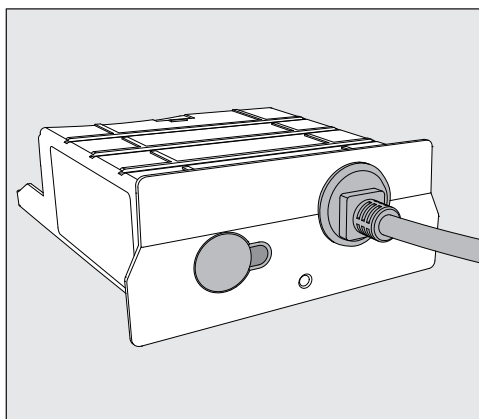
Only terminal devices (PCs, tablets, printers, etc.) compliant with IEC/EN 62368 should be used.

Only specialists are permitted to configure the interface.

The communication module can be used in the following washer-disinfectors:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Scope of delivery



- XKM 3200 WL LMD86 communication module

Technical data

Voltage, rated load, fuse rating	See data plate
Mains cable	Approx. 1,5 m
Ethernet baud rate	10/100 Mbit/s
Temperature during operation	Up to max. 80 °C
CE marking	2014/53/EU Radio Equipment Directive
Manufacturer address	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

EU Conformity declaration

Miele hereby declares that the XKM 3200 WL LMD86 communication module complies with Directive 2014/53/EU.

The complete text of the EU declaration of conformity can be downloaded from the following website by quoting the product name or serial number:

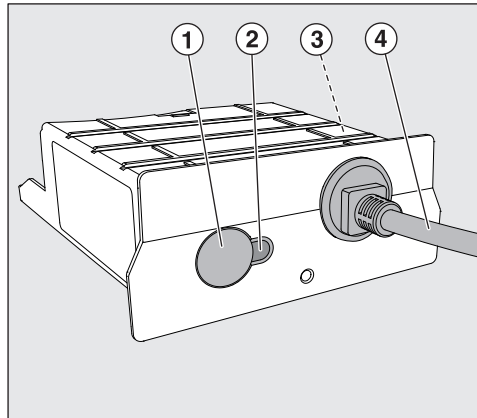
- www.miele.com/professional

> Products > Download

or

> Service & Support > Operating instructions

Module overview



- ① Reset button
- ② LED indicator
Indicates operational readiness after installation and active communication when in operation
- ③ Data plate (located on the side)
- ④ Data cable

Network connection

Integrating the cleaning machine into the on-site network requires the following:

- Ethernet network
- DHCP server or specifications for static IPv4 settings
- Network printer (compatible with Internet Printing Protocol and PostScript 3): printer URL and port

Switching on and off

The module does not have a separate On/Off switch. It is switched on and off together with the cleaning machine.

The module requires approx. 90 s for initialisation after switch-on. Until this has happened data cannot be transferred and interface settings cannot be changed.

LED indicator

The LED indicator (light emitting diode) provides status information about the communication module.

LED	Status
Lit up GREEN	Connection to the network was successful. The module is ready for operation.
Lit up YELLOW	Network is configured but there is no connection to the network.
Lit up RED	The module is not configured.
Off	Power is not being supplied to the module. Check that the module is in the correct position in the module slot.

Reset button

The button on the module can be used to reset the module to the factory default settings.

- Press the button for approx. 5–9 seconds to restore the factory default settings.

Data protection and data security

When you activate the networking function and connect your machine to the Internet, your machine sends the following data to the Miele Cloud:

- Machine serial number
- Machine model and technical features
- Machine status
- Information about the software version of your machine

Initially, this data cannot be assigned to a specific user and is not saved permanently. Data cannot be saved permanently or assigned to a specific user until after you have linked your machine to a user. Data transmission and processing are governed by Miele's strict security standards.

Factory default settings for network configuration

You can reset all of the settings on the communication module or your integrated WiFi module to the factory default settings. The network configuration should be reset whenever an appliance is being disposed of or sold, or if a used appliance is being put into operation. This is the only way to ensure that all personal data has been removed and the previous owner will no longer be able to access the appliance.

Copyright and licences

For the purpose of operating and controlling the communication module, Miele uses proprietary or third-party software that is not covered by open source licensing terms. This software/these software components are protected by copyright. The copyrights held by Miele and third parties must be respected.

Furthermore, this communication module contains software components which are distributed under open source licensing terms. The open source components contained in the machine along with the corresponding copyright notices, copies of the licensing terms valid at the time and any further information can be accessed locally by IP using a web browser (*<https://<IP address>/Licenses>*). The liability and warranty arrangements for the open source licences displayed in this location only apply in relation to the respective rights holders.

en - Warnings and safety notes

To avoid the risk of accidents and damage to this communication module please read these instructions carefully before using it for the first time.

Keep these instructions in a safe place.

 Please also read the operating instructions for your dishwasher or the washer-disinfector and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

- ▶ This communication module must only be used for applications specified in the operating instructions. Changes or modifications to it and incorrect use of it are not permitted as this can be dangerous.
- ▶ The communication module must only be installed, commissioned and serviced by Miele service or by a suitably qualified person. Repairs are only to be undertaken by Miele Service. Repair work by unqualified persons could be dangerous.
- ▶ Check the communication module carefully before installation for any visible damage. A damaged module could be dangerous and must not be installed.
- ▶ Before installing the communication module compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that on the data plate of your washer-disinfector. If the data does not match, the module could sustain damage. If in any doubt, consult an electrician.
- ▶ The communication module housing must not be opened on any account.
Touching live electrical components or altering the electrical or mechanical components is dangerous and could cause the module to malfunction.
- ▶ Make sure that the data cable for the communication module is assembled and routed correctly. The cable must not be kinked or trapped, for example. It must not be routed around sharp edges or be placed under tension.

Installation

⚠ Before fitting the communication module compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that on the data plate of your cleaning machine. If the data does not match, the module could sustain damage. If in any doubt, consult a qualified electrician.

Module slot

- Disconnect the cleaning machine from the mains electricity supply.

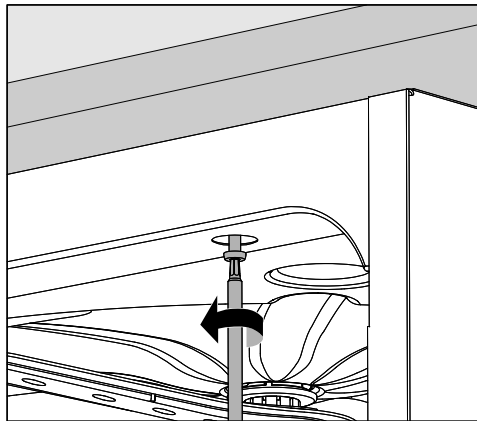
The module is inserted into the module slot on the cleaning machine. The module slot is located on the back of the cleaning machine.

- If the cleaning machine is installed in a niche:

- Pull the cleaning machine forwards out of the niche.

- If the cleaning machine is installed under a worktop:

- Open the door.

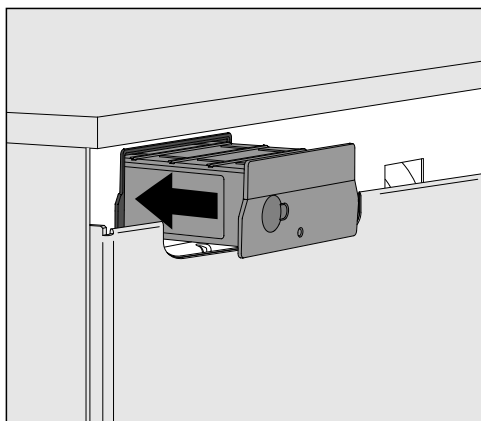


- Unscrew the fixing screws.
- Pull the cleaning machine out from under the worktop. Take care not to damage the hoses and cables when moving the machine.

en - Fitting and installation

Inserting the module

- Remove any stickers or protective caps as necessary from the slot aperture.



- Push the module into the module slot. Gently push the module until it clicks into place.

Laying data cables

- Take care to ensure that the cable is laid correctly; it should not be kinked or trapped, for example. Keep the cable away from sharp edges and do not place it under tension.

Only terminal devices (PCs, printers, etc.) which comply with EN/IEC 62368 should be used.

Configuring the interface

⚠ Unauthorized access poses a risk.

Settings in the cleaning machine, e.g. parameters for dispensing process chemicals, may be changed as a result of unauthorised access via the network.

Under no circumstances should it be possible to access the machine via the Internet or other public or unsecured networks, either directly or indirectly (e.g. using port forwarding).

⚠ Please also read the operating instructions for your dishwasher or the washer-disinfector and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

Switching the cleaning machine on

- Connect the cleaning machine to the electricity supply.
The module is supplied with mains voltage by the cleaning machine.
No additional power connection is required.

After around 90 s, the module is ready for operation and the interface can be configured.

⚠ Only specialists are permitted to configure the interface.



⚙ Extended settings

Networking

COM module selection

WiFi

LAN

► COM module selection ► LAN

WiFi / LAN

Connection status

IP configuration

Network printer

Web interface

The XKM 3200 WL LMD86 module has a dedicated web interface via which the network settings can be configured, printers can be set up or the password can be changed.

The interface can be accessed from any workstation on your local network. A configured interface in the controller of the cleaning machine, an up-to-date web browser and an existing network connection to the cleaning machine are required.

The output language is English.

- Enter one of the following addresses in the address bar of your browser (where *<IP-address>* corresponds to the IP address of your cleaning machine).

https://<IP-address>/index.html

Password

When the web interface is opened for the first time, the “Admin” user must set up a password for their profile (once only). A module reset will reset the module settings to the factory default settings; this will include resetting the password for the “Admin” user.

- Change Password

The “Admin” user and the password must always be set at the factory as a first step before further settings can be made. When setting the password for the first time, the field for the old password must be left blank.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number

Format

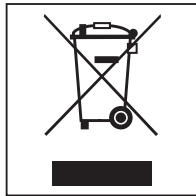
Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in land-fill sites.

Disposing of your old appliance

Electronic and electrical appliances contain many valuable materials. They also contain certain materials, compounds and components which were essential for their correct functioning and safety. These could be hazardous to your health and to the environment if disposed of with general waste or if handled incorrectly. Please do not, therefore, dispose of your old appliance with general waste.



Instead, please make use of officially designated collection and disposal points to dispose of and recycle electrical and electronic appliances in your local community, with your dealer, with Miele or with the manufacturer. By law, you are solely responsible for deleting any personal data from the appliance prior to disposal. You are legally obliged to remove any old batteries which are not securely enclosed by the appliance and to remove any lamps without destroying them, where this is possible. These must be taken to a suitable collection point where they can be handed in free of charge. Please ensure that your old appliance poses no risk to children while being stored prior to disposal.

Indicaciones para las instrucciones	46
Preguntas y problemas técnicos	46
Definición de términos	46
Módulo	46
Finalidad	47
Volumen de suministro	48
Suministro	48
Datos técnicos.....	48
Declaración de conformidad.....	48
Descripción del aparato	49
Vista general del aparato	49
Integración en la red	49
Conexión y desconexión.....	50
LED de control	50
Tecla Reset	50
Protección de datos y seguridad de los datos	51
Ajuste de fábrica de la configuración de la red	51
Derechos de propiedad intelectual y licencias	51
Advertencias e indicaciones de seguridad	52
Montaje e instalación	53
Instalación	53
Hueco para el módulo	53
Enchufar el módulo.....	54
Tender el cable de datos	54
Conexión a red	55
Configuración de la interfaz	55
Conexión de la lavadora desinfectadora	55
Interfaz web	56
Contraseña	56
Su contribución a la protección del medioambiente	58
Eliminación del embalaje de transporte	58

Advertencias

 Las advertencias contienen información concerniente a la seguridad. Advierten sobre posibles daños personales y materiales. Lea las advertencias detenidamente y cumpla los requisitos de manejo indicados y las normas de procedimiento.

Observaciones

Las advertencias contienen información que debe tenerse especialmente en cuenta.

Información adicional y observaciones

La información adicional y las observaciones se marcan con un marco simple.

Pasos de actuación

Cada paso de trabajo va precedido por un cuadrado negro.

Ejemplo:

■ Utilice las teclas de dirección para seleccionar una opción y guarde el ajuste con *OK*.

Display

Las expresiones que se muestran están marcadas con un tipo de letra especial que se recomienda para la letra del display.

Ejemplo:

Menú .

Preguntas y problemas técnicos

En caso de preguntas y problemas técnicos, póngase en contacto con Miele. Encontrará los datos de contacto en el reverso de las instrucciones de manejo de su lavadora desinfectadora o en www.miele.com/professional.

Definición de términos

En estas instrucciones de manejo el aparato de limpieza y desinfección se denominará lavadora desinfectadora.

Lavadora desinfectadora

Módulo

El módulo de comunicación se denomina módulo en estas instrucciones de manejo.

El presente módulo de comunicación XKM 3200 WL LMD86 permite establecer una interfaz entre una Miele lavadora desinfectadora y un aparato de salida de datos o una red de conexión local. La conexión de datos se realiza de acuerdo con el estándar Ethernet. La interfaz se utiliza, entre otras cosas, para documentar los procesos. Se puede encontrar más información sobre la documentación de procesos en Miele.

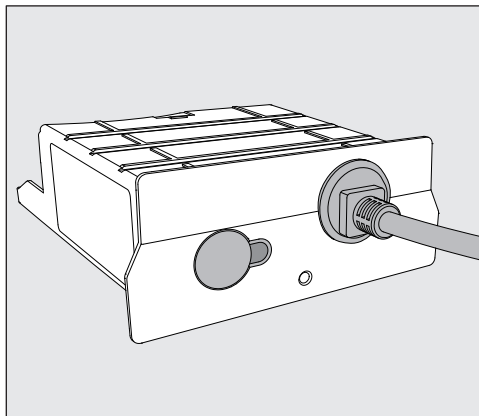
Utilizar únicamente terminales de datos (ordenadores, tablets, impresoras, etc.) autorizados según IEC/EN 62368.

La configuración de la interfaz deberá ser realizada exclusivamente por personal técnico especializado.

El módulo de comunicaciones se puede instalar en las siguientes lavadoras desinfectadoras:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Suministro



- Módulo de comunicación XKM 3200 WL LMD86

Datos técnicos

Tensión, potencia nominal, fusibles	Véase placa de características
Cable de conexión	Aprox. 1,5 m
Velocidad de transmisión Ethernet	10/100 Mbit/s
Temperatura en funcionamiento	hasta máx. 80 °C
Identificación CEE	Directiva sobre los equipos radioeléctricos 2014/53/UE
Dirección del fabricante	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Declaración de conformidad

Por la presente, Miele declara que el módulo de comunicación XKM 3200 WL LMD86 cumple con los requisitos de la directiva europea 2014/53/UE.

Podrá encontrar el texto completo de la declaración de conformidad europea introduciendo el nombre del producto o el número de fabricación en el siguiente enlace:

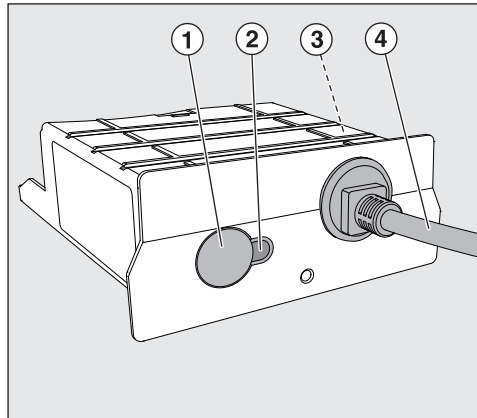
- www.miele.com/professional

> Productos > Descarga

o

> Servicio técnico y Asistencia productos > Instrucciones de manejo

Vista general del aparato



- ① Tecla Reset
- ② LED de control
señaliza la operatividad después del montaje y una comunicación activa durante el funcionamiento
- ③ Placa de características (colocada lateralmente)
- ④ Cable de datos

Integración en la red

Para integrar las máquinas en la red de conexión es necesario disponer de lo siguiente:

- Red Ethernet
- Servidor DHCP o valores predeterminados para configuraciones IPv4 fijas
- Impresora de red (compatible con Internet Printing Protocol y PostScript 3): URL y puerto de la impresora

Conexión y desconexión

El módulo no dispone de interruptores separados de Conexión/Desconexión. Se conecta y desconecta de forma conjunta con la lavadora desinfectadora.

El módulo necesita aprox. 90 s para la inicialización después de cada conexión. Posteriormente se transfieren los datos o pueden efectuarse los ajustes en la interfaz.

LED de control

El LED de control (Light Emitting Diode) aporta información sobre el estado del módulo de comunicación.

LED	Estado
Se ilumina en VERDE	Conexión a la red correcta. El módulo está listo para funcionar.
Se ilumina en AMARILLO	La red está configurada, pero no hay conexión a la red.
Se ilumina en ROJO	El módulo no está configurado.
Desconectado	El módulo no recibe energía. Compruebe que el módulo está colocado correctamente en el zócalo del módulo.

Tecla Reset

Con la tecla del módulo se puede restablecer la configuración de fábrica del módulo.

- Pulse la tecla aprox. 5–9 segundos para restablecer los ajustes de fábrica.

Protección de datos y seguridad de los datos

En cuanto se activa la función de conexión en red y el aparato se ha conectado a Internet, este envía los siguientes datos a la nube de Miele:

- Número de fabricación del aparato
- Modelo de aparato y equipamiento técnico
- Estado del aparato
- Información sobre la versión de software del aparato

En primer lugar, estos datos no se asignan a un usuario concreto ni tampoco se guardan de forma persistente. Tan solo si se vincula el aparato a un usuario, los datos se guardarán de forma persistente y se asignarán de forma específica. La transmisión y el tratamiento de los datos se llevan a cabo de conformidad con el elevado estándar de seguridad de Miele.

Ajuste de fábrica de la configuración de la red

Es posible restaurar todos los ajustes del módulo de comunicación o de su módulo WiFi integrado a los ajustes de fábrica. Restablezca la configuración de la red en caso de deshacerse de su aparato, venderlo o poner en funcionamiento un aparato ya utilizado. Solo así queda garantizado eliminar todos los archivos personales para que el dueño del aparato ya no los pueda utilizar.

Derechos de propiedad intelectual y licencias

Para el manejo y control del módulo de comunicación, Miele utiliza software propio o de terceros que no tiene la denominada licencia de código abierto. Dicho software o componentes del software están protegidos por derechos de propiedad intelectual. Se deben respetar las autorizaciones de copyright de Miele y terceros.

Además, este módulo de comunicación incluye componentes de software cuya distribución está sujeta a licencias de código abierto. Se puede acceder a los componentes fuente junto con los avisos de derechos de autor correspondientes, a las copias de las condiciones de licencia válidas, así como a otra información de forma local a través de IP con un navegador web (*https://<ip_adresse>/Licenses*). Las regulaciones de responsabilidad y garantía de las condiciones de licencia de código abierto allí recogidas son aplicables únicamente en relación con los respectivos propietarios de los derechos.

Lea atentamente las presentes Instrucciones de manejo antes de utilizar este módulo de comunicaciones. De este modo se protegerá Vd. y evitará daños en el módulo.
Guarde cuidadosamente estas instrucciones de manejo.

⚠ Es imprescindible que lea también las instrucciones de manejo de la lavadora desinfectadora, especialmente las Advertencias e indicaciones de seguridad que se recogen en las mismas.

- ▶ El uso del módulo de comunicaciones está limitado exclusivamente a los ámbitos de aplicación indicados en las instrucciones de manejo. Cualquier otro tipo de utilización, modificaciones o cambios no están permitidos y pueden resultar peligrosos.
- ▶ La puesta en funcionamiento, el mantenimiento y la reparación del módulo de comunicaciones se realizarán exclusivamente por el Servicio Post-Venta Miele o por personal técnico autorizado y cualificado. Las reparaciones quedan reservadas exclusivamente para el Servicio Post-Venta de Miele. ¡La realización de trabajos de reparación por personal no autorizado puede ocasionar graves peligros para la seguridad del usuario!
- ▶ Antes del emplazamiento, compruebe si el módulo de comunicaciones presenta daños externos visibles. ¡No ponga nunca en funcionamiento un módulo de comunicaciones defectuoso, ya que puede entrañar peligros para la seguridad del usuario!
- ▶ Antes del montaje, compruebe sin falta la coincidencia de los datos de conexión (frecuencia y tensión) indicados en la placa de características del módulo con los que figuran en la placa de características de su lavadora desinfectadora. Los datos deberán coincidir para evitar daños en el módulo. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.
- ▶ No abra la carcasa del módulo de comunicaciones bajo ninguna circunstancia.
El posible contacto con los componentes conductores de tensión y las modificaciones del montaje eléctrico y mecánico puede entrañar graves riesgos para el usuario, así como perturbar el correcto funcionamiento del módulo.
- ▶ Garantice que el montaje y tendido del cable de datos los realiza un profesional. El cable no debe estar, por ejemplo, doblado o pellizcado, apoyado en bordes afilados o sometido a esfuerzos de tracción.

Instalación

⚠ Antes de montar el módulo de comunicación es imprescindible que compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características del módulo con los de la placa de características de su lavadora desinfectadora. Los datos deben coincidir para que el módulo no sufra daños. En caso de duda, consulte a un electricista.

- Desconecte la lavadora desinfectadora de la red.

Hueco para el módulo

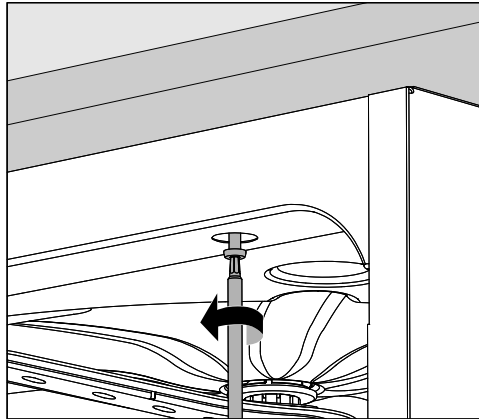
El módulo se introduce en el hueco para el módulo de la lavadora desinfectadora. El hueco para el módulo se encuentra en la parte posterior de la lavadora desinfectadora.

- Si la lavadora desinfectadora estuviera instalada en un hueco:

- Extraiga la lavadora desinfectadora del hueco.

- Si la lavadora desinfectadora estuviera montada por debajo de una encimera:

- Abra la puerta.



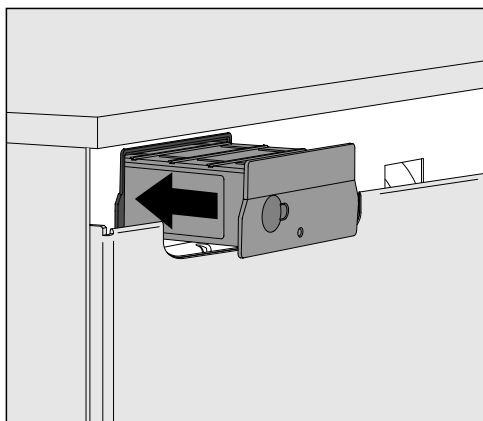
- Afloje los tornillos de sujeción.

- Extraiga la lavadora desinfectadora de debajo de la encimera. Asegúrese de que las mangueras y los cables no se dañen.

es - Montaje e instalación

Enchufar el módulo

- Retire los adhesivos o tapas de protección que pudiera haber en la abertura del hueco.



- Introduzca el módulo de comunicaciones en el hueco para el módulo. El módulo encaja en su posición final al presionarlo ligeramente.

Tender el cable de datos

- Al realizar el tendido del cable asegúrese de que este es correcto, de que, p. ej., no quede doblado ni aprisionado, que esté protegido contra bordes afilados y que no esté sometido a tensión de tracción.

Utilice solamente aparatos de salida de datos (PC, impresoras, etc.) que hayan sido aprobados conforme a EN/IEC 62368.

Configuración de la interfaz



Riesgo debido a un acceso no autorizado.

Un acceso no autorizado a través de la red de conexión puede modificar los ajustes de la lavadora desinfectadora, p. ej., los parámetros de dosificación de los productos químicos de procesos.

En ningún caso será posible acceder a la lavadora desinfectadora a través de Internet o de una red de conexión abierta e insegura, directa o indirectamente, p. ej., a través de una redirección del puerto.



Es imprescindible que lea también las instrucciones de manejo de la lavadora desinfectadora, especialmente las Advertencias e indicaciones de seguridad que se recogen en las mismas.

Conexión de la lavadora desinfectadora

- Conecte la lavadora desinfectadora a la red eléctrica.

El módulo recibe tensión de red a través de la lavadora desinfectadora. No es necesario establecer una conexión de red adicional.

El módulo estará listo para funcionar después de aprox. 90 segundos y la interfaz se puede configurar.



La configuración de la interfaz deberá ser realizada exclusivamente por personal técnico especializado.



Otros ajustes

Conexión

Selección módulo KOM

WiFi

LAN

► Selección módulo KOM ► LAN

WiFi/LAN

Estado de la conexión

Configuración IP

Red impresora

Interfaz web

El módulo XKM 3200 WL LMD86 cuenta con una interfaz web propia a través de la cual se definen los ajustes de red, se instala la impresora o se modifica la contraseña.

Es posible acceder a la interfaz desde cualquier puesto de trabajo de su red de conexión local. Para ello es necesario que la interfaz esté configurada en el control de la lavadora desinfectadora, contar con un navegador web y que haya una conexión de red con la lavadora desinfectadora.

El idioma de partida es el inglés.

- Introduzca una de las siguientes direcciones en la barra de direcciones de su navegador web, siendo la *<IP-address>* la dirección IP de su lavadora desinfectadora.

https://<IP-address>/index.html

Contraseña

Al acceder por primera vez a la interfaz web, el usuario «Admin» deben asignar una contraseña única para su perfil. Al restablecer el módulo, los ajustes del módulo se restablecen a los ajustes de fábrica, lo que también borra la contraseña del usuario «Admin».

- Change Password

Por defecto, el usuario «Admin» y la contraseña se deben establecer siempre al principio antes de poder realizar otros ajustes. Para la primera configuración de la contraseña, debe permanecer vacío el campo de la antigua contraseña.

Login

User

Password

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

Network Configuration

Security ☐ Open ☒ WPA2

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Apply

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format ☒ A4 ☐ Letter

Duplex ☒ Printer Default ☐ Off ☐ On

Apply

Protocol Data

Batch Number

Format ☒ PostScript ☐ Text

Download

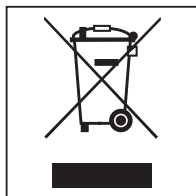
Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al aparato de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarse en un punto de recogida específica.

Reciclaje de aparatos inservibles

Los aparatos eléctricos y electrónicos contienen multitud de materiales valiosos. También contienen sustancias concretas, mezclas y componentes que eran necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, así como si se manipulan de forma incorrecta, pueden ser perjudiciales para la salud y causar daños en el medio ambiente. En ningún caso tire su aparato inservible en la basura doméstica.



En su lugar, utilice para ello los puntos de recogida y almacenamiento oficialmente establecidos para la entrega y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos disponibles en el municipio, distribuidores, Miele o el fabricante. Usted es el único responsable legal de borrar cualquier dato personal disponible en el aparato a eliminar. La ley obliga a retirar sin destruir las pilas y baterías utilizadas que no estén totalmente inaccesibles en el aparato, así como las lámparas. Llévelos a un punto de recogida adecuado donde puedan ser entregados gratuitamente. Guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

Ohjeita käyttöohjeen lukemiseen	60
Kysymykset ja tekniset ongelmat	60
Käsitteiden määrittely	60
Moduuli	60
Käyttötarkoitus	61
Vakiovarusteet	62
Toimituksen osat	62
Tekniset tiedot	62
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	62
Moduulin kuvaus	63
Laitteen osat	63
Verkkoon yhdistäminen	63
Kytkeminen päälle ja pois päältä	64
Merkkivalo	64
Nollaus-painike	64
Tietosuoja ja tietoturva	65
Verkon konfigurointi, tehdasasetukset	65
Tekijänoikeudet ja lisenssit	65
Tärkeitä turvallisuusohjeita	66
Asennus ja käyttöönotto	67
Asennus	67
Moduulikuilu	67
Moduulin asettaminen paikalleen	68
Datakaapelin vetäminen	68
Liittäminen verkkoon	69
Porttien konfigurointi	69
Pesu- ja desinfiointikoneen kytkeminen päälle	69
Verkkoliittymä	70
Salasana	70
Pidä huolta ympäristöstäsi	72
Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö	72

Varoituksia

⚠ Näin merkityt varoitukset sisältävät turvallisuuteen liittyviä ohjeita. Ne varoittavat mahdollisista henkilö- tai esinevahingoista. Lue nämä varoitukset huolellisesti ja noudata varoituksessa annettuja toimintaohjeita ja kehotuksia.

Muita ohjeita

Ohjeet sisältävät tietoja, jotka on syytä ottaa erityisesti huomioon.

Lisätiedot ja huomautukset

Lisätiedot ja huomautukset on merkitty tekstiin mustalla, ohuella kehysellä.

Toimintavaiheet

Toimintavaiheet on merkitty tekstiin pienellä mustalla laatikolla/luettelamerkillä.

Esimerkki:

■ Valitse haluamasi vaihtoehto nuolipainikkeilla ja tallenna valintasi painamalla *OK*.

Näyttö

Tiedot, jotka liittyvät koneen näyttöruudussa näkyviin teksteihin, on esitetty näyttöruudun kirjasintyyliä jäljittelevällä kirjoituksella.

Esimerkki:

Valikko .

Kysymykset ja tekniset ongelmat

Jos sinulla on kysyttävää tai teknisiä ongelmia, ota yhteyttä Mieleen. Yhteystiedot löydät pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohjeen takasivulta tai osoitteesta www.miele.com/professional.

Käsitteiden määrittely

Kone

Tässä käyttöohjeessa käytetään pesu- ja desinfiointikoneesta lyhyiden vuoksi välillä nimitystä kone.

Moduuli

Tiedonsiirtomoduulista käytetään tässä käyttöohjeessa myös nimitystä moduuli.

Tiedonsiirtomoduuli XKM 3200 WL LMD86 mahdollistaa yhteyden muodostamisen Miele-pesu- ja desinfiointikoneen ja päätelaitteen tai paikallisen verkon välille. Yhteys muodostetaan Ethernet-kaapelilla. Liitäntää käytetään esim. prosessidokumentointiin. Lisätietoja prosessidokumentoinnista saat Mieleltä.

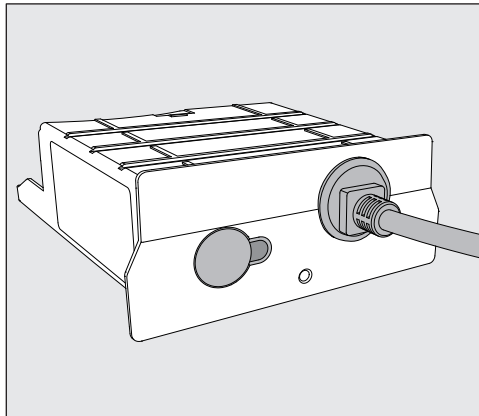
Käytä vain normin IEC/EN 62368 mukaisia päätelaitteita (tietokoneita, tabletteja, tulostimia jne.).

Liitäntäporttien asetusten muuttaminen tulee aina jättää ammattihenkilön tehtäväksi!

Tiedonsiirtomoduuli sopii käytettäväksi seuraavien pesu- ja desinfiointikoneiden kanssa:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Toimituksen osat



- Tiedonsiirtomoduuli XKM 3200 WL LMD86

Tekniset tiedot

Jännite, liitäntäteho, sulakkeet	Katso arvokilpi
Verkkoliitäntäjohto	n. 1,5 m
Tiedonsiirtonopeus, Ethernet	10/100 Mbit/s
Käyttölämpötila	enint. 80 °C
CE-hyväksyntä	Radiolaitedirektiivi 2014/53/EU
Valmistajan osoite	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Saksa

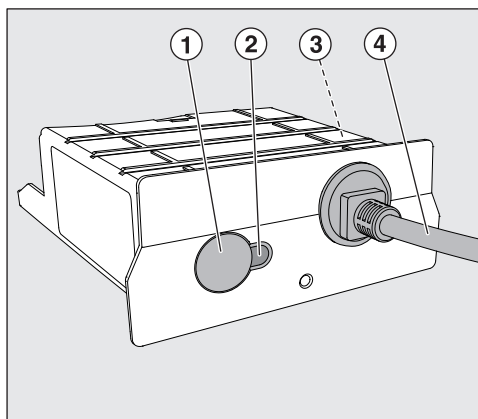
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Miele vakuuttaa, että tämä tiedonsiirtomoduuli XKM 3200 WL LMD86 täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset.

Täydellisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät tuotenimen tai valmistusnumeron perusteella osoitteesta:

- www.miele.com/professional
 - > tuotteet > ladattavat tiedostot
- tai
- > Tuki ja palvelut > käyttöohjeet

Laitteen osat



- ① Nollaus-painike
- ② Merkkivalo
Syttyy asennuksen jälkeen, kun laite on käyttövalmis ja palaa käytössä aina, kun yhteys on aktiivinen,
- ③ Arvokilpi (moduulin sivulla)
- ④ Datakaapeli

Verkkoon yhdistäminen

Pesu- ja desinfiointikoneen yhdistämiseen paikalliseen verkkoon tarvitaan seuraavat:

- Ethernet-verkko
- DHCP-palvelin tai tiedot kiinteän IPv4-osoitteen asettamista varten
- Verkkotulostin (Internet Printing Protocol- tulostusprotokollaa ja PostScript 3:a tukeva): tulostimen URL ja portti

Kytkeminen päälle ja pois päältä

Moduulissa ei ole erillistä virtakytkintä. Se kytkeytyy päälle ja pois päältä yhdessä pesu- ja desinfiointikoneen kanssa.

Moduulin tarvitsee päälle kytkemisen jälkeen n. 90 sekuntia alustuakseen. Tiedonsiirto tai asetusten tekeminen liitännän kautta on mahdollista vasta sen jälkeen.

Merkkivalo

Merkkivalo (LED, Light Emitting Diode) ilmaisee tiedonsiirtomoduulin tilan.

Merkkivalo	Tila
Palaa VIHREÄNÄ	Verkkoyhteys toimii. Moduuli on käyttövalmis.
Palaa KELTAINEN	Verkon asetukset on tehty, mutta verkkoon ei saada yhteyttä.
Palaa PUNAISEN	Moduulin asetuksia ei ole tehty.
Ei pala	Moduuli ei saa virtaa. Varmista, että moduuli on kunnolla paikallaan moduulikuilussa.

Nollaus-painike

Moduulin painiketta voidaan käyttää myös sen tehdasasetusten palauttamiseen.

- Paina painiketta n. 5–9 sekuntia, kun haluat palauttaa tehdasasetukset.

Tietosuoja ja tietoturva

Kun otat verkotustoiminnon käyttöön ja yhdistät koneesi internetiin, kone lähettää seuraavat tiedot Miele Cloudiin:

- Koneen sarjanumero
- Konetyyppi ja malli
- Koneen tila
- Tietoja koneesi ohjelmistoversiosta

Näitä tietoja ei yhdistetä kehenkään tiettyyn henkilöön eikä niitä tallenneta pysyvästi. Tiedot tallentuvat pysyvästi ja ne yhdistetään käyttäjään vasta sen jälkeen, kun koneelle on ilmoitettu käyttäjä. Tiedonsiirto ja tietojen käsittely toteutetaan Mielen tiukkojen turvastandardien mukaisesti.

Verkon konfigurointi, tehdasasetukset

Voit palauttaa kaikki tiedonsiirtomoduulin tai ingegroidun WLAN-moduulin asetukset tehdasasetuksiin. Palauta verkkoasetusten tehdasasetukset ennen kuin viet koneesi kierrätykseen, myyt sen tai otat käyttöön käytetyn koneen. Vain näin voit varmistaa, että poistat koneesta kaikki henkilötiedot ja ettei koneen aiempi omistaja voi enää tarkastella tai muuttaa koneen tietoja.

Tekijänoikeudet ja lisenssit

Miele hyödyntää tiedonsiirtomoduulin käyttöön ja ohjaukseen omia tai muiden ohjelmistotoimittajien ohjelmistoja, jotka eivät ole ns. avoimen lähdekoodin lisenssien alaisia. Nämä ohjelmistot/ohjelmistokomponentit on suojattu tekijänoikeuslailla. Mielen ja kolmansien osapuolten ohjelmistotoimittajien tekijänoikeuksia on kunnioitettava.

Tämän tiedonsiirtomoduulin mukana toimitetaan lisäksi ohjelmistokomponentteja, jotka jaetaan avoimen lähdekoodin käyttöoikeusehtojen mukaan. Voit tarkastella mukana toimitettuja avoimen lähdekoodin komponentteja sekä niihin liittyviä tekijänoikeusilmoituksia, kopioita vastaavista voimassa olevista lisenssiehdoista ja tarvittaessa lisätiedoista paikallisesti IP:n mukaan verkkoselaimella (<https://<ip address>/Licenses>). Siinä mainittujen avoimen lähdekoodin käyttöehtojen vastuuta ja takuuta koskevat määräykset koskevat vain kulloistenkin tekijänoikeuksien haltijoita.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää tiedonsiirtomoduulia. Perehtymällä käyttöohjeeseen vältät mahdolliset vahingot ja tiedonsiirtomoduulin rikkoutumisen. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

⚠ Lue ehdottomasti myös pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohje – erityisesti kohta “Tärkeitä turvallisuusohjeita”.

- Tätä tiedonsiirtomoduulia saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kaikenlainen muu käyttö ja moduulin muuntaminen toiseen käyttötarkoitukseen on ehdottomasti kielletty mahdollisten vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Moduulin asennus, käyttöönotto ja huolto on ehdottomasti jätettävä valtuutetun Miele-huoltoliikkeen tai vastaavat tiedot omaavan ammattihenkilön tehtäväksi. Moduulin saa korjata vain valtuutettu Miele-huoltoliike. Asiattomista korjauksista voi aiheutua vaaratilanteita laitteen käyttäjälle!
- Ennen kuin asennat moduulin paikalleen, tarkista se ulkoisten vaurioiden varalta. Viallinen moduuli voi vaarantaa turvallisuutesi eikä sellaista saa missään tapauksessa asentaa paikalleen.
- Ennen kuin asennat moduulin paikalleen, tarkista ehdottomasti, että moduulin arvokilvessä ilmoitettu jännite ja taajuus vastaavat pesu- ja desinfiointikoneen arvokilvessä ilmoitettua jännitettä ja taajuutta. Näiden tietojen on ehdottomasti vastattava toisiaan, muuten laite voi vahingoittua. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä sähköasentajaan.
- Älä missään tapauksessa avaa moduulin ulkovaippaa. Laitteen sähköä johtaviin osiin koskeminen voi olla hengenvaarallista. Muutokset laitteen sähköisissä tai mekaanisissa rakenteissa voivat vahingoittaa laitteen toimintaa.
- Asenna ja vedä tiedonsiirtomoduulin datakaapeli asianmukaisesti. Kaapelia ei saa taittaa jyrkille mutkille, se ei saa joutua puristuksiin tai ottaa kiinni teräviin reunoihin eikä siihen saa kohdistua vetojännitystä.

Asennus

⚠ Ennen kuin asennat tiedonsiirtomoduulin paikalleen, tarkista ehdottomasti, että moduulin arvokilvessä ilmoitettu jännite ja taajuus vastaavat sähköverkon jännitettä ja taajuutta. Näiden tietojen on ehdottomasti vastattava toisiaan, muuten moduuli voi vahingoittua. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä sähköasentajaan.

Moduulikuilu

- Irrota pesu- ja desinfiointikone sähköverkosta.

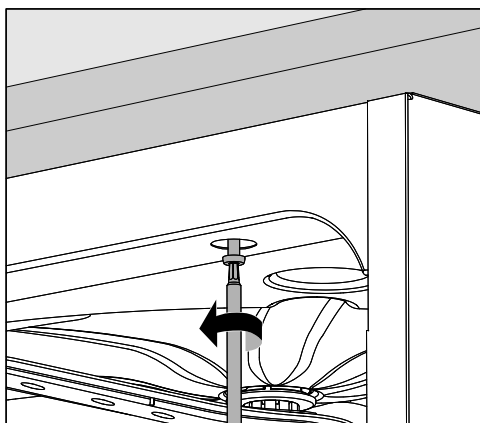
Työnnä moduuli pesu- ja desinfiointikoneen moduulikuiluun. Moduulikuilu sijaitsee pesu- ja desinfiointikoneen takapuolella.

- Jos pesu- ja desinfiointikone on asennettu sijoitusaukkoon:

- Vedä kone esiin aukosta.

- Jos pesu- ja desinfiointikone on sijoitettu työtason alle:

- Avaa luukku.

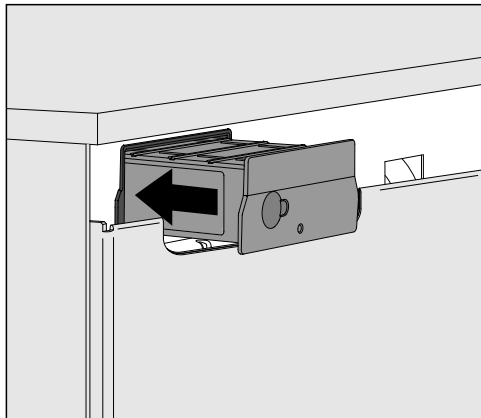


- Irrota kiinnitysruuvit.
- Vedä kone esiin työtason alta. Ole varovainen, ettet vahingoita koneen letkuja ja liitäntäjohtoa.

fi - Asennus ja käyttöönotto

Moduulin asettaminen paikalleen

- Irrota sijoitusaukosta mahdolliset tarrat tai suojatulpat.



- Työnnä tiedonsiirtomoduuli moduulikuiluun. Paina moduulia kevyesti, jotta se napsahtaa paikalleen.
- Jos käytät kaapelia, vedä se asianmukaisesti niin, ettei se taivu jyrkille mutkille, joudu puristuksiin, ota kiinni teräviin reunoihin ja ettei siihen kohdistu vetojännitystä.

Datakaapelin vetäminen

Käytä vain normin EN/IEC 62368 mukaisia päätelaitteita (esim. tietokoneita, tulostimia yms.).

Porttien konfigurointi

⚠ Ulkopuolisen pääsy ohjaamaan konetta aiheuttaa vaaran. Jos asiattomat henkilöt pääsevät koneen verkon kautta käsiksi koneen ohjausjärjestelmään, he voivat muuttaa asetuksia, kuten prosessikemikaalien annostusmääriä. Pääsy pesu- ja desinfiointikoneeseen internetin tai muiden avoimien tai turvattomien verkkojen kautta sekä suoraan että epäsuorasti esim. jaetun portin kautta on ehdottomasti estettävä.

⚠ Lue ehdottomasti myös pesu- ja desinfiointikoneen käyttöohje – erityisesti kohta “Tärkeitä turvallisuusohjeita”.

Pesu- ja desinfiointikoneen kytkeminen päälle

- Liitä pesu- ja desinfiointikone sähköverkkoon. Moduuli saa virtaa, kun pesu- ja desinfiointikone on kytketty sähköverkkoon. Se ei tarvitse erillistä sähköliitettä. Moduuli on käyttövalmis n. 90 sekunnin kuluttua, jolloin voit tehdä liitännän asetukset.

⚠ Liitäntäporttien asetusten muuttaminen tulee aina jättää ammattihenkilön tehtäväksi!



⚙ Laajennetut asetukset

Verkotus

KOM-moduulin valinta

WLAN

LAN

► KOM-moduulin valinta ► LAN

WLAN / LAN

Yhteyden tila

IP-konfigurointi

Verkkotulostin

Verkkoliittymä

Moduulilla XKM 3200 WL LMD86 on oma verkkoliittymä, jonka kautta voit muokata verkkoasetuksia, valita tulostimen tai muuttaa salasanaa.

Siihen voi ottaa yhteyden millä tahansa paikallisen verkon työasemalla. Edellytyksenä on, että pesu- ja desinfiointikoneen liitännän asetukset on tehty, että käytössä on verkkoselain ja että verkkoyhteys pesu- ja desinfiointikoneeseen on muodostettu ja toimii.

Sen kieli on englanti.

- Syötä jokin seuraavista osoitteesta selaimen osoiteriville, niin, että *<IP-address>* on pesu- ja desinfiointikoneesi IP-osoite.

https://<IP-address>/index.html

Salasana

Ottaessaan ensimmäisen kerran yhteyden verkkoliittymään, käyttäjän "Admin" on annettava profiililleen kertaluonteinen salasana. Kun moduuli nollataan, sen tehdasasetukset palautuvat, jolloin myös käyttäjän "Admin" salasana poistuu.

- Change Password

Käyttöpaikalla on aluksi aina asetettava "Admin"-käyttäjä ja salasana, muita asetuksia voidaan tehdä vasta sen jälkeen. Ensimmäisen salasanan asettamista varten vanhan salasanan kenttä on jätettävä tyhjäksi.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security ☐ Open ☒ WPA2

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Apply

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format ☒ A4 ☐ Letter

Duplex ☒ Printer Default ☐ Off ☐ On

Apply

Protocoll Data

Batch Number

Format ☒ PostScript ☐ Text

Download

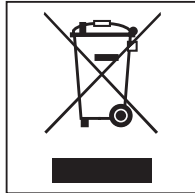
Kuljetuspakkauksen uusiokäyttö

Pakkaus suojaa tuotetta vaurioilta kuljetuksen aikana. Pakkaukset on valmistettu luonnossa hajoavista ja uusiokäyttöön soveltuvista materiaaleista.

Kun palautat pakkausmateriaalit kiertoon, säästät raaka-aineita ja vähennät syntyvien jätteiden Määrää. Miele Kauppiaasi huolehtii yleensä kuljetuspakkauksen talteenotosta. Voit myös itse palauttaa materiaalit kierrätykseen.

Vanhan koneen käytöstä poistaminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät monenlaisia arvokkaita materiaaleja. Ne sisältävät kuitenkin myös aineita, seoksia ja osia, jotka ovat laitteiden toiminnan ja turvallisuuden kannalta välttämättömiä. Tavallisen kuiva- tai sekajätteen joukossa tai muuten asiattomasti käsiteltyinä tällaiset aineet voivat aiheuttaa haittaa terveydelle ja vahingoittaa ympäristöä. Älä siksi missään tapauksessa hävitä vanhaa konettasi kuiva- tai sekajätteen mukana.



Vie käytöstä poistettava kone kotikuntasi järjestämään sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen tai kierrätyskeskukseen. Voit myös palauttaa sen kodinkoneliikkeeseen, Miele:lle tai valmistajalle. Lain mukaan olet itse vastuussa mahdollisten laitteessa olevien henkilötietojesi poistamisesta. Laki velvoittaa sinua poistamaan ehjinä laitteesta kaikki vanhat paristot ja irrotettavat käytöstä poistettavat akut ja lamput, jotka voi poistaa rakenteita rikkomatta. Toimita ne asianmukaisesti ilmaisiin keräyspisteisiin. Muista aina säilyttää vanha kone pois lasten ulottuvilta, kunnes viet sen keräyspisteeseen.

Remarques	74
Questions et problèmes techniques	74
Définition	74
Module	74
Champ d'application	75
Accessoires fournis	76
Éléments fournis	76
Caractéristiques techniques	76
Déclaration de conformité	76
Description de l'appareil	77
Vue d'ensemble de l'appareil	77
Intégration au réseau	77
Mise en marche et arrêt	78
Diode de contrôle	78
Touche reset	78
Protection et sécurité des données	79
Configuration du réseau réglages d'usine	79
Droits d'auteur et licences	79
Consignes de sécurité et mises en garde	80
Montage et installation	81
Installation	81
Logement du module	81
Insérer le module	82
Poser les câbles de données	82
Connexion au réseau	83
Configurer l'interface	83
Mettre le laveur sous tension	83
Interface Web	84
Mot de passe	84
Votre contribution à la protection de l'environnement	86
Élimination des emballages de transport	86

Avertissements

⚠ Attention ! Les remarques accompagnées de ce symbole contiennent des informations relatives à la sécurité : elles avertissent qu'il y a risque de dommages corporels ou matériels. Lisez attentivement ces avertissements et respectez les consignes de manipulation qu'ils contiennent.

Remarques

Vous trouverez ici des informations à respecter impérativement.

Autres informations et remarques

Ces informations supplémentaires et remarques sont signalées par un simple cadre.

Étapes

Un carré noir précède chaque étape de manipulation.

Exemple

■ Choisissez une option à l'aide des flèches puis sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

Ecran

Les données transmises à l'écran sont affichées dans une police spéciale, semblable à celle de l'écran.

Exemple

Menu .

Questions et problèmes techniques

Miele reste à votre disposition pour répondre à vos questions ou vous aider en cas de problème technique. Vous trouverez nos coordonnées à la fin du mode d'emploi du laveur-désinfecteur ou sous www.miele.com/professional.

Définition

Laveur

Dans ce mode d'emploi, le laveur-désinfecteur sera désigné comme laveur.

Module

Le module de communication est désigné dans ce mode d'emploi comme module.

Le présent module de communication XKM 3200 WL LMD86 permet d'établir une interface entre un laveur-désinfecteur Miele et un terminal de données ou un réseau local. La connexion des données s'effectue selon la norme Ethernet. L'interface sert entre autres à la traçabilité. Pour davantage d'informations sur la traçabilité, n'hésitez pas à contacter Miele.

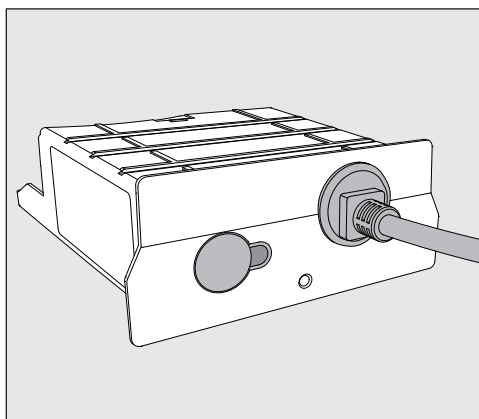
N'utilisez que des périphériques (PC, tablettes, imprimante, etc.) conformes aux critères de la norme IEC/EN 62368.

La configuration de l'interface doit uniquement être réalisée par des spécialistes.

Le module de communication peut être utilisé dans les laveurs-désinfecteurs suivants :

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Éléments fournis



- Module de communication XKM 3200 WL LMD86

Caractéristiques techniques

Tension, Valeur de raccordement, Protection par fusible	Voir plaque signalétique
Câble d'alimentation	env. 1,5 m
Vitesse de transmission Ethernet	10/100 Mo/s
Température en fonctionnement	jusqu'à 80 °C
Marquage CEE	2014/53/EU Directive sur les équipements radio
Adresse du fabricant	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Str. 29, 33332 Gütersloh, Allemagne

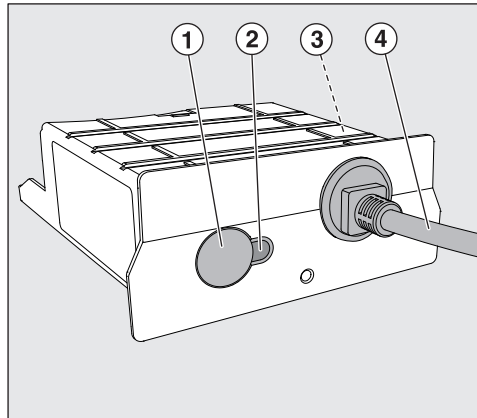
Déclaration de conformité

Par la présente, Miele déclare que le module de communication XKM 3200 WL LMD86 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE peut être obtenu en citant le nom ou le numéro de série du produit à l'adresse Internet suivante :

- www.miele.com/professional
 - > Produits > Téléchargement
 - ou
 - > Service & Support > Modes d'emploi

Vue d'ensemble de l'appareil



- ① Touche Reset
- ② Diode de contrôle
Une fois le montage effectué, signale que l'appareil est prêt à fonctionner et, s'il est en marche, qu'une communication est activée
- ③ Plaque signalétique (apposée sur le côté)
- ④ Câble de données

Intégration au réseau

Pour l'intégration du laveur-désinfecteur dans le réseau sur place, les éléments suivants doivent être mis à disposition :

- Réseau Ethernet
- Serveur DHCP ou paramètres IPv4 fixes par défaut
- Imprimante réseau (compatible avec Internet Printing Protocol et PostScript 3) : URL de l'imprimante et port

Mise en marche et arrêt

Le module ne possède aucun bouton Marche/Arrêt séparé. Il s'éteint en même temps que le laveur-désinfecteur.

Après chaque mise en marche, le module nécessite un temps d'initialisation d'environ 90 s. Les données sont ensuite transmises ou des réglages peuvent être effectués sur l'interface.

Diode de contrôle

La diode de contrôle (LED) vous donne des informations sur le statut du module de communication.

LED	État
s'allume en VERT	Connexion au réseau réussie. Le module est prêt à fonctionner.
s'allume en JAUNE	Le réseau est configuré, mais aucune connexion au réseau.
s'allume en ROUGE	Le module n'est pas configuré.
Désactivé	Le module n'est pas alimenté en énergie. Vérifiez la bonne position du module dans le logement du module.

Touche reset

La touche située sur le module peut être utilisée pour réinitialiser le module aux réglages d'usine.

- Appuyez sur la touche pendant environ 5 à 9 secondes pour rétablir les réglages d'usine.

Protection et sécurité des données

Dès que vous avez activé la fonction de mise en réseau et que votre appareil est connecté à l'Internet, votre appareil envoie les données suivantes au Cloud Miele :

- numéro de fabrication de l'appareil
- type d'appareil et caractéristiques techniques
- état de l'appareil
- informations sur la version logicielle de l'appareil

Ces données ne sont pas initialement attribuées à un utilisateur spécifique et ne sont pas non plus stockées de manière permanente. Ce n'est que lorsque vous reliez votre appareil à un utilisateur qu'une sauvegarde persistante des données et une affectation spécifique des données sont effectués. Le transfert et le traitement des données sont effectués conformément aux normes de sécurité élevées de Miele.

Configuration du réseau réglages d'usine

Vous pouvez réinitialiser tous les paramètres du module de communication ou de votre module Wi-Fi intégré aux réglages d'usine. Réinitialisez la configuration du réseau si vous éliminez votre appareil, le vendez ou mettez un appareil d'occasion en service. Cela permet de garantir que vous avez supprimé toutes les données personnelles et que le précédent propriétaire ne puisse plus avoir accès à votre appareil.

Droits d'auteur et licences

Miele utilise son propre logiciel ou un logiciel tiers non couvert par une licence open source, pour faire fonctionner et contrôler le module de communication. Le présent logiciel/les composants de logiciel sont soumis à des droits d'auteur. Les droits d'auteur détenus par Miele et des tiers doivent être respectés.

Ce module de communication contient également des composants logiciels distribués sous licence open source. Vous pouvez consulter les composants open source inclus ainsi que les avis de droit d'auteur correspondants, les copies des conditions de licence applicables et toute autre information localement via IP et un navigateur web (<https://<ip adresse>/Licenses>). Les dispositions de responsabilité et de garantie des conditions de licence open source qui y figurent ne s'appliquent qu'à l'égard des ayants droit respectifs.

Lisez attentivement ce document avant d'utiliser le module de communication. Vous vous protégerez et éviterez d'endommager le module.

Conservez soigneusement ce document.

 Respectez aussi scrupuleusement les instructions du mode d'emploi du laveur-désinfecteur, en particulier les consignes de sécurité et mises en garde.

- Utilisez le module de communication dans les domaines d'applications prévus par la notice exclusivement. Toute autre application, adaptation ou modification est à proscrire et peut être source de danger pour l'utilisateur.
- Les travaux d'installation, de mise en service et de maintenance du module de communication doivent être effectués par un professionnel agréé ou un technicien Miele uniquement. Le service après-vente Miele est seul habilité à procéder aux réparations. Des réparations non conformes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
- Avant toute utilisation, vérifiez que le module de communication ne présente aucun dommage apparent. N'installez jamais un module abîmé. Danger !
- Avant d'installer le module de communication, vérifiez sur la plaque signalétique de ce dernier que ses données de raccordement (tension et fréquence) correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique du laveur-désinfecteur. Ces données doivent coïncider pour éviter toute détérioration du module. En cas de doute, veuillez questionner un électricien homologué.
- N'ouvrez jamais la carrosserie du module de communication. Vous risquez d'occasionner un dysfonctionnement du module, voire de vous électrocuter si vous touchez aux composants sous-tension ou modifiez le système électrique ou la structure mécanique du module.
- Veillez à ce que le montage et la pose du câble de données du module de communication soit effectué dans le respect des normes en vigueur. Le câble ne doit pas, par exemple, être plié ou pincé, reposer contre des arêtes vives ou être soumis à une contrainte de traction.

Installation

⚠ Avant d'installer le module de communication, vérifiez que les données de raccordement (tension et fréquence) qui figurent sur sa plaque signalétique correspondent à celles qui figurent sur la plaque signalétique du laveur-désinfecteur. Les données doivent coïncider pour que le module ne soit pas endommagé. En cas de doute, contactez un électricien professionnel.

Logement du module

- Débranchez le laveur-désinfecteur.

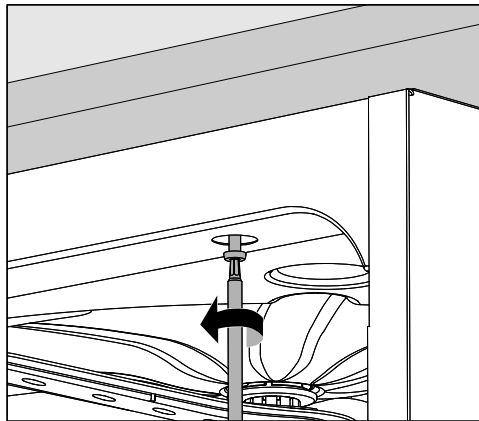
Le module doit être inséré dans le logement prévu à cet effet, au dos du laveur-désinfecteur.

- En cas d'encastrement du laveur-désinfecteur dans une niche :

- Commencez par sortir le laveur-désinfecteur en le tirant vers vous.

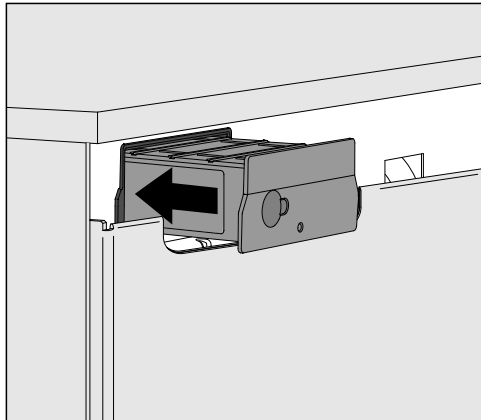
- En cas d'encastrement sous plan :

- Ouvrez la porte.



- Dévissez les vis de fixation.
- Sortez le laveur-désinfecteur de son encastrement en le tirant vers vous. Veillez à ne pas endommager les tuyaux et les câbles au cours de cette opération.

- Insérer le module** ■ Le cas échéant, retirez l'autocollant ou le capuchon de protection du logement de module.



Poser les câbles de données

- Insérez le module de communication dans son logement. Appuyez légèrement pour qu'il se positionne correctement.
- Veillez à ce que le câble soit posé correctement, c'est-à-dire qu'il ne soit ni plié ni pincé, qu'il soit protégé des arêtes vives et qu'il ne soit pas sous tension.

N'utilisez que des périphériques (PC, imprimante, etc.) conformes aux critères de la norme EN/IEC 62368.

Configurer l'interface

⚠ Risque en cas d'accès non autorisé.

Un accès non-autorisé via le réseau peut permettre de modifier les réglages du laveur, par ex. les paramètres de désinfection ou de dosage des produits chimiques.

N'autorisez en aucun cas l'accès au laveur par Internet ou via des réseaux publics ou non vérifiés. Excluez également les connexions directes ou indirectes, notamment via redirection de port.

⚠ Respectez aussi scrupuleusement les instructions du mode d'emploi du laveur-désinfecteur, en particulier les consignes de sécurité et mises en garde.

Mettre le laveur sous tension

- Branchez le laveur-désinfecteur au réseau électrique. L'alimentation électrique du module se fera via le laveur-désinfecteur. Aucun autre branchement n'est nécessaire.

Le module est prêt à l'emploi au bout de 90 s environ et l'interface peut être configurée.

⚠ La configuration de l'interface doit uniquement être réalisée par des spécialistes.



⚙ Réglages avancées

Mise en réseau

Sélection module COM

Wi-Fi

LAN

► Sélection module COM ► LAN

Wi-Fi/ LAN

Statut de connexion

Configuration IP

Imprimante réseau

Interface Web

Le module XKM 3200 WL LMD86 possède sa propre interface web, qui peut être utilisée pour configurer les paramètres du réseau, configurer les imprimantes ou changer le mot de passe.

L'interface est accessible depuis n'importe quel poste de travail de votre réseau local. Les conditions préalables sont une interface configurée dans la commande du laveur-désinfecteur, un navigateur Web à jour et une connexion réseau existante au laveur-désinfecteur.

La langue affichée est l'anglais.

- Saisissez l'une des adresses suivantes dans la barre d'adresse de votre navigateur, où *<IP-address>* correspond à l'adresse IP de votre laveur-désinfecteur.

https://<IP-address>/index.html

Mot de passe

Lorsque l'interface web est appelée pour la première fois, l'utilisateur « Admin » doit entrer une fois un mot de passe pour son profil.

Lorsque le module est réinitialisé, les paramètres du module sont réinitialisés aux réglages d'usine, ce qui supprime également le mot de passe de l'utilisateur « Admin ».

- Change Password

Par défaut, l'utilisateur « Admin » et le mot de passe doit toujours être défini au début avant que d'autres réglages puissent être effectués. Pour le premier réglage du mot de passe, le champ pour l'ancien mot de passe doit rester vide.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security ☐ Open ☒ WPA2

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format ☒ A4 ☐ Letter

Duplex ☒ Printer Default ☐ Off ☐ On

Protocol Data

Batch Number

Format ☒ PostScript ☐ Text

Elimination des emballages de transport

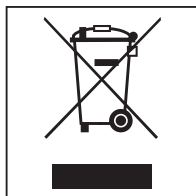
Nos emballages protègent votre appareil des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

En participant au recyclage de vos emballages, vous contribuez à économiser les matières premières et à réduire le volume des déchets.

Votre revendeur reprend vos emballages.

Votre ancien appareil

Les appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matériaux précieux. Cependant, ils contiennent aussi des substances toxiques nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité des appareils. Si vous déposez ces appareils usagés avec vos ordures ménagères ou les manipulez de manière non conforme, vous risquez de nuire à la santé des personnes et à l'environnement. Ne jetez jamais vos anciens appareils avec vos ordures ménagères.



Faites appel au service d'enlèvement mis en place par votre commune, votre revendeur ou Miele, ou rapportez votre appareil dans un point de collecte spécialement dédié à l'élimination de ce type d'appareil. Vous êtes légalement responsable de la suppression des éventuelles données à caractère personnel figurant sur l'ancien appareil à éliminer. Vous êtes dans l'obligation de retirer, sans les détruire, les piles et accumulateurs usagés non fixés à votre appareil, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans être détruites. Rapportez-les dans un point de collecte spécialement dédié à leur élimination, où ils peuvent être remis gratuitement. Afin de prévenir tout risque d'accident, veuillez garder votre ancien appareil hors de portée des enfants jusqu'à son enlèvement.

Alcune indicazioni sulle istruzioni d'uso	88
Domande e problemi tecnici.....	88
Definizione di termini	88
Modulo	88
Destinazione d'uso	89
Dotazione.....	90
Dotazione	90
Dati tecnici	90
Dichiarazione di conformità	90
Descrizione apparecchio	91
Panoramica macchina	91
Integrazione nella rete	91
Accensione e spegnimento.....	92
LED di controllo	92
Tasto reset	92
Tutela della privacy e sicurezza dei dati	93
Impostazione di serie configurazione di rete.....	93
Diritti d'autore e licenze	93
Indicazioni per la sicurezza e avvertenze.....	94
Montaggio e installazione	95
Installazione	95
Vano	95
Collegare il modulo.....	96
Posare il cavo dati.....	96
Connessione di rete.....	97
Configurare l'interfaccia	97
Accendere la macchina speciale per il lavaggio.	97
Interfaccia web	98
Password	98
Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente.....	100
Smaltimento imballaggio	100

Avvertenze

 Le avvertenze contengono informazioni rilevanti per la sicurezza. Mettono in guardia da eventuali danni fisici e materiali. Leggere attentamente le avvertenze e rispettare le modalità d'uso e le regole di comportamento ivi riportate.

Indicazioni

Le indicazioni contengono informazioni importanti e sono da leggere con particolare attenzione.

Informazioni aggiuntive e annotazioni generali

Le informazioni aggiuntive e le annotazioni generali sono contraddistinte da un semplice riquadro.

Operazioni

A ogni operazione è anteposto un quadrato nero.

Esempio:

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia e memorizzare l'impostazione con *OK*.

Display

Le voci visualizzate a display sono caratterizzate da caratteri particolari, gli stessi che compaiono anche a display.

Esempio:

Menù .

Domande e problemi tecnici

Per domande o problemi tecnici rivolgersi a Miele. I contatti si trovano sul retro delle istruzioni d'uso della macchina o sotto www.miele.it/it/p/.

Definizione di termini

Macchina

In queste istruzioni d'uso la macchina per il lavaggio e la disinfezione viene definita in breve solo macchina.

Modulo

In queste istruzioni d'uso il modulo di comunicazione è generalmente indicato come modulo.

Il presente modulo di comunicazione XKM 3200 WL LMD86 permette di configurare un'interfaccia tra una macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione Miele e un terminale di dati o una rete locale. La connessione dei dati avviene secondo lo standard Ethernet. L'interfaccia viene utilizzata anche per la tracciabilità dei processi. Ulteriori informazioni relative alla tracciabilità dei processi sono disponibili presso Miele.

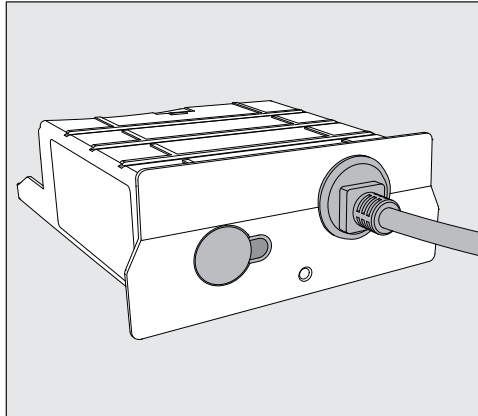
Utilizzare solo terminali di dati (PC, tablet, stampante, ecc.) approvati in base alla norma IEC/EN 62368.

La configurazione dell'interfaccia deve essere effettuata solo da personale qualificato.

Il modulo di comunicazione può essere applicato sulle seguenti macchine speciali per il lavaggio:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Dotazione



- Modulo di comunicazione XKM 3200 WL LMD86

Dati tecnici

Tensione, potenza assorbita, protezione	V. targhetta dati
Cavo di alimentazione	ca. 1,5 m
Velocità di trasmissione Ethernet	10/100 Mbit/s
Temperatura durante il funzionamento	max. 80 °C
Marchio CE	Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio
Indirizzo del produttore	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germania

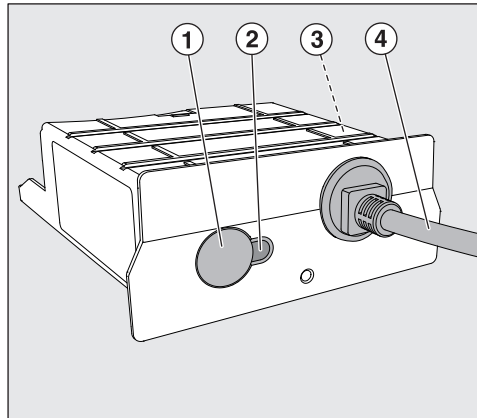
Dichiarazione di conformità

Miele dichiara che il modulo di comunicazione XKM 3200 WL LMD86 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile indicando il nome del prodotto o il numero di fabbricazione al seguente indirizzo internet:

- www.miele.com/professional
 - > Prodotti > Download
 - oppure
 - > Service & Supporto > Istruzioni d'uso

Panoramica macchina



① Tasto reset

② LED

Dopo il montaggio segnala che la macchina è pronta per l'uso mentre quando è in funzione segnala la comunicazione attiva

③ Targhetta dati (applicata sul lato)

④ Cavo per dati

Integrazione nella rete

Per integrare la macchina per il lavaggio nella rete locale occorre disporre di quanto segue:

- Rete Ethernet
- Server DHCP o specifiche per le impostazioni IPv4 fisse
- Stampante di rete (compatibile con Internet Printing Protocol e con PostScript 3): URL stampante e porta

Accensione e spegnimento

Il modulo non è dotato di un interruttore di accensione e spegnimento separato. Si accende e si spegne con la macchina.

Dopo ogni accensione il modulo necessita di ca. 90 secondi per l'inizializzazione. Solo successivamente i dati vengono trasmessi o è possibile effettuare impostazioni sull'interfaccia.

LED di controllo

Il LED (light emitting diode) di controllo fornisce informazioni sullo stato del modulo di comunicazione.

LED	Stato
LUCE VERDE	Connessione alla rete riuscita. Il modulo è pronto.
LUCE GIALLA	Rete configurata ma nessuna connessione alla rete.
LUCE ROSSA	Il modulo non è configurato.
OFF	Il modulo non viene alimentato con energia. Controllare la posizione corretta del modulo nel rispettivo vano.

Tasto reset

Il tasto sul modulo può essere usato per resettare il modulo alle impostazioni di fabbrica.

- Premere il tasto per circa 5-9 secondi per ripristinare le impostazioni di fabbrica.

Tutela della privacy e sicurezza dei dati

Non appena si attiva la funzione di connessione in rete e si collega la macchina a internet, i seguenti dati vengono inviati al Cloud Miele:

- Numero di fabbricazione della macchina
- Modello della macchina e dotazione tecnica
- Stato della macchina
- Informazioni sulla versione del software della macchina

Inizialmente questi dati non vengono associati ad alcun utente specifico e nemmeno memorizzati in modo permanente. Solo quando si collega la macchina a un utente, i dati vengono salvati in modo permanente e associati in modo specifico. La trasmissione e l'elaborazione dei dati avviene secondo gli elevati standard di sicurezza di Miele.

Impostazione di serie configurazione di rete

Tutte le impostazioni del modulo di comunicazione o del modulo WLAN integrato possono essere resettate alle impostazioni di serie. Resettare la configurazione di rete quando si smaltisce o si vende l'apparecchiatura oppure quando si mette in funzione una macchina usata. Solo in questo modo si garantisce che tutti i dati personali vengano rimossi e il proprietario precedente non possa più avere accesso all'apparecchio.

Diritti d'autore e licenze

Per usare e gestire il modulo di comunicazione, Miele utilizza software propri o di terzi non soggetti ad una cosiddetta condizione di licenza Open Source. Questo software/questi componenti software sono protetti dal diritto d'autore. I diritti d'autore di Miele e di terzi devono essere rispettati.

Inoltre, il presente modulo di comunicazione contiene componenti software consegnati alle condizioni di licenza Open Source. È possibile consultare i componenti Open Source, oltre ai rispettivi avvisi di copyright, alle copie delle condizioni di licenza di volta in volta in vigore, nonché ad eventuali ulteriori informazioni localmente tramite IP mediante un browser web (<https://<indirizzo ip>/Licenses>). Le disposizioni in materia di responsabilità e garanzia ivi contenute delle condizioni di licenza Open Source si intendono valide soltanto in rapporto ai titolari dei rispettivi diritti.

Leggere con attenzione le istruzioni d'uso prima di utilizzare questo modulo di comunicazione per evitare di danneggiare la macchina e di mettere a rischio la propria sicurezza. Conservare con cura queste istruzioni per poterle eventualmente passare a un futuro utente.

 Leggere assolutamente le istruzioni d'uso della macchina, in particolare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.

- Il modulo di comunicazione è predisposto esclusivamente per i settori di impiego citati nelle istruzioni d'uso. Qualsiasi altro impiego e qualsiasi altra modifica non sono consentiti e possono rappresentare un pericolo. Miele non è responsabile di danni causati da un utilizzo errato o non previsto della macchina.
- Il modulo di comunicazione può essere installato, messo in funzione e sottoposto a manutenzione solo dall'assistenza tecnica autorizzata Miele oppure da personale qualificato autorizzato. Le riparazioni possono essere effettuate solo dall'assistenza tecnica autorizzata Miele. Riparazioni non eseguite a regola d'arte possono costituire un pericolo per l'utente.
- Controllare che il modulo di comunicazione non presenti danni prima del montaggio. Un modulo danneggiato potrebbe mettere in pericolo la sicurezza dell'utente e per questo non deve essere assolutamente installato.
- Prima dell'installazione del modulo di comunicazione confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) riportati sulla targhetta dati con i dati della macchina. I dati devono corrispondere affinché il modulo non si danneggi. In caso di dubbi rivolgersi a un elettricista qualificato.
- Non aprire in nessun caso l'involucro del modulo di comunicazione. Il contatto con componenti che conducono tensione ed eventuali modifiche alla struttura elettrica e meccanica possono rappresentare un pericolo per l'utente e danneggiare eventualmente anche il modulo, pregiudicandone il funzionamento.
- Assicurarsi che il cavo dati sia montato e posato correttamente. Il cavo non deve, per esempio, essere piegato o incastrato, appoggiato su spigoli vivi o essere sottoposto a tensione.

Installazione

⚠ Prima del montaggio del modulo di comunicazione confrontare assolutamente i dati di allacciamento (tensione e frequenza) sulla targhetta dati del modulo con quelli sulla targhetta dati della macchina. I dati devono corrispondere affinché i moduli non si danneggino. In caso di dubbi rivolgersi a un elettricista qualificato.

- Staccare la macchina dalla corrente elettrica.

Vano

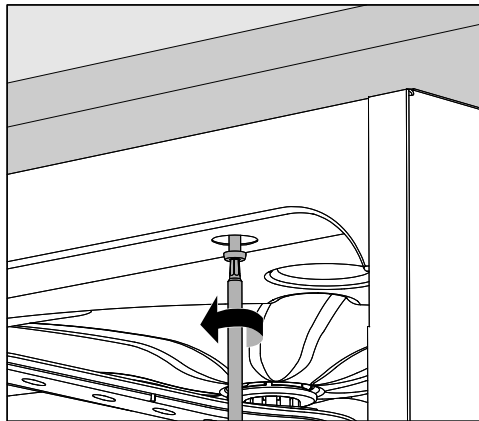
Il modulo viene inserito nel vano della macchina speciale per il lavaggio. Il vano si trova sul retro della macchina speciale per il lavaggio.

- Se la macchina è posizionata in una nicchia:

- estrarre la macchina dalla nicchia.

- Se la macchina è incassata sotto un piano di lavoro:

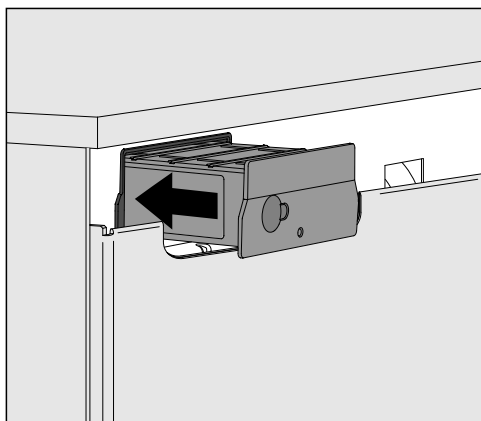
- Aprire lo sportello.



- Svitare le viti di fissaggio.
- Estrarre la macchina dal piano di lavoro tirandola verso di sé. Fate attenzione a non danneggiare i tubi e i cavi nel processo.

Collegare il modulo

- Rimuovere eventuali adesivi o tappini di protezione dall'apertura del vano.



- Inserire il modulo di comunicazione nel vano. Mediante leggera pressione il modulo si aggancia in posizione finale.

Posare il cavo dati

- Assicurarsi che il cavo sia posato correttamente, per esempio che non sia piegato o incastrato, che sia protetto da bordi appuntiti e che non sia in tensione.

Utilizzare solo terminali di dati (PC, stampante, ecc.) approvati in base agli standard EN/IEC 62368.

Configurare l'interfaccia

⚠ Pericolo a causa di accesso non autorizzato.

Tramite un accesso non autorizzato attraverso la rete possono essere modificate le impostazioni della macchina per il lavaggio, p.es. i parametri per il dosaggio dei prodotti chimici.

Non deve assolutamente essere consentito l'accesso alla macchina per il lavaggio tramite Internet o altre reti pubbliche o non sicure, né direttamente né indirettamente, p.es. tramite port forwarding.

⚠ Leggere assolutamente le istruzioni d'uso della macchina, in particolare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.

Accendere la macchina speciale per il lavaggio.

- Chiudere elettricamente la macchina speciale per il lavaggio. Il modulo è alimentato con tensione di rete tramite la macchina speciale per il lavaggio. Un allacciamento supplementare alla rete elettrica non è necessario.

Dopo circa 90 secondi il modulo è pronto per il funzionamento e l'interfaccia può essere configurata.

⚠ La configurazione dell'interfaccia deve essere eseguita solo da personale specializzato.



⚙ Impostazioni avanzate

Connessione in rete

Selezione modulo COM

WLAN

LAN

► Selezione modulo COM ► LAN

WLAN/LAN

Stato connessione

Configurazione IP

Stampante di rete

Interfaccia web

Il modulo XKM 3200 WL LMD86 ha la propria interfaccia web, che può essere utilizzata per configurare le impostazioni di rete, impostare le stampanti o modificare la password.

L'interfaccia è accessibile da qualsiasi stazione di lavoro sulla rete locale. I requisiti sono un'interfaccia configurata nei comandi della macchina per il lavaggio, un browser web aggiornato e una connessione di rete alla macchina.

La lingua è l'inglese.

- Inserire uno dei seguenti indirizzi nella barra degli indirizzi del browser, dove *<IP-address>* corrisponde all'indirizzo IP della macchina per il lavaggio.

https://<IP-address>/index.html

Password

Alla prima apertura dell'interfaccia web, l'utente "Admin" deve inserire una volta una password per il suo profilo. In caso di reset del modulo, le impostazioni del modulo vengono ripristinate alle impostazioni di serie e viene cancellata anche la password dell'utente "Admin".

- Change Password

Di serie, all'inizio occorre sempre impostare l'utente "Admin" e la password prima di poter effettuare ulteriori impostazioni. Per la prima impostazione della password, il campo della password precedente deve rimanere vuoto.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format

Duplex

Protocol Data

Batch Number

Format

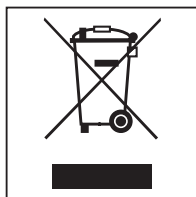
Smaltimento imballaggio

L'imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni che potrebbero verificarsi durante le operazioni di trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, per cui selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento finalizzata alla reintegrazione nei cicli produttivi. Conservare l'imballaggio originale e le parti in polistirolo per poter trasportare l'apparecchio anche in un successivo momento. Inoltre è necessario conservare l'imballaggio anche per l'eventuale spedizione al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele in caso di guasti e/o danni.

Riciclare i materiali permette da un lato di ridurre il volume degli scarti mentre dall'altro rende possibile un utilizzo più razionale delle risorse non rinnovabili.

Smaltimento delle apparecchiature

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono spesso materiali utili. Contengono altresì sostanze, composti e componenti che erano necessari per il funzionamento e la sicurezza dell'apparecchiatura stessa. Smaltirli in modo non adeguato o nei rifiuti domestici potrebbe nuocere alla salute e all'ambiente. In nessun caso quindi smaltire queste apparecchiature nei normali rifiuti domestici.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata allestiti dai comuni o dalle società di igiene urbana oppure riconsegnato gratuitamente al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'utente è tenuto a cancellare eventuali dati personali dall'apparecchiatura elettronica da smaltire. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), ai sensi del Decr. legisl. 14 marzo 2014, n. 49 in attuazione della Direttiva 2012/19/UE e sui RAEE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente è tenuto per legge a rimuovere dalle apparecchiature batterie, accumulatori e lampade esausti e rimovibili, in modo non distruttivo. Conferirli agli idonei centri di raccolta differenziata dove vengono presi in consegna gratuitamente. Accertarsi che fino al momento dello smaltimento l'apparecchiatura sia tenuta lontana dai bambini.

Inleiding	102
Vragen en technische problemen	102
Begripsdefinitie.....	102
Module	102
Bestemming	103
Bijgeleverd	104
Levering.....	104
Technische gegevens	104
Conformiteitsverklaring	104
Algemeen	105
Het apparaat in één oogopslag.....	105
Netwerkkoppeling	105
In- en uitschakelen	106
Controle-led	106
Reset-toets.....	106
Gegevensbescherming en gegevensintegriteit.....	107
Fabrieksinstellingen netwerkconfiguratie	107
Auteursrechten en licenties	107
Veiligheidstips en waarschuwingen	108
Inbouw en installatie	109
Installatie	109
Moduleschacht	109
Module insteken	110
Datakabel leggen	110
Netwerkaansluiting	111
Interface configureren	111
Reinigingsautomaat inschakelen	111
Webinterface	112
Wachtwoord	112
Uw bijdrage aan de bescherming van het milieu	114
Het verpakkingsmateriaal	114

Waarschuwingen

⚠ Waarschuwingen bevatten veiligheidsrelevante informatie. U wordt gewaarschuwd voor mogelijk persoonlijk letsel en materiële schade.

Lees dergelijke waarschuwingen goed en houdt u zich aan de betreffende instructies en gedragsregels.

Opmerkingen

Opmerkingen worden op deze manier aangeduid en bevatten informatie waarmee u speciaal rekening moet houden.

Aanvullende informatie en opmerkingen

Aanvullende informatie en opmerkingen herkent u aan een zwart omlijnd kader.

Handelingen

Voor elke handeling staat een zwart blokje.

Voorbeeld:

- Kies met de pijltoetsen een optie en sla de instelling op met *OK*.

Display

In het display getoonde weergaven herkent u aan een speciaal lettertype dat lijkt op het lettertype van het display.

Voorbeeld:

Menu

Vragen en technische problemen

Voor vragen of technische problemen kunt u contact opnemen met Miele Service. De contactgegevens vindt u op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing van uw reinigingsautomaat of onder www.miele.nl/professional.

Begripsdefinitie

Reinigingsautomaat

In deze gebruiksaanwijzing wordt het reinigings- en desinfectieapparaat als reinigingsautomaat aangeduid.

Module

De communicatiemodule wordt in deze gebruiksaanwijzing algemeen aangeduid met “module”.

Met de communicatiemodule XKM 3200 WL LMD86 kan een interface tussen een Miele Service reinigings- en desinfectie-apparaat en een dataterminal dan wel een lokaal netwerk worden ingericht. De gegevensverbinding vindt plaats volgens de ethernet-standaard. De interface is onder meer bedoeld voor de procesdocumentatie. Voor meer informatie over de procesdocumentatie kunt u contact opnemen met Miele Service.

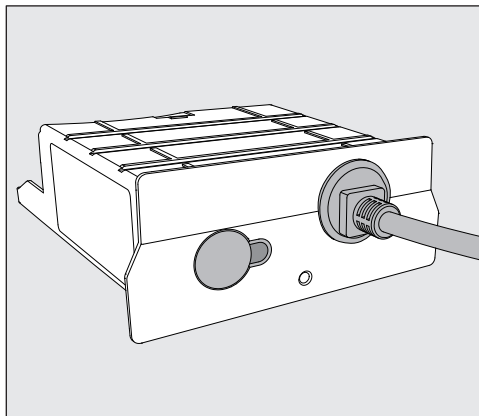
Gebruik alleen dataterminals (pc's, tablets, printers etc.) die voldoen aan IEC/EN 62368.

Laat de configuratie van de interface door een vakman/-vrouw uitvoeren.

De communicatiemodule is geschikt voor de volgende reinigingsautomaten:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Levering



- Communicatiemodule XKM 3200 WL LMD86

Technische gegevens

Spanning, aansluitwaarde, zekering	Zie typeplaatje
Aansluitkabel	ca. 1,5 m
Overdrachtssnelheid Ethernet	10/100 Mbit/s
Temperatuur tijdens gebruik	tot max. 80 °C
CE-kenmerk	Richtlijn radioapparatuur 2014/53/EU
Adres fabrikant	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

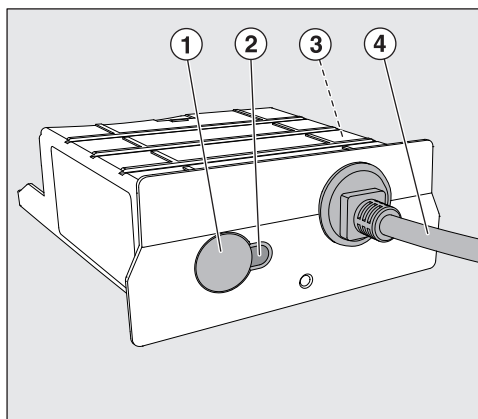
Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Miele dat de communicatiemodule XKM 3200 WL LMD86 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende internetpagina door daar de productnaam of het serienummer in te voeren:

- www.miele.com/professional
 - > Producten > Download
- of
- > Service & Support > Gebruiksaanwijzingen

Het apparaat in één oogopslag



- ① Reset-toets
- ② Controle-led
Geeft na de montage aan dat het apparaat bedrijfsklaar is en tijdens bedrijf dat er sprake is van een actieve communicatie,
- ③ Typeplaatje (aan zijkant aangebracht)
- ④ Datakabel

Netwerkkoppeling

Om de reinigingsautomaat met het netwerk ter plaatse te verbinden, moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

- Ethernet-netwerk
- DHCP-server of specificaties voor vaste IPv4-instellingen
- Netwerkprinter (compatibel met het Internet Printing Protocol en PostScript 3): printer-URL en poort

In- en uitschakelen

De module heeft geen aparte Aan/Uit-schakelaar. De module wordt samen met de reinigungsautomaat in- en uitgeschakeld.

Elke keer na het inschakelen duurt het initialiseren van de module ca. 90 seconden. Pas daarna kunnen gegevens worden overgedragen of kunnen instellingen worden ingesteld in de interface.

Controle-led

De controle-led (Light Emitting Diode) geeft informatie over de status van de communicatiemodule.

Led	Status
Brandt GROEN	Succesvolle verbinding met het netwerk. De module is gereed voor gebruik.
Brandt GEEL	Het netwerk is geconfigureerd, maar er is geen verbinding met het netwerk.
Brandt ROOD	De module is niet geconfigureerd.
Uit	De module wordt niet van energie voorzien. Controleer de correcte positie van de module in de moduleschacht.

Reset-toets

De toets op de module kan worden gebruikt om de module te resetten naar de fabrieksinstellingen.

- Houd de toets ca. 5–9 seconden ingedrukt om de fabrieksinstellingen te herstellen.

Gegevensbescherming en gegevensintegriteit

Zodra u de netwerkfunctie heeft ingeschakeld en uw apparaat met het internet is verbonden, stuurt uw apparaat de volgende gegevens naar de Miele Service cloud:

- Serienummer van het apparaat
- Type apparaat en technische uitvoering
- Status van het apparaat
- Informatie over de softwareversie van uw apparaat

Deze gegevens worden in eerste instantie niet toegewezen aan een specifieke gebruiker en worden ook niet permanent opgeslagen. Pas wanneer u uw apparaat aan een gebruiker koppelt, worden de gegevens permanent opgeslagen en worden de gegevens specifiek toegewezen. De gegevensoverdracht en -verwerking worden uitgevoerd volgens de hoge Miele Service veiligheidsnorm.

Fabrieksinstellingen netwerkconfiguratie

Alle instellingen van de communicatiemodule of uw geïntegreerde wi-fi-module kunnen naar de fabrieksinstellingen worden gereset. Herstel de netwerkconfiguratie wanneer u uw apparaat afvoert, verkoopt of een gebruikt apparaat gaat gebruiken. Alleen dan bent u er zeker van dat u alle persoonlijke gegevens heeft verwijderd en dat de vorige eigenaar geen toegang meer heeft tot uw apparaat.

Auteursrechten en licenties

Voor de bediening en besturing van de communicatiemodule gebruikt Miele eigen software of software van derden waarvoor geen open-source-licentievoorwaarde geldt. Deze software/softwarecomponenten zijn auteursrechtelijk beschermd. De auteursrechten van Miele en derden dienen in acht te worden genomen.

Bovendien bevat deze communicatiemodule softwarecomponenten die onder open-source-licentievoorwaarden worden verspreid. U kunt de erin opgenomen open-source-componenten en de bijbehorende verwijzingen naar auteursrecht, kopieën van de daarvoor geldende licentievoorwaarden en eventueel overige informatie lokaal met een IP-adres via een webbrowser (<https://<ip adres>/Licenses>) oproepen. De daar beschreven aansprakelijkheids- en garantieregelingen van de open-source-licentievoorwaarden gelden alleen voor de betreffende rechthebbenden.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u deze communicatiemodule voor het eerst gebruikt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan de module.
Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

 Neem beslist de gebruiksaanwijzing van de reinigungsautomaat in acht – met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.

- ▶ Deze communicatiemodule is uitsluitend bestemd voor het gebruik dat is aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Ander gebruik, alsmede aanpassingen en wijzigingen zijn niet toegestaan en kunnen gevaarlijk zijn.
- ▶ De communicatiemodule mag alleen door Miele Service of door een gekwalificeerd vakman worden geïnstalleerd, in gebruik genomen en onderhouden. Reparaties mogen uitsluitend door Miele Service worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen grote risico's voor de gebruiker opleveren.
- ▶ Controleer de communicatiemodule voor de inbouw op zichtbare schade. Een beschadigd apparaat kan uw veiligheid in gevaar brengen en mag in geen geval worden ingebouwd.
- ▶ Voordat u de communicatiemodule inbouwt, dient u de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje te vergelijken met het typeplaatje op uw reinigungsautomaat. Deze gegevens moeten overeenkomen om schade aan de module te voorkomen. Raadpleeg bij twijfel een elektricien.
- ▶ Open nooit de ommanteling van de communicatiemodule. Als onderdelen worden aangeraakt die onder spanning staan of als elektrische of mechanische onderdelen worden veranderd, is dit gevaarlijk voor de gebruiker. Het kan er tevens toe leiden dat de module niet meer goed functioneert.
- ▶ Zorg voor een correcte montage en plaatsing van de datakabel. De kabel mag bijvoorbeeld niet worden geknikt of geklemd, tegen scherpe randen aan liggen of onder trekspanning staan.

Installatie

⚠️ Vergelijk, voordat u de communicatiemodule inbouwt, de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje van de module met die op het typeplaatje van de reinigingsautomaat. Deze gegevens moeten beslist overeenkomen om schade aan de module te voorkomen. Raadpleeg bij twijfel een elektricien.

- Maak de reinigingsautomaat spanningsvrij.

Moduleschacht

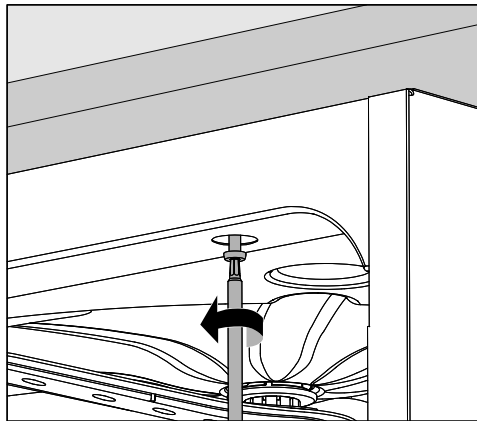
De module moet in de moduleschacht van de reinigingsautomaat worden geschoven. De moduleschacht bevindt zich aan de achterkant van de reinigingsautomaat.

- Als de reinigingsautomaat in een nis is geplaatst:

- Trek de reinigingsautomaat uit de nis.

- Is de reinigingsautomaat onder een werkblad ingebouwd:

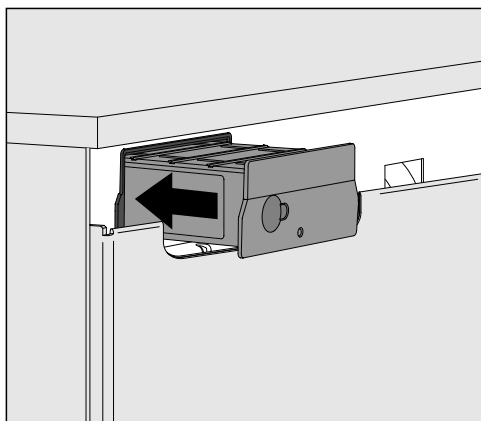
- Open de deur.



- Draai de bevestigingsschroeven los.
- Trek de reinigingsautomaat onder het werkblad vandaan. De slangen en kabels mogen daarbij niet beschadigd raken.

Module insteken

- Verwijder eventuele stickers of beschermkappen van de opening van de schacht.



- Steek de communicatiemodule in de moduleschacht. Klik de module voorzichtig in de eindpositie vast.

Datakabel leggen

- Zorg voor een vakkundige plaatsing van de kabel, zodat deze bijvoorbeeld niet wordt geknikt of geklemd, tegen scherpe randen wordt beschermd en niet onder trekspanning staat.

Gebruik alleen dataterminals (zoals pc's, printers) die voldoen aan EN/IEC 62368.

Interface configureren

⚠ Gevaar door onbevoegde toegang.

Wanneer iemand onbevoegd toegang krijgt via het netwerk kunnen de instellingen in de reinigingsautomaat worden gewijzigd. Een voorbeeld hiervan zijn de parameters voor de dosering van proceschemicaliën.

Het mag niet mogelijk zijn om via internet of andere openbare of onveilige netwerken toegang te krijgen tot de reinigingsautomaat, niet direct en ook niet indirect, bijv. via port forwarding.

⚠ Neem beslist de gebruiksaanwijzing van de reinigingsautomaat in acht – met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.

Reinigingsauto- maat inschakelen

- Sluit de reinigingsautomaat elektrisch aan.
De reinigingsautomaat levert de netspanning aan de module. Een extra netaansluiting is niet nodig.

Na ca. 90 seconden is de module gereed voor gebruik en kan de interface worden geconfigureerd.

⚠ Laat de configuratie van de interface uitsluitend door een vakman/-vrouw uitvoeren.



⚙ Overige instellingen

Connectiviteit

Keuze COM-module

Wifi

LAN

► Keuze COM-module ► LAN

Wifi / LAN

Verbindingsstatus

IP-configuratie

Netwerkprinter

Webinterface

De module XKM 3200 WL LMD86 beschikt over een eigen webinterface, waarmee netwerkinstellingen kunnen worden geconfigureerd, printers kunnen worden ingesteld of het wachtwoord kan worden gewijzigd.

De interface kan vanaf elk willekeurig workstation van uw lokale netwerk worden geopend. Voorwaarden zijn een geconfigureerde interface in de besturing van de reinigingsautomaat, een actuele webbrowser en een bestaande netwerkverbinding met de reinigingsautomaat.

De taal is Engels.

- Voer één van de volgende adressen in de adresbalk van uw browser in, waarbij *<IP-address>* overeenkomt met het IP-adres van uw reinigingsautomaat.

https://<IP-address>/index.html

Wachtwoord

Als u de webinterface voor de eerste keer opent, moet de gebruiker “Admin” eenmalig een wachtwoord voor zijn profiel aanmaken. Als de module wordt gereset, worden de instellingen van de module naar de fabrieksinstelling gereset, waardoor ook het wachtwoord voor de gebruiker “Admin” wordt gewist.

- Change Password

Standaard is ingesteld dat altijd eerst de “Admin”-gebruiker en het wachtwoord moeten worden ingesteld, voordat overige instellingen kunnen worden uitgevoerd. Om het wachtwoord voor de eerste keer in te geven, moet het veld voor het oude wachtwoord leeg blijven.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language ▾

Device Language

Format

Duplex

Protocol Data

Batch Number ▾

Format

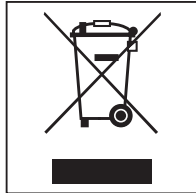
Het verpakkingsmateriaal

De verpakking voorkomt transportschade. Het verpakkingsmateriaal is uitgekozen met het oog op een zo gering mogelijke belasting van het milieu en de mogelijkheden voor recycling.

Door hergebruik van verpakkingsmateriaal wordt er op grondstoffen bespaard en wordt er minder afval geproduceerd. Uw leverancier neemt de verpakking over het algemeen terug.

Het afdanken van een apparaat

Elektrische en elektronische apparaten bevatten meestal waardevolle materialen. Ze bevatten ook stoffen, mengsels en onderdelen die nodig zijn geweest om de apparaten goed en veilig te laten functioneren. Wanneer u uw oude apparaat bij het gewone huisafval doet of er niet goed mee omgaat, kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Doe uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huisafval.



Lever het apparaat in bij een gemeentelijk inzameldepot voor elektrische en elektronische apparatuur, bij uw vakhandelaar, Miele Service of de fabrikant. U bent wettelijk zelf verantwoordelijk voor het wissen van eventuele persoonlijke gegevens op het af te danken apparaat. U bent wettelijk verplicht om niet compleet ingebouwde gebruikte batterijen en accu's alsmede lampen die onbeschadigd kunnen worden verwijderd, te verwijderen. Breng deze naar een geschikte inzamellocatie, waar u ze gratis kunt inleveren. Het af te danken apparaat moet totdat u het wegbrengt buiten het bereik van kinderen worden bewaard.

Henvisninger til veiledningen	116
Spørsmål og tekniske problemer	116
Begrepsdefinisjon.....	116
Modul	116
Anvendelsesområde.....	117
Standardlevering	118
Standardlevering.....	118
Tekniske data.....	118
Samsvarserklæring.....	118
Beskrivelse av modulen.....	119
Produktoversikt.....	119
Nettverksintegrasjon.....	119
Inn- og utkobling.....	120
Kontroll-LED	120
Reset-tast.....	120
Personvern og datasikkerhet	121
Nettverkskonfigurasjon fabrikkinnstilling	121
Opphavsretter og lisenser	121
Sikkerhetsregler og advarsler	122
Montering og installering	123
Installasjon	123
Modulsjakt.....	123
Sette inn modulen	124
Legging av datakabelen.....	124
Nettverkstilkobling	125
Konfigurere grensesnitt	125
Slå på rengjøringsautomaten	125
Nettgrensesnitt.....	126
Passord.....	126
Aktivt miljøvern.....	128
Retur og gjenvinning av transportemballasjen	128

Advarsler

⚠ Advarslene inneholder informasjon som er viktig for sikkerheten. De advarer mot mulige skader på personer og materiell. Les advarslene nøye og følg anbefalingene for hva du skal gjøre og hvordan du skal forholde deg.

Henvisninger

Henvisningene inneholder informasjon som man må ta særskilt hensyn til.

Tilleggsinformasjon og anmerkninger

Tilleggsinformasjon og anmerkninger finner du i en enkel ramme.

Handlingsskritt

Foran hvert handlingsskritt står det en svart firkant.

Eksempel:

- Velg en opsjon med piltastene og lagre innstillingen med *OK*.

Display

I bruksanvisningen vises displaytekster med en skrifttype som ligner på den i displayet.

Eksempel:

Meny .

Spørsmål og tekniske problemer

Ta kontakt med Miele ved spørsmål eller tekniske problemer. Kontaktdataene finner du på baksiden av bruksanvisningen til rengjøringsautomaten eller under www.miele.no/professional.

Begrepsdefinisjon

I denne bruksanvisningen blir rengjørings- og desinfeksjonsautomaten betegnet som rengjøringsautomat.

**Rengjørings-
automat**

Modul

I bruksanvisningen betegnes kommunikasjonsmodulen generelt som modul.

Kommunikasjonsmodulen XKM 3200 WL LMD86 gjør det mulig å opprette et grensesnitt mellom en Miele rengjørings- og desinfeksjonsautomat og en dataterminal (PC o.l.) eller et lokalt nettverk. Datatilkoblingen skjer i henhold til grensesnittets standard. Grensesnittet brukes bl.a. til prosessdokumentasjon. Du får mer informasjon om prosessdokumentasjon hos Miele.

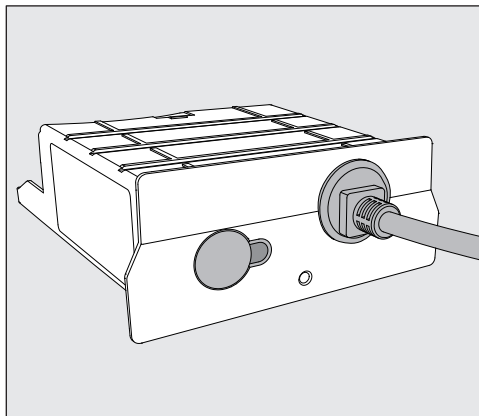
Bruk kun terminaler (PC, nettbrett, skrivere osv.) som er godkjent iht. IEC/EN 62368.

Konfigurasjonen av grensesnittet bør kun utføres av fagfolk.

Kommunikasjonsmodulen kan brukes i følgende rengjøringsautomater:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Standardlevering



- Kommunikasjonsmodul XKM 3200 WL LMD86

Tekniske data

Spenning, tilkoblingsverdi, sikring	Se typeskiltet
Nettkabel	ca. 1,5 m
Overføringshastighet grensesnitt	10/100 Mbit/s
Temperatur ved drift	inntil maks. 80 °C
CE-merket	2014/53/EU Radiodirektivet
Produsentens adresse	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Tyskland

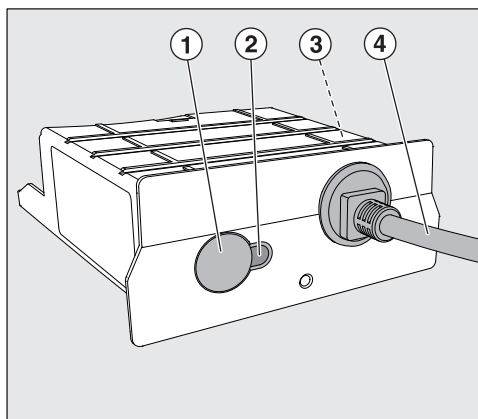
Samsvarserklæring

Miele erklærer med dette at kommunikasjonsmodul XKM 3200 WL LMD86 samsvarer med direktivet 2014/53/EU.

Den fullstendige teksten i EUs samsvarserklæring finner du på følgende internettadresse ved å legge inn produktnavn eller serienummer:

- www.miele.no/professional
 - > Produkter > Nedlastning
- eller
 - > Service & Support > Bruksanvisninger

Produktoversikt



- ① Reset-tast
- ② Kontroll-LED
Etter montering signaliserer den at modulen er klar til drift, og at kommunikasjonen er aktiv under drift.
- ③ Typeskilt (plassert på siden)
- ④ Datakabel

Nettverksintegrasjon

For at rengjøringsautomaten skal kunne integreres i nettverket på stedet, må følgende være på plass:

- Ethernet-nettverk
- DHCP-server eller retningslinjer for faste IPv4-innstillinger
- Nettverksskriver (kompatibel med Internet Printing Protocol og Post-Script 3): skriver-URL og port

Inn- og utkobling

Modulen har ingen separat på/av-tast. Den slås på og av med rengjøringsautomaten.

Etter hver innkobling trenger modulen ca. 90 sekunder på å initialisere. Først etter dette overføres dataene, eller det kan foretas innstillinger på grensesnittet.

Kontroll-LED

Kontroll-LED (Light Emitting Diode) gir informasjon om statusen på kommunikasjonsmodulen.

LED	Status
Lyser GRØNT	Forbindelsen til nettverket er opprettet. Modulen er klar til drift.
Lyser GULT	Nettverket er konfigurert, men det er ingen forbindelse til nettverket.
Lyser RØDT	Modulen er ikke konfigurert.
Av	Modulen har ingen strømforsyning. Kontroller at modulen sitter riktig i modulsjakt.

Reset-tast

Tasten på modulen kan brukes til å tilbakestille modulen til fabrikkinnstillingene igjen.

- Hold tasten inne i ca. 5 - 9 sekunder for å gjenopprette fabrikkinnstillingene.

Personvern og datasikkerhet

Så snart nettverksfunksjonen er aktivert, og du har koblet produktet til internett, sender ditt produkt følgende data til Miele Cloud:

- Produktets serienummer
- Produkttype og teknisk utrustning
- Produktstatus
- Informasjon om ditt produkts programvareversjon

I starten kan ikke disse dataene tilordnes en spesifikk bruker og de lagres heller ikke permanent. Det er først når du har koblet ditt produkt til en bruker, at dataene lagres permanent og det skjer en spesifikk tildeiling av dataene. Dataene overføres og behandles i samsvar med Miele sin høye sikkerhetsstandard.

Nettverkskonfigurasjon fabrikkinnstilling

Alle innstillinger i kommunikasjonsmodulen eller i din integrerte WiFi-modul kan tilbakestilles til fabrikkinnstillinger. Tilbakestill nettverkskonfigurasjonen når du leverer produktet til gjenvinning, selger det eller når du tar i bruk et brukt produkt. Kun slik sikrer du at alle personlige data er fjernet og at den forrige eieren ikke lenger har tilgang til ditt produkt.

Opphavsretter og lisenser

For betjening og styring av kommunikasjonsmodulen bruker Miele egen eller tredjeparts programvare, som ikke faller inn under såkalte Open Source-lisensvilkår. Programvaren/programvarekomponentene er opphavsrettslig beskyttet. Opphavsrettene til Miele og tredjepart skal respekteres.

Kommunikasjonsmodulen inneholder dessuten programvarekomponenter, som distribueres under open source-lisensvilkår. Open Source-komponentene sammen med tilhørende merknader om opphavsrett, kopier av de til enhver tid gjeldende lisensvilkårene samt eventuell ytterligere informasjon, kan åpnes lokalt per IP via en nettle-ser (<https://<ip adresse>/Licenses>). Ansvars- og garanti-bestemmelsene for Open Source-lisensvilkår som man finner der, vil kun gjelde overfor den respektive rettighetshaveren.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker kommunikasjonsmodulen. På den måten beskytter du deg selv og unngår skader på modulen. Ta godt vare på bruksanvisningen.

⚠ Les bruksanvisningen til rengjøringsautomaten nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsreglene og advarslene.

- ▶ Kommunikasjonsmodulen er utelukkende tillatt for de anvendelsesområdene som er nevnt i bruksanvisningen. Enhver annen bruk, ombygginger og forandringer er ikke tillatt og kan være farlig.
- ▶ Kommunikasjonsmodulen må kun installeres, vedlikeholdes og tas i bruk av Miele serviceavdeling eller annet Miele-autorisert personell. Reparasjoner skal kun foretas av Miele serviceavdeling. Ukyndig utførte reparasjoner kan føre til betydelig fare for brukeren!
- ▶ Kontroller før kommunikasjonsmodulen monteres, om den har ytre, synlige skader. En skadet modul må ikke monteres og ikke tas i bruk.
- ▶ Før kommunikasjonsmodulen tilkobles, må tilkoblingsdataene (spenning og frekvens) på modulens typeskilt sammenlignes med dataene på typeskiltet til rengjøringsautomaten. Dataene må stemme overens, slik at modulen ikke tar skade. Ved spørsmål henvend deg til en autorisert elektroinstallatør.
- ▶ Kabinettet til kommunikasjonsmodulen må ikke åpnes. Hvis strømførende deler blir berørt og den elektriske og mekaniske konstruksjonen endret, utsettes du for fare og det kan oppstå funksjonsfeil på modulen.
- ▶ Sørg for korrekt montering og legging av datakabelen. Kabelen må f.eks. ikke få knekk eller komme i klem, ikke ligge inntil skarpe kanter eller stå under spenn.

Installasjon

⚠ Før installasjon av kommunikasjonsmodulen må tilkoblingsdataene (spenning og frekvens) på modulens typeskilt sammenlignes med opplysningene på typeskiltet på din rengjøringsautomat. Dataene må stemme overens, slik at modulen ikke blir skadet. Spør en autorisert elektroinstallatør hvis du er i tvil.

- Koble rengjøringsautomaten fra nettet.

Modulsjakt

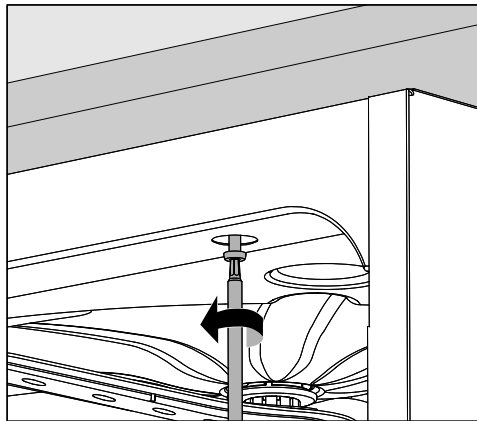
Modulen settes inn i rengjøringsautomatens modulsjakt. Modulsjaktten befinner seg på baksiden av rengjøringsautomaten.

- Hvis rengjøringsautomaten står i en nisje:

- Trekk rengjøringsautomaten frem fra nisjen.

- Hvis rengjøringsautomaten står under en arbeidsbenk:

- Åpne døren.

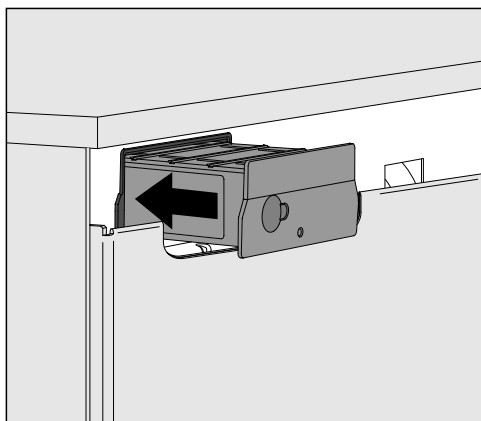


- Løsne festeskruene.

- Trekk rengjøringsautomaten under arbeidsbenken mot deg. Pass på at slangene og kabelen ikke blir skadet.

no - Montering og installering

- Sette inn modulen** ■ Fjern eventuelle etiketter eller beskyttelseskapper fra åpningen på sjakten.



- Sett kommunikasjonsmodulen inn i modulsjakten. Skyv den helt på plass med et lett trykk.
- Sørg for at kabelen legges korrekt, slik at den f.eks. hverken har knekk eller kommer i klem, at den er beskyttet mot skarpe kanter og ikke står under spenn.

Legging av datakabelen

Bruk kun datautstyr (PC, skriver osv.) som er godkjent iht. EN/IEC 62368.

Konfigurere grensesnitt

⚠ Uautorisert tilgang utgjør fare/risiko.
Ved uautorisert tilgang via nettverket kan innstillingene i rengjøringsautomaten, f.eks. desinfeksjonsparametrene eller doseringen av prosesskemikalier, endres.
Tilgang til rengjøringsautomaten må under ingen omstendigheter være mulig via internett eller andre offentlige eller usikre nettverk, hverken direkte eller indirekte, f.eks. via portviderekobling.

⚠ Les bruksanvisningen til rengjøringsautomaten nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsreglene og advarslene.

Slå på rengjørings-automaten

- Koble rengjøringsautomaten til strømnettet.
Modulen får strøm via rengjøringsautomaten. En ekstra nettilkobling er ikke nødvendig.

Etter ca. 90 sekund er modulen klar til drift og grensesnittet kan konfigureres.

⚠ Konfigurasjon av grensesnittet bør kun gjøres av fagfolk.



⚙ Flere innstillinger

Nettverksforbindelse

Valg KOM-modul

WiFi

LAN

► Valg KOM-modul ► LAN

WiFi/LAN

Tilkoblingsstatus

IP-konfigurasjon

Nettverksskriver

Nettgrensesnitt

Modul XKM 3200 WL LMD86 har et eget nettgrensesnitt, der nettverksinnstillingene kan konfigureres, skriveren legges inn eller passordet endres.

Grensesnittet kan åpnes fra hvilken som helst arbeidsstasjon i ditt lokale nettverk. Forutsetningene er et konfigurert grensesnitt i styringen på rengjøringsautomaten, en aktuell nettleser og en eksisterende nettverksforbindelse til rengjøringsautomaten.

Språket er engelsk.

- Legg inn en av følgende adresser i adresselisten til nettleseren, der *<IP-address>* tilsvarer IP-adressen til rengjøringsautomaten.

https://<IP-address>/index.html

Passord

Ved første åpning av nettgrensesnittet må brukeren «Admin» legge inn et passord for profilen sin. Hvis modulen resettes, tilbakestilles modulens innstillinger til fabrikkinnstillingene, og da slettes også passordet til brukeren «Admin».

- Change Password

Ved levering må du alltid opprette brukeren «Admin» og lage et passord før det kan foretas flere innstillinger. Første gang passordet legges inn må alltid feltet for det gamle passordet stå tomt.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security ☐ Open ☒ WPA2

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Apply

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format ☒ A4 ☐ Letter

Duplex ☒ Printer Default ☐ Off ☐ On

Apply

Protocoll Data

Batch Number

Format ☒ PostScript ☐ Text

Download

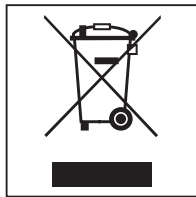
Retur og gjenvinning av transportemballasjen

Emballasjen beskytter mot transportskader. Emballasjematerialene er valgt med sikte på miljøvennlighet og avfallsbehandling og kan derfor gjenvinnes.

Tilbakeføringen av emballasjen til materialkretsløpet sparer råstoff og bidrar til mindre avfall. Forhandleren tar vanligvis emballasjen i retur.

Avhending av gamle produkter

Elektriske og elektroniske apparater inneholder ofte verdifulle materialer. De inneholder imidlertid også skadelige stoffer, blandinger og deler, som har vært nødvendige for apparatets funksjon og sikkerhet. I restavfallet eller ved feil behandling, kan disse stoffene være helseskadelige og skade miljøet. Kast derfor aldri apparatene som restavfall.



Benytt i stedet de offentlige returpunktene for innlevering og gjenvinning av slike produkter. Produktene kan leveres gratis til kommunale gjenvinningsstasjoner, forhandlere av tilsvarende produkter, til Miele eller til produsenten. For mer informasjon, se www.miele.no/professional. Du er selv juridisk ansvarlig for å slette personlige data som måtte befinne seg i de gamle produktene. Du er rettslig forpliktet til å ta ut gamle batterier, akkumulatorer og lamper som ikke sitter fast i produktet, og som kan tas ut uten at de blir ødelagt. Ta dem med til et egnet returpunkt, der de kan leveres gratis. Sørg for at produktet oppbevares utilgjengelig for barn til det kjøres bort.

Indicações sobre as instruções	130
Perguntas e problemas técnicos.....	130
Definição de termos.....	130
Módulo	130
Finalidade	131
Equipamento fornecido	132
Volume de fornecimento	132
Dados Técnicos	132
Declaração de Conformidade	132
Descrição do aparelho	133
Vista geral do aparelho	133
Integração na rede.....	133
Ligar e desligar	134
LED de controlo	134
Tecla Reset	134
Proteção e segurança de dados	135
Configuração de fábrica da rede	135
Direitos de autor e licenças	135
Indicações de segurança e avisos.....	136
Montagem e instalação	137
Instalação	137
Compartimento do módulo.....	137
Encaixar o módulo	138
Instalar cabo de dados.....	138
Ligação à rede	139
Configurar a interface	139
Ligar a máquina de lavar e desinfetar	139
Interface Web	140
Palavra-passe	140
O seu contributo para a proteção do ambiente.....	142
Eliminação da embalagem de transporte	142

Avisos

 Os avisos contêm informações relacionadas com a segurança, alertando para possíveis danos pessoais e materiais. Leia os avisos com atenção e observe as indicações mencionadas.

Indicações

As indicações contêm informações que devem ser tidas em conta.

Informações adicionais e observações

As informações adicionais e as observações são apresentadas num quadro.

Passos de atuação

Cada ação é precedida por um quadrado/caixa preta.

Exemplo:

■ Selecione uma opção através das teclas com setas e grave a escolha com *OK*.

Display/visor

As informações que aparecem no visor são indicadas por um tipo de letra especial e que é semelhante ao tipo de letra do visor.

Exemplo:

Menu .

Perguntas e problemas técnicos

Para qualquer questão ou problema técnico contacte a Miele. Os contactos encontram-se indicados na contracapa do manual de instruções da sua máquina de lavar e desinfetar ou em <https://www.miele.pt/professional/index.htm>.

Definição de termos

Máquina de lavar e desinfetar

Nestas instruções de utilização, o equipamento de lavar e desinfetar é designado como máquina de lavar e desinfetar.

Módulo

O módulo de comunicação é geralmente referido como módulo nestas instruções de utilização.

O presente módulo de comunicação XKM 3200 WL LMD86 permite configurar uma interface entre uma máquina de lavar e desinfetar Miele e um terminal de dados ou uma rede local. A ligação de dados é feita de acordo com a norma Ethernet. A interface é utilizada para documentação do processo, entre outras coisas. Pode obter mais informações sobre a documentação do processo junto da Miele.

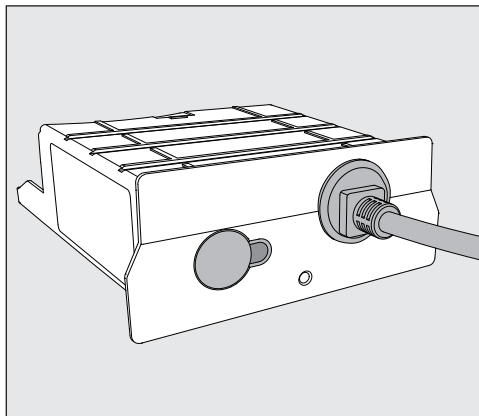
Utilize apenas terminais de dados (PC, tablets, impressoras, etc.), que estejam aprovados pela norma IEC/EN 62368.

A configuração da interface só deve ser feita por técnicos.

O módulo de comunicação pode ser instalado nas seguintes máquinas de lavar e desinfetar.

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Volume de fornecimento



- Módulo de comunicação XKM 3200 WL LMD86

Dados Técnicos

Tensão, potência de ligação, fusível	Ver placa de características
Cabo de ligação	aprox. 1,5 m
Velocidade de transmissão Ethernet	10/100 Mbit/s
Temperatura em funcionamento	até 80 °C no máx.
Marcação CE	Diretiva relativa a equipamentos de rádio 2014/53/UE
Endereço do fabricante	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemanha

Declaração de Conformidade

A Miele declara por este meio que o módulo de comunicação XKM 3200 WL LMD86 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade UE está disponível através do nome do produto ou do número de fabrico no seguinte endereço de Internet:

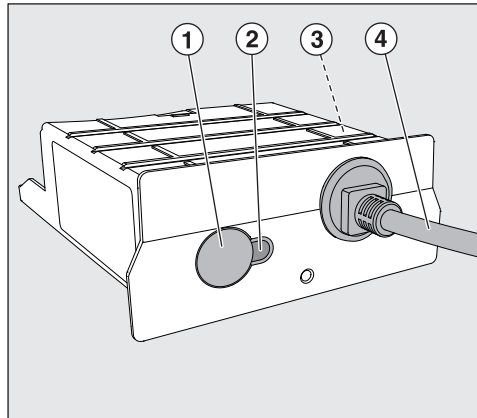
- <https://www.miele.pt/professional/index.htm>.

> Produtos > Download

ou

> Assistência técnica e suporte > Instruções de utilização

Vista geral do aparelho



- ① Tecla Reset
- ② LED de controlo
Sinaliza, após a montagem, a operacionalidade e, em funcionamento, sinaliza uma comunicação ativa,
- ③ Placa de características (na lateral)
- ④ Cabo de dados

Integração na rede

Para a integração da máquina de lavar na rede local, devem ser fornecidos os seguintes elementos:

- rede Ethernet
- servidor DHCP ou especificações para definições IPv4 fixas
- impressora de rede (compatível com Internet Printing Protocol e PostScript 3): URL e porta da impressora

Ligar e desligar

O módulo não tem qualquer interruptor para ligar/desligar em separado. É ligado e desligado em conjunto com a máquina de lavar.

Após a sua ativação, o módulo precisa de cerca de 90 segundos para a inicialização. Só depois é que os dados são transferidos ou podem ser feitas regulações na interface.

LED de controlo

O LED de controlo (Light Emitting Diode) informa sobre o estado do módulo de comunicação.

LED	Estado
Acende em VERDE	Ligação à rede bem-sucedida. O módulo está operacional.
Acende em AMARELO	A rede está configurada, mas não existe ligação à rede.
Acende em VERMELHO	O módulo não está configurado.
Desligado	O módulo não é abastecido com energia. Verifique a posição correta do módulo no compartimento do módulo.

Tecla Reset

A tecla no módulo pode ser utilizada para repor o módulo as regulações de fábrica.

- Pressione a tecla durante cerca de 5–9 segundos para restaurar as regulações de fábrica.

Proteção e segurança de dados

Assim que ativar a função de ligação em rede e conectar o seu aparelho à internet, este envia os seguintes dados para a Miele Cloud:

- Número de fabrico do equipamento
- Modelo do aparelho e equipamento técnico
- Estado do aparelho
- Informações sobre a versão de software do seu aparelho

Inicialmente, estes dados não são atribuídos a qualquer utilizador específico nem armazenados de modo persistente. Só quando associa o seu aparelho a um utilizador é que ocorre um armazenamento persistente dos dados e uma atribuição específica dos mesmos. A transferência e tratamento de dados ocorre de acordo com os elevados padrões de segurança da Miele.

Configuração de fábrica da rede

Pode repor todas as regulações do módulo de comunicação ou do seu módulo Wi-Fi integrado nas regulações de fábrica. Reponha a configuração de rede se eliminar o seu aparelho, se o vender ou se colocar em funcionamento um aparelho usado. Só assim fica garantido que removeu todos os dados pessoais e que o proprietário anterior já não consegue aceder ao seu aparelho.

Direitos de autor e licenças

Para operar e controlar o módulo de comunicação, a Miele utiliza softwares próprios ou de terceiros, que não estão sujeitos à chamada condição de licença Open Source. Estes softwares/componentes de software estão protegidos por direitos de autor. Os direitos de autor da Miele e de terceiros devem ser respeitados.

Além disso, estão incluídos no presente módulo de comunicação componentes de software que são distribuídos sob condições de licença Open Source. Pode consultar os componentes Open Source incluídos, juntamente com as declarações de direitos de autor correspondentes, cópias das respetivas condições de licença aplicáveis, bem como, se necessário, outras informações localmente via IP, através de um navegador web (https://<ip_adresse>/Licenses). Os regulamentos referentes a responsabilidade e garantia aí indicados das condições de licença de Open Source aplicam-se apenas aos respetivos detentores de direitos.

Leia as instruções de utilização atentamente antes de utilizar o módulo de comunicação. Desta forma, não só se protege como evita anomalias no módulo.
Guarde o livro de instruções!

 Leia atentamente o livro de instruções da máquina de lavar e desinfetar, em especial as medidas de segurança e precauções.

- ▶ O módulo de comunicação está certificado para as aplicações mencionadas nas instruções de utilização. Qualquer outro tipo de utilização, alterações e modificações não são permitidas e podem ser perigosas.
- ▶ O módulo de comunicação só pode ser instalado e ligado pelo serviço de assistência técnica Miele ou por um técnico qualificado que proceda de acordo com as normas em vigor. As reparações só podem ser efetuadas pelo serviço de assistência técnica Miele. As reparações executadas indevidamente podem ter consequências graves para o utilizador.
- ▶ Antes da instalação verifique se o módulo de comunicações apresenta algum dano visível. Um módulo danificado pode comprometer a sua segurança, e não pode ser instalado.
- ▶ Antes de instalar compare os dados de ligação do módulo de comunicação (tensão e frequência) mencionados na placa de características do módulo com os da placa de características da máquina de lavar e desinfetar. Os dados devem corresponder para que o módulo não seja danificado. Em caso de dúvidas entre em contacto com um eletricitista qualificado.
- ▶ De qualquer forma, não deve desmontar o revestimento exterior do módulo.
Se eventualmente tocar em alguma peça condutora elétrica ou se efetuar alterações elétricas ou mecânicas, pode possivelmente provocar avarias de funcionamento.
- ▶ Garante uma montagem e instalação adequadas do cabo de dados. O cabo não deve, por exemplo, ficar dobrado ou entalado, assente em arestas afiadas ou estar sob tensão de tração.

Instalação

⚠ Antes de instalar compare os dados de ligação (tensão e frequência) do módulo de comunicação mencionados na placa de características do módulo com os da placa de características da máquina de lavar e desinfetar. Os dados devem estar em consonância para que o módulo não seja danificado. Em caso de dúvidas, contacte um electricista.

Compartmento do módulo

- Desligue a máquina de lavar e desinfetar da corrente elétrica.

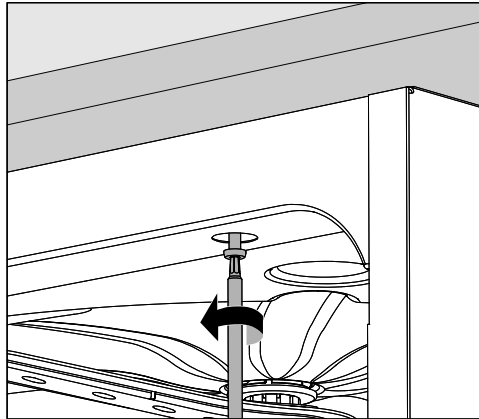
O módulo é inserido no respetivo compartimento da máquina de lavar e desinfetar. O compartimento do módulo está localizado na zona posterior da máquina de lavar e desinfetar.

- Se a máquina estiver encastrada num nicho:

- Puxe a máquina para fora do nicho.

- Se a máquina estiver encastrada debaixo de uma bancada de trabalho:

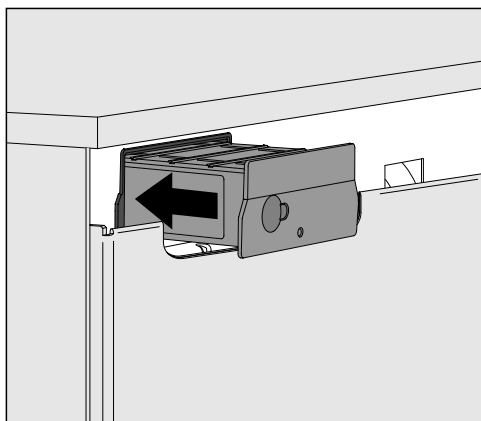
- Abra a porta.



- Solte os parafusos de fixação.

- Puxe a máquina de lavar e desinfetar por baixo da bancada de trabalho para fora até que fique saliente. Certifique-se de que as mangueiras e cabos não são danificados.

- Encaixar o módulo** ■ Retire eventuais autocolantes ou tampas de proteção da abertura do compartimento.



- Encaixe o módulo de comunicação no compartimento do módulo. Pressionando ligeiramente o módulo encaixa-o na posição definitiva.

Instalar cabo de dados

- Certifique-se de que o cabo é instalado corretamente, por exemplo, que não fica dobrado nem entalado, que está protegido de arestas afiadas e que não está sob tensão de tração.

Utilizar apenas terminais de dados (PC, impressoras, etc.) que estejam aprovados pela norma EN/IEC 62368.

Configurar a interface

⚠ Perigo devido a acesso não autorizado.

As regulações da máquina de lavar e desinfetar podem ser alteradas através de um acesso não autorizado através da rede, p. ex., parâmetros para a dosagem de produtos químicos.

O acesso à máquina de lavar e desinfetar não deve, em caso algum, ser disponibilizado através da Internet ou outra rede pública ou sem segurança, nem direta ou indiretamente, p. ex., através de um redirecionamento de porta.

⚠ Leia atentamente o livro de instruções da máquina de lavar e desinfetar, em especial as medidas de segurança e precauções.

Ligar a máquina de lavar e desinfetar

- Ligue a máquina de lavar e desinfetar à corrente elétrica.
O módulo é alimentado com tensão de rede através da máquina de lavar e desinfetar. Não é necessária uma ligação à rede adicional.

Após cerca de 90 segundos, o módulo está operacional e a interface pode ser configurada.

⚠ A configuração da interface só deve ser feita por técnicos.



⚙️ Regulações avançadas

Ligação em rede

Seleção módulo KOM

Wi-Fi

LAN

► Seleção módulo KOM ► LAN

Wi-Fi/LAN

Estado da ligação

Configuração IP

Impressora de rede

Interface Web

O módulo XKM 3200 WL LMD86 possui uma interface web, que pode ser utilizada para configurar as definições de rede, configurar impressoras ou alterar a palavra-passe.

A interface pode ser acedida a partir de qualquer estação de trabalho na sua rede local. Os pré-requisitos são uma interface configurada no comando da máquina de lavar, um navegador web atual e uma ligação de rede existente à máquina de lavar.

O idioma de saída é o inglês.

- Introduza um dos seguintes endereços na barra de endereços do seu navegador, sendo que *<IP-address>* corresponde ao endereço IP da sua máquina de lavar.

https://<IP-address>/index.html

Palavra-passe

Ao aceder à interface web pela primeira vez, o utilizador «Admin» deve introduzir uma vez uma palavra-passe para o seu perfil. Quando o módulo é reinicializado, as regulações do módulo são reinicializadas para as regulações de fábrica, pelo que também é eliminada a palavra-passe para o utilizador «Admin».

- Change Password

Por defeito, o utilizador «Admin» e a palavra-passe deve ser sempre definida no início antes de se poderem efetuar mais regulações. Para a primeira definição da palavra-passe, o campo para a palavra-passe antiga deve permanecer vazio.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security ☐ Open ☒ WPA2

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Apply

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format ☒ A4 ☐ Letter

Duplex ☒ Printer Default ☐ Off ☐ On

Apply

Protocol Data

Batch Number

Format ☒ PostScript ☐ Text

Download

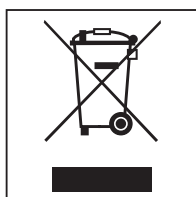
Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e, por isso, são recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e a redução de resíduos.

Eliminação do equipamento em fim de vida útil

Os equipamentos elétricos e eletrónicos contêm diversos materiais valiosos. Também contêm determinadas substâncias, misturas e componentes que foram necessários para o seu funcionamento e segurança. No lixo doméstico, bem como no caso de tratamento incorreto, estes podem causar danos na saúde das pessoas e no meio ambiente. Por isso, não coloque o seu aparelho antigo, em hipótese alguma, no lixo doméstico.



Em vez disso, utilize os pontos oficiais de entrega e reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos da sua junta de freguesia, agentes Miele ou do fabricante. A eliminação de eventuais dados pessoais do equipamento em fim de vida útil é um processo, do ponto de vista legal, da sua responsabilidade. Está legalmente obrigado a retirar de forma não destrutiva as pilhas e as baterias usadas não fechadas de forma fixa no aparelho, bem como as lâmpadas que possam ser retiradas de forma não destrutiva. Entregue-as num ponto de recolha adequado onde possam ser entregues de forma gratuita. Mantenha o seu equipamento em fim de vida útil fora do alcance de crianças, até ser transportado.

Napotki za branje navodil	144
Vprašanja in tehnične težave	144
Definicija izrazov	144
Modul	144
Namen uporabe	145
Dobavni komplet	146
Dobavni komplet	146
Tehnični podatki	146
Izjava o skladnosti	146
Opis omare	147
Pregled aparata	147
Integracija v omrežje	147
Vklop in izklop	148
Kontrolna lučka	148
Tipka Reset	148
Varstvo podatkov in varnost podatkov	149
Tovarniška nastavitve konfiguracije omrežja	149
Avtorske pravice in licence	149
Varnostna navodila in opozorila	150
Vgradnja in namestitve	151
Inštalacija	151
Reža za modul	151
Vstavitve modula	152
Polaganje podatkovnega kabla	152
Omrežna povezava	153
Konfiguracija vmesnika	153
Vklop stroja	153
Spletni vmesnik	154
Geslo	154
Vaš prispevek k varovanju okolja	156
Odstranjevanje embalaže	156

Opozorila

⚠ Opozorila vsebujejo informacije, pomembne za varnost. Opozarjajo pred možnimi poškodbami oseb in materialno škodo. Opozorila skrbno preberite in upoštevajte zahteve glede rokovanja in pravil obnašanja, ki jih vsebujejo.

Opombe

Opombe vsebujejo informacije, ki jih morate še posebej upoštevati.

Dodatne informacije in pripombe

Dodatne informacije in pripombe so označene z enostavnim okvirjem.

Koraki ukrepanja

Pred vsakim korakom ukrepanja je črn kvadratik.

Primer:

■ S pomočjo puščice izberite zeleno možnost in shranite nastavitve s tipko *OK*.

Prikazovalnik

Izrazi, ki so izpisani na prikazovalniku, so označeni s posebno pisavo, ki spominja na napise na prikazovalniku.

Primer:

Meni .

Vprašanja in tehnične težave

V primeru vprašanj ali tehničnih težav se obrnite na Miele. Kontaktni podatki so navedeni na hrbtni strani navodil za uporabo vašega stroja ali na www.miele.com/professional.

Definicija izrazov

Stroj

V teh navodilih za uporabo je pomivalno-dezinfekcijski stroj imenovan stroj.

Modul

Komunikacijski modul je v teh navodilih za uporabo na splošno imenovan modul.

Obravnavani komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD86 omogoča namestitve vmesnika med pomivalno-dezinfekcijskim strojem Miele in končno podatkovno napravo oziroma lokalnim omrežjem. Podatkovna povezava se izvede po standardu Ethernet. Vmesnik je med drugim namenjen procesni dokumentaciji. Podrobnejše informacije o procesni dokumentaciji lahko dobite na podjetju Miele.

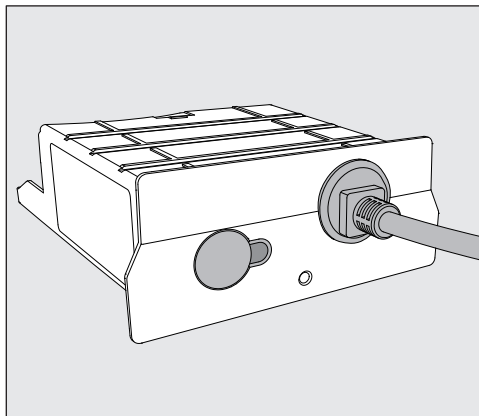
Uporabljajte samo končne podatkovne naprave (osebni ali tablični računalnik, tiskalnik ipd.), ki so preizkušene po IEC/EN 62368.

Vmesnik lahko konfigurira samo strokovnjak.

Komunikacijski modul je primeren za uporabo v naslednjih strojih:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Dobavni komplet



- Komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD86

Tehnični podatki

Napetost, priključna moč, zaščita	Glejte napisno ploščico
Priključni kabel	pribl. 1,5 m
Hitrost prenosa podatkov Ethernet	10/100 Mbit/s
Temperatura med delovanjem	do maks. 80 °C
Oznaka CE	Direktiva 2014/53/EU o dostopnosti radijske opreme
Naslov proizvajalca	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Nemčija

Izjava o skladnosti

Podjetje Miele potrjuje, da je komunikacijski modul XKM 3200 WL LMD86 skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je z vnosom imena izdelka ali serijske številke dostopno na spletnem naslovu:

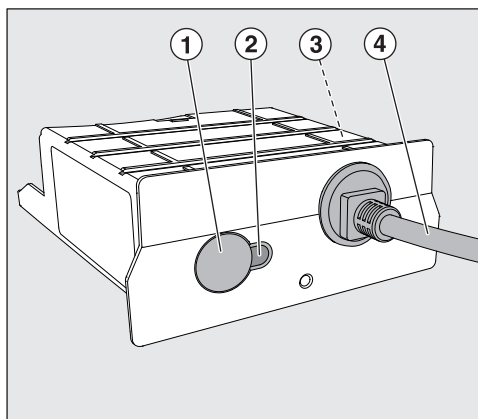
- www.miele.com/professional

> Izdelki > Datoteke za prenos

ali

> Servis in podpora > Navodila za uporabo

Pregled aparata



- ① Tipka Reset
- ② Kontrolna lučka
Po montaži opozori, da je naprava pripravljena za uporabo, med delovanjem pa kaže aktivno komunikacijo.
- ③ Napisna ploščica (nameščena ob strani)
- ④ Podatkovni kabel

Integracija v omrežje

Za povezavo stroja v omrežje na licu mesta morate pripraviti naslednje:

- omrežje Ethernet
- strežnik DHCP ali privzete nastavitve za fiksne nastavitve IPv4
- omrežni tiskalnik (združljiv s protokolom Internet Printing Protocol in jezikom PostScript 3): URL tiskalnika in vrata

Vklop in izklop

Modul nima ločenega stikala za vklop/izklop. Vklopi in izklopi se skupaj s strojem.

Modul po vsakem vklopu potrebuje pribl. 90 sekund za inicializacijo. Šele po tem se lahko prenašajo podatki in je mogoče izvajati nastavitve na vmesniku.

Kontrolna lučka

Kontrolna lučka (svetleča dioda – LED – Light Emitting Diode) posreduje informacijo o statusu komunikacijskega modula.

Svetleča dioda	Status
Sveti ZELENO	Povezava z omrežjem je uspešna. Modul je pripravljen za uporabo.
Sveti RUMENO	Omrežje je konfigurirano, vendar ni povezave z omrežjem.
Sveti RDEČE	Modul ni konfiguriran.
Ne sveti	Modul nima napajanja z energijo. Preverite pravilen položaj modula v reži.

Tipka Reset

Tipko na modulu lahko uporabite za ponastavitev modula na tovarniške nastavitve.

- Pritisnite tipko in jo zadržite 5–9 sekund, da vzpostavite tovarniške nastavitve.

Varstvo podatkov in varnost podatkov

Takoj ko aktivirate funkcijo povezave v omrežje in svoj aparat povežete z internetom, aparat pošlje oblaku Miele Cloud naslednje podatke:

- serijsko številko aparata
- model aparata in tehnično opremo
- status aparata
- informacije o stanju programske opreme aparata

Ti podatki najprej niso dodeljeni nobenemu specifičnemu uporabniku in se tudi trajno ne shranijo. Šele ko svoj aparat povežete z uporabnikom, se podatki trajno shranijo in izvede se specifična dodelitev. Prenos in obdelava podatkov potekata v skladu z visokimi varnostnimi standardi podjetja Miele.

Tovarniška nastavitve konfiguracije omrežja

Vse nastavitve komunikacijskega modula ali vašega integriranega WLAN-modula lahko ponastavite na tovarniške vrednosti. Če aparat odstranite, prodate ali če zaženete rabljen aparat, ponastavite konfiguracijo omrežja. Samo tako boste zagotovili, da bodo vsi osebni podatki odstranjeni in da prejšnji lastnik ne bo mogel več dostopati do vašega aparata.

Avtorske pravice in licence

Miele za upravljanje in krmiljenje komunikacijskega modula uporablja lastno ali tujo programsko opremo, za katero ne veljajo tako imenovani odprtokodni licenčni pogoji. Ti programi/komponente programov so avtorsko zaščiteni. Uporabnik mora spoštovati avtorske pravice podjetja Miele in tretjih oseb.

Obravnavani komunikacijski modul vsebuje tudi komponente programske opreme, ki je posredovana pod odprtokodnimi licenčnimi pogoji. Vsebovane odprtokodne komponente lahko skupaj s pripadajočimi opombami o avtorskih pravicah, kopijami veljavnih licenčnih pogojev in morebitnimi dodatnimi informacijami priključite lokalno prek IP-ja in spletnega brskalnika (<https://<ip naslov>/licence>). Tam navedena jamstvena in garancijska določila odprtokodnih licenčnih pogojev veljajo samo v razmerju s posameznimi imetniki pravic.

Preden uporabite ta komunikacijski modul, pozorno preberite navodila za uporabo. Tako se boste zaščitili pred poškodbami in preprečili škodo na modulu.
Navodila za uporabo skrbno shranite.

 Obvezno upoštevajte tudi navodila za uporabo stroja, zlasti del z varnostnimi navodili in opozorili.

- ▶ Komunikacijski modul lahko uporabljate izključno za področja uporabe, ki so navedena v navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba, predelava ali sprememba ni dovoljena in je lahko nevarna.
- ▶ Komunikacijski modul lahko namesti, prvič zažene in vzdržuje samo osebje servisa Miele ali ustrezno usposobljen strokovnjak. Morebitna popravila mora obvezno izvesti osebje servisa Miele. Nestrokovna popravila lahko resno ogrozijo varnost uporabnika!
- ▶ Preden modul vgradite, preverite, da na njem ni vidnih poškodb. Poškodovan modul lahko ogrozi vašo varnost, zato ga ne smete v nobenem primeru vgraditi.
- ▶ Pred vgradnjo modula obvezno preverite priključne podatke (napetost in frekvenca), ki so navedeni na napisni ploščici modula, in jih primerjajte s podatki na napisni ploščici stroja. Podatki se morajo ujemati, sicer bo prišlo do poškodbe modula. Če ste v dvomih, se posvetujte z električarjem.
- ▶ V nobenem primeru ne odpirajte ohišja modula. Stik z deli pod napetostjo in spremembe električne in mehanske zasnove lahko ogrozijo vašo varnost in vodijo tudi v motnje delovanja modula.
- ▶ Poskrbite za strokovno montažo in polaganje podatkovnega kabla. Kabel na primer ne sme biti prepognjen ali ukleščen, ležati na ostrih robovih ali biti pod natezno napetostjo.

Inštalacija

⚠ Pred vgradnjo komunikacijskega modula obvezno primerjajte priključne podatke (napetost in frekvenco), navedene na napisni ploščici modula, s podatki na napisni ploščici stroja. Podatki se morajo ujemati, sicer lahko pride do poškodbe modula. Če ste v dvomih, se posvetujte z električarjem.

- Stroj ločite od električnega omrežja.

Reža za modul

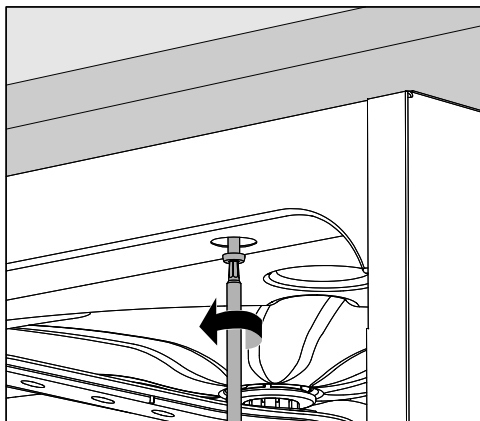
Modul vstavite v režo za modul na stroju. Reža je na hrbtni strani stroja.

- Če je stroj postavljen v nišo:

- Stroj najprej povlecite iz niše.

- Če je stroj vgrajen pod delovni pult:

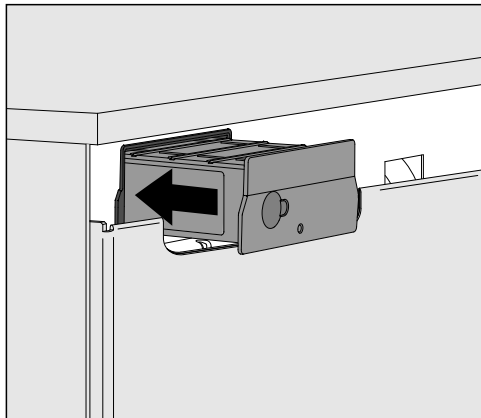
- Odprite vrata stroja.



- Odvijte pritrdilne vijake.
- Stroj potegnite izpod delovnega pulta. Pazite, da pri tem ne poškodujete cevi in kablov.

Vstavitev modula

- Z odprtine reže odstranite morebitne nalepke ali zaščitne pokrovčke.



- Komunikacijski modul vstavite v režo. Modul se z rahlim pritiskom zaskoči v svoj končni položaj.
- Pri tem pazite, da je kabel pravilno položen, da ni npr. prepognjen ali ukleščen, da je zaščitен pred ostrimi robovi in ni pod natezno napetostjo.

Polaganje podatkovnega kabla

Uporabljajte samo končne podatkovne naprave (osebni računalnik, tiskalnik itn.), ki so preizkušene po EN/IEC 62368.

Konfiguracija vmesnika

⚠ Ogrožanje zaradi nepooblaščenega dostopa.
Z nepooblaščenim dostopom do stroja prek omrežja je mogoče spreminjati nastavitve v stroju, npr. parametre za doziranje procesnih kemikalij.
Dostop do stroja ne sme biti v nobenem primeru mogoč prek interneta ali drugih javnih ali nezaščitenih omrežij, bodisi neposredno bodisi posredno, npr. s posredovanjem vrat.

⚠ Obvezno upoštevajte tudi navodila za uporabo stroja, zlasti del z varnostnimi navodili in opozorili.

Vklop stroja

- Stroj priključite na električno omrežje.
Modul se napaja z omrežno napetostjo prek stroja. Dodaten omrežni priključek ni potreben.
Po pribl. 90 sekundah je modul pripravljen za uporabo in konfigurirate lahko vmesnik.

⚠ Vmesnik lahko konfigurira samo strokovnjak.



⚙ Razširjene nastavitve

Povezava v omrežje

Izbira komunik. modula

WLAN

LAN

► Izbira komunik. modula ► LAN

WLAN/LAN

Status povezave

Konfiguracija IP-ja

Mrežni tiskalnik

Spletni vmesnik

Modul XKM 3200 WL LMD86 je opremljen z lastnim spletnim vmesnikom, prek katerega lahko konfigurirate omrežne nastavitve, namestite tiskalnik ali spremenite geslo.

Vmesnik lahko prikličete s poljubne delovne postaje v lokalnem omrežju. Pogoj so konfiguriran vmesnik v krmiljenju stroja, najnovejša verzija spletnega brskalnika in obstoječa omrežna povezava s strojem. Izhodni jezik je angleščina.

- V naslovno vrstico svojega brskalnika vnesite enega izmed naslednjih naslovov, pri čemer *<IP-address>* ustreza IP-naslovu vašega stroja.

https://<IP-address>/index.html

Geslo

Ob prvem priklicu spletnega vmesnika mora uporabnik „Admin“ enkrat vnesti geslo za svoj profil. Pri ponastavitvi modula se nastavitve modula ponastavijo na tovarniške nastavitve, pri čemer se izbriše tudi geslo za uporabnika „Admin“.

- Change Password

Tovarniško je treba na začetku vedno nastaviti uporabnika „Admin“ in geslo, šele nato lahko izvajate druge nastavitve. Za prvo nastavitvev gesla morate polje za staro geslo pustiti prazno.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number

Format

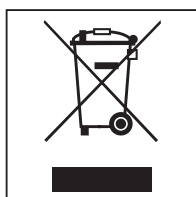
Odstranjevanje embalaže

Embalaža ščiti pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so skrbno izbrani glede na ekološko sprejemljivost in tehnike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Z vračanjem embalaže v obtok materialov poskrbite za prihranek surovin in zmanjšanje količine odpadkov.

Odstranjevanje starega stroja

Električna in elektronska oprema pogosto vsebuje še uporabne materiale. Vsebuje tudi določene snovi, zmesi in sestavne dele, ki so potrebni za njeno delovanje in varnost. Vse navedeno pa lahko v navadnih gospodinskih odpadkih ali ob nepravilnem ravnanju predstavlja nevarnost za zdravje ljudi in za okolje. Svojega starega stroja zato ne odvrzite med gospodinjske odpadke.



Namesto tega poskrbite za odvoz v uradne lokalne centre za zbiranje in prevzem električne in elektronske opreme, kjer bodo poskrbeli za morebitno reciklažo, ali pa aparat odpeljite k svojemu trgovcu, proizvajalcu ali na podjetje Miele. Za izbris morebitnih osebnih podatkov, shranjenih v aparatu, ki ga boste odstranili, ste po zakonu odgovorni sami. Po zakonu ste dolžni iz aparata brez poškodb odstraniti stare baterije in akumulatorje ter lučke, ki niso fiksno zaprti in jih lahko odstranite nepoškodovane. Odnosite jih na ustrezna zbirna mesta, kjer jih lahko brezplačno oddate. Prosimo vas, da do odvoza starega aparata poskrbite za varnost otrok.

Om bruksanvisningen	158
Frågor och tekniska problem.....	158
Begreppsförklaring	158
Modul	158
Användningsområde	159
I leveransen ingår.....	160
Leveransomfattning	160
Tekniska data.....	160
Konformitetsdeklaration	160
Beskrivning av kommunikationsmodulen.....	161
Översikt.....	161
Nätverksanslutning	161
Starta och stänga av modulen.....	162
Kontrollampa (LED).....	162
Resetknapp	162
Dataskydd och datasäkerhet	163
Nätverkskonfigurering fabriksinställning	163
Upphovsrättsliga föreskrifter och licenser	163
Säkerhetsanvisningar och varningar	164
Montering och installation	165
Installation	165
Modulutrymme	165
Sätta in modulen.....	166
Placera datakablar	166
Nätverksanslutning.....	167
Konfigurera gränssnitt.....	167
Koppla in maskinen	167
Webbinterface	168
Lösenord	168
Bidra till att skona miljön	170
Transportförpackning	170

Varningar

⚠ Textutor med dessa symboler innehåller säkerhetsinformation och varnar för eventuella person- och sakskador. Läs noggrant igenom varningarna och beakta alla uppmaningar och förhållningsregler.

Instruktioner

Anvisningarna innehåller information som måste beaktas särskilt.

Ytterligare information och kommentarer

Ytterligare information och kommentarer står i en enkel ram.

Instruktioner

Framför varje steg i en instruktion finns en svart kvadrat.

Exempel:

■ Välj ett alternativ med hjälp av pilknapparna och spara inställningen med *OK*.

Display

Text som visas i displayen står med en speciell skrifttyp.

Exempel:

Meny .

Frågor och tekniska problem

Vid frågor eller tekniska problem, kontakta Miele. Kontaktuppgifter finns på baksidan av diskdesinfektorns bruksanvisning eller under www.miele.se/professional.

Begreppsförklaring

Maskin

I denna bruksanvisning beskrivs en maskin.

Modul

I denna bruksanvisning kallas kommunikationsmodulen allmänt för modul.

Kommunikationsmodulen XKM 3200 WL LMD86 möjliggör upprättande av en wifi-anslutning mellan en Miele diskdesinfektor och en dator respektive ett lokalt nätverk. Dataanslutningen sker enligt standard Ethernet. Gränssnitt används bland annat för processdokumentation. Mer information om processdokumentation får du hos Miele.

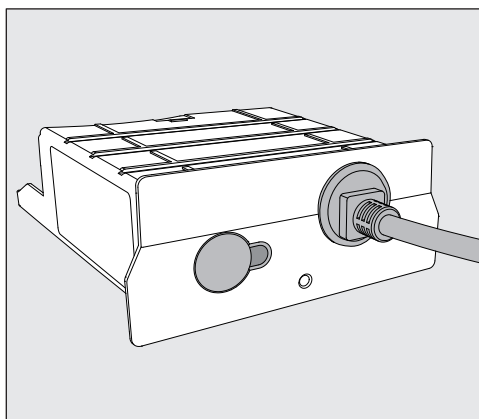
Använd endast utrustning (dator, surfplatta, skrivare och så vidare) som har testats i enlighet med IEC/EN 62368.

Konfigurationen av gränssnittet får endast utföras av fackmän.

Kommunikationsmodulen kan sättas in i följande diskdesinfektorer:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Leveransomfattning



- Kommunikationsmodul XKM 3200 WL LMD86

Tekniska data

Spänning, anslutningseffekt och säkring	Se typskylt
Anslutningskabel	cirka 1,5 m
Överföringshastighet Ethernet	10/100 Mbit/s
Temperatur vid drift	Upp till max 80 °C
CE-märkning	2014/53/EU direktiv för radioutrustning
Tillverkare	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

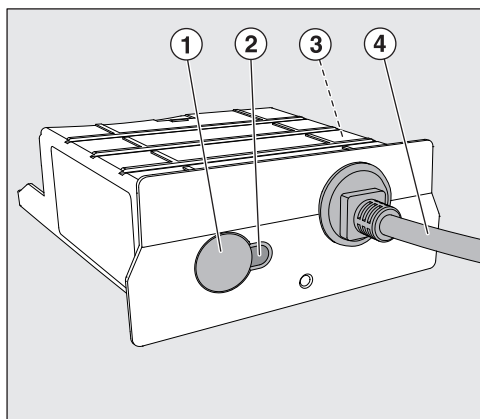
Konformitetsdeklaration

Härmed deklarerar Miele att kommunikationsmodulen XKM 3200 WL LMD86 uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU.

EU-konformitetsdeklarationens fulla text finns tillgänglig på en av följande hemsidor när du anger produktnamnet eller tillverkningsnumret:

- www.miele.se/professional
 - > Produkter > Ladda ner
 - eller
 - > Service & Support > Bruksanvisningar

Översikt



- ① Resetknapp
- ② Kontrollampa
Indikerar att kommunikationsmodulen är driftklar efter monteringen
och en aktiv kommunikation under drift
- ③ Typskylt (finns på sidan)
- ④ Datakabel

Nätverksanslutning

För anslutning av maskinen till det lokala nätverket behövs följande:

- Ethernet-nätverk
- DHCP-server eller föreskrifter för fasta IPv4-inställningar
- Nätverksskrivare (kompatibel med Internet Printing Protocol och PostScript 3): skrivare-URL och port

Starta och stänga av modulen

Modulen har ingen separat på/av-knapp. Den startas och stängs av tillsammans med diskdesinfektorn.

Efter varje start behöver modulen cirka 90 sekunder för initialiseringen. Först därefter kan data överföras eller inställningar göras på gränssnittet.

Kontrollampa (LED)

Kontrollampan ger information om kommunikationsmodulens status.

Lysdiod	Status
Lyser GRÖNT	Anslutning till nätverket skapad. Modulen är driftklar.
Lyser GULT	Nätverket är konfigurerat, men ingen anslutning till nätverket finns.
Lyser RÖTT	Modulen är inte konfigurerad.
Av	Modulen försörjs inte med energi. Kontrollera att modulen sitter rätt i dess avsedda utrymme.

Resetknapp

Knappen på modulen kan användas för att återställa modulen till fabriksinställningarna.

- Tryck på knappen cirka 5–9 sekunder för att återställa fabriksinställningarna.

Dataskydd och datasäkerhet

När du har aktiverat nätanslutningsfunktionen och anslutit din produkt till internet, så skickar produkten följande uppgifter till Miele Cloud:

- Produktens tillverkningsnummer
- Produktmodell och teknisk utrustning
- Produktstatus
- Information om maskinens programversion

Dessa uppgifter tilldelas till en början ingen specifik användare och sparas inte heller permanent. Det är först när du kopplar maskinen till en användare som uppgifterna sparas permanent och tilldelas specifikt. Överföringen och hanteringen av datan sker i enlighet med den höga säkerhetsstandarden från Miele.

Nätverkskonfigurering fabriksinställning

Alla inställningar för kommunikationsmodulen eller din integrerade wi-fi-modul kan återställas till fabriksinställningar. Återställ nätverkskonfigurationen innan du lämnar in maskinen för återvinning, säljer den eller tar en använd maskin i drift. Endast så garanteras att alla personliga uppgifter är borttagna och att den tidigare ägaren inte längre har åtkomst till maskinen.

Upphovsrättsliga föreskrifter och licenser

För användning och styrning av kommunikationsmodulen använder Miele såväl egen programvara som programvara från andra företag som inte täcks av licensvillkor för en så kallad öppen källkod. Denna programvara/dessa programvarukomponenter skyddas av upphovsrätt. Upphovsrättsliga befogenheter från Miele och tredje part ska respekteras.

Dessutom finns det programvarukomponenter i denna kommunikationsmodul som omfattas av licensvillkor för öppen källkod. Komponenterna med öppen källkod tillsammans med tillhörande upphovsrättstexter, kopior av gällande licensvillkor och ytterligare information kan hämtas lokalt per IP via en webbläsare (https://<ip_adresse>/Licenses). De där angivna ansvars- och garantibestämmelserna för licensvillkoren för öppen källkod gäller endast gentemot den aktuella rättighetshavaren.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder kommunikationsmodulen. På så vis skyddar du dig mot olyckor och skador på kommunikationsmodulen.
Spara bruksanvisningen.

 Beakta maskinens bruksanvisning, särskilt säkerhetsanvisningarna och varningarna.

- ▶ Kommunikationsmodulen är uteslutande tillåten för de användningsområden som nämns i bruksanvisningen. All annan användning, ombyggnader och ändringar är otillåtna och möjligtvis farliga.
- ▶ Kommunikationsmodulen får endast installeras, tas i drift och underhållas av Miele service eller motsvarande kvalificerad fackman. Reparationer ska endast göras av Miele service. Ej fackmässigt utförda reparationer kan innebära allvarlig fara för användaren!
- ▶ Kontrollera kommunikationsmodulen för att se om den har synliga skador. En skadad kommunikationsmodul kan vara en fara för din säkerhet och får absolut inte monteras.
- ▶ Innan du monterar kommunikationsmodulen ska du jämföra anslutningsdata (spänning och frekvens) på kommunikationsmodulens typskylt med dem på diskdesinfektorns typskylt. Dessa måste överensstämma för att inte kommunikationsmodulen ska gå sönder. Hör efter med en elektriker vid tveksamhet.
- ▶ Öppna aldrig kommunikationsmodulens hölje.
Kontakt med strömförande anslutningar och ändringar av kommunikationsmodulens elektriska och mekaniska konstruktion kan vara en fara för dig och även leda till funktionsstörningar på kommunikationsmodulen.
- ▶ Se till att datakabeln installeras och placeras fackmannamässigt. Kabeln får till exempel inte böjas eller klämmas, ligga mot vassa kanter eller stå under dragspänning.

Installation

⚠ Innan du monterar kommunikationsmodulen ska du jämföra anslutningsdata (spänning och frekvens) på kommunikationsmodulens typskylt med dem på diskdesinfektorns typskylt. Dessa måste överensstämma för att inte modulen ska gå sönder. Hör efter med en elektriker vid tveksamhet.

- Skilj diskdesinfektorn från elnätet.

Modulutrymme

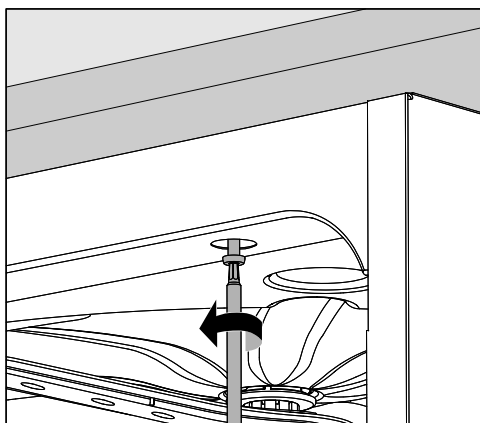
Modulen sätts in i modulutrymmet på diskdesinfektorn. Modulutrymmet befinner sig på diskdesinfektorns baksida.

- Om diskdesinfektorn står i en nisch:

- Dra ut diskdesinfektorn ur nischen.

- Om diskdesinfektorn är inbyggd under en bänkskiva:

- Öppna luckan.

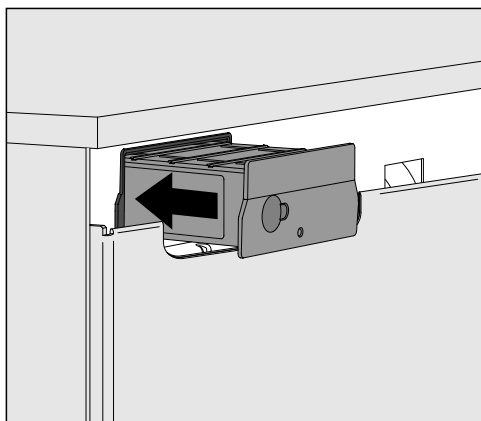


- Lossa fästskruvarna.
- Dra ut diskdesinfektorn. Se till att slangarna och kablarna inte skadas.

sv - Montering och installation

Sätta in modulen

- Ta bort eventuella klistermärken och skyddskåpor från modulutrymmet.



- Stoppa in kommunikationsmodulen i utrymmet för modulen. Tryck lätt på modulen för att haka i den.

Placera datakablar

- Se till att kabeln inte viks eller kläms fast någonstans.

Använd endast utrustning (dator, skrivare och så vidare) som har testats i enlighet med EN/IEC 62368.

Konfigurera gränssnitt

⚠ Risker på grund av obehörig åtkomst.

Vid obehörig åtkomst till nätverket kan inställningarna ändras på, till exempel parametrarna för desinfektionen eller doseringen av processkemikalier.

Åtkomsten till maskinen får på inga villkor göras tillgänglig via internet eller andra offentliga eller osäkra nätverk, varken direkt eller indirekt, till exempel via portvidarebefordran!

⚠ Beakta maskinens bruksanvisning, särskilt säkerhetsanvisningarna och varningarna.

Koppla in maskinen

- Anslut diskdesinfektorn till elnätet.

Modulen förses med el genom diskdesinfektorn. En ytterligare elanslutning behövs inte.

Efter cirka 90 sekunder är modulen redo att användas och gränssnittet kan konfigureras.

⚠ Konfigurationen av gränssnittet får endast utföras av fackmän.



⚙ Ytterligare inställningar

Ihopkoppling

Val KOM-modul

Wifi

LAN

► Val KOM-modul ► LAN

Wifi

Anslutningsstatus

IP-konfiguration

Nätverksskrivare

Webinterface

Modulen XKM 3200 WL LMD86 har ett eget webbgränssnitt, via vilket nätverksinställningarna kan konfigureras, skrivaren kan installeras eller lösenordet kan ändras.

Gränssnittet kan användas från valfri arbetsstation inom ditt lokala nätverk. Enda förutsättningarna är ett konfigurerat gränssnitt i diskdesinfektorns styrning, en aktuell webbläsare och en befintlig nätverksanslutning till diskdesinfektorn.

Användarspråket är engelska.

- Ange en av följande adresser i adressfältet på din webbläsare. *<IP-address>* är IP-adressen för din maskin.

https://<IP-address>/index.html

Lösenord

Första gången webbgränssnittet öppnas måste användaren "Admin" ange ett engångslösenord för sin profil. Om modulen återställs, återställs alla inställningar till fabriksinställning och då raderas även lösenordet för användaren "Admin".

- Change Password

Vid leverans måste alltid användaren "Admin" och lösenordet anges innan ytterligare inställningar kan göras. Första gången lösenordet anges måste fältet för det gamla lösenordet lämnas tomt.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language ▾

Device Language

Format

Duplex

Protocoll Data

Batch Number ▾

Format

Transportförpackning

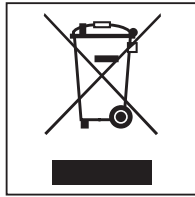
Förpackningen skyddar mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara.

Förpackning/emballage som återförs till materialkretsloppet innebär minskad råvaruförbrukning och mindre mängder avfall.

Hantering av uttjänat maskin

Uttjänade elektriska och elektroniska produkter innehåller i många fall material som kan återanvändas. Men de innehåller även skadliga ämnen som är nödvändiga beståndsdelar för produkternas funktion och säkerhet. Om sådana ämnen hamnar i hushållsavfallet eller hanteras på fel sätt kan det medföra skador på människors hälsa och miljön.

Kasta därför på inga villkor den uttjänade produkten i hushållsavfallet.



Lämna istället in uttjänade elektriska och elektroniska Miele maskiner till en återvinningsstation. Du är själv ansvarig för att radera eventuella personliga uppgifter som kan stå på maskinen. Du har en lagstadgad skyldighet att plocka ur gamla batterier och lampor som inte sitter fast i produkten. Ta dem till ett lämpligt uppsamlingsställe, där de kan lämnas in. Se till att den uttjänade produkten förvaras barnsäkert tills den lämnas in för omhändertagande.

Kılavuza ilişkin bilgiler	172
Sorular ve teknik sorunlar.....	172
Terminoloji tanımı	172
Modül	172
Kullanım alanları	173
Teslimat kapsamı.....	174
Teslimat kapsamı	174
Teknik veriler.....	174
Uygunluk Beyanı	174
Cihazın Tanıtımı	175
Cihaza genel bakış.....	175
Ağ bağlantısı.....	175
Açma ve kapatma	176
Kontrol LED'i	176
Sıfırlama tuşu	176
Veri gizliliği ve güvenliği	177
Ağ yapılandırması fabrika ayarı	177
Telif hakları ve lisanslar	177
Güvenlik talimatları ve uyarılar	178
Montaj ve Kurulum.....	179
Kurulum.....	179
Modül slotu.....	179
Modülün takılması	180
Veri kablosunun döşenmesi	180
Ağ bağlantısı.....	181
Arayüzün Yapılandırılması.....	181
Yıkama makinesi gücünün açılması	181
Web arayüzü.....	182
Şifre.....	182
Çevrenin korunmasına katkınız	184
Ambalajın bertaraf edilmesi	184

Uyarılar

⚠ Uyarılar güvenlik ile ilgili bilgiler içerirler. Olası bedensel yaralanmalara ve mal zararlarına dikkat çekerler. Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatları ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Önemli notlar

Önemli notlar bilhassa dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

İlave bilgiler ve açıklamalar basit bir çerçeve içinde gösterilir.

İşlem adımları

Her bir işlem adımının önünde siyah bir kare işareti bulunur.

Örnek:

■ Ok tuşlarıyla bir seçenek belirleyiniz ve bu ayarı *OK* ile kaydediniz.

Ekran

Ekranda gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Menüsü.

Sorular ve teknik sorunlar

Sorularınız olduğunda veya teknik sorunlar yaşadığınızda, lütfen Miele firmasına başvurunuz. İletişim bilgileri, yıkama makinenizin kullanım kılavuzunun arka sayfasında yazılıdır veya www.miele.com.tr/professional adresinde sunulmaktadır.

Terminoloji tanımı

Yıkama makinesi

Bu kullanım kılavuzunda, yıkama ve dezenfeksiyon makinesi 'Yıkama makinesi' olarak adlandırılmaktadır.

Modül

İletişim modülü, bu kullanım kılavuzunda genel olarak 'modül' olarak anılacaktır.

Bu XKM 3200 WL LMD86 iletişim modülü, bir Miele yıkama ve dezenfeksiyon makinesi ile bir uçbirim aygıtı veya bir yerel ağ arasında bir arayüz kurulmasını mümkün kılar. Veri bağlantısı, Ethernet standardı uyarınca gerçekleşir. Arayüz, ayrıca proses dokümantasyonu için de kullanılır. Proses dokümantasyonuna ilişkin ayrıntılı bilgiyi Miele firmasından edinebilirsiniz.

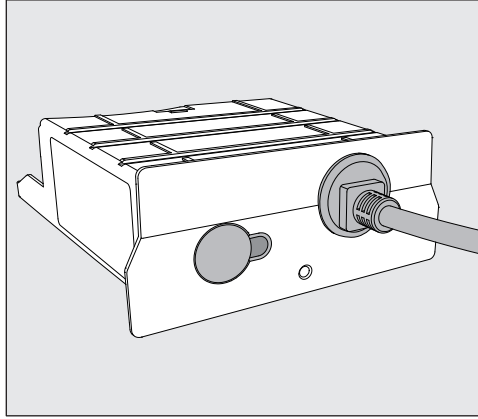
Sadece IEC/EN 62368 standardına uygun olarak test edilip onaylanmış uçbirim aygıtları (bilgisayar, tablet bilgisayarlar, yazıcı, vs.) kullanınız.

Arayüz, sadece uzman personel tarafından yapılandırılmalıdır.

İletişim modülü şu otomatik yıkama makinelerinde kullanılabilir:

- PLW 8683
- PLW 8683 CD
- PLW 8693
- PWD 8682
- PWD 8682 C
- PWD 8682 CD
- PWD 8692

Teslimat kapsamı



- İletişim modülü XKM 3200 WL LMD86

Teknik veriler

Gerilim, bağlantı değeri, sigorta	Tip etiketine bakınız.
Elektrik kablosu	Yaklaşık 1,5 m
Ethernet aktarım hızı	10/100 Mbit/sn
Çalışma sırasında sıcaklık	En fazla 80 °C'ye kadar
CE işareti	2014/53/AB Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği
Üretici adresi	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Almanya

Uygunluk Beyanı

Miele, XKM 3200 WL LMD86 iletişim modülünün 2014/53/AB sayılı Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği'ne uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni, ürün adı veya seri numarası girilerek aşağıdaki internet adreslerinden birinden edinilebilir:

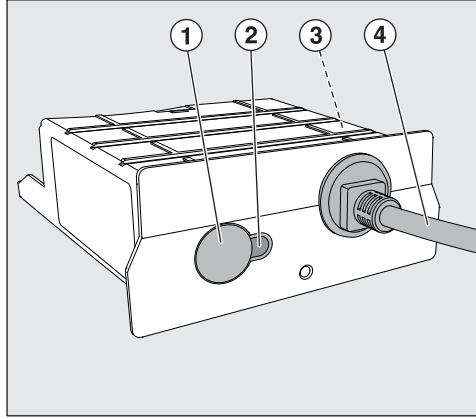
- www.miele.com.tr/professional

> Ürünler > İndirilenler

veya

> Servis ve Destek > Kullanım kılavuzları

Cihaza genel bakış



① Sıfırlama tuşu

② Kontrol LED'i

Modül monte edildikten sonra çalışmaya hazır olma durumunu ve çalışma sırasında iletişimin etkin olduğunu gösterir.

③ Tip etiketi (yan tarafta yer alır)

④ Veri kablosu

Ağ bağlantısı

Yıkama makinelerinin yerel ağa bağlanması için aşağıda belirtilenler hazır bulundurulmalıdır:

- Ethernet ağı
- DHCP sunucusu veya sabit IPv4 ayarları için varsayılan ayarlar
- Ağ yazıcısı (Internet Printing Protocol ve PostScript 3 ile uyumlu):
Yazıcı URL adresi ve bağlantı noktası

Açma ve kapatma

Modül, ayrı bir Açma/Kapama düğmesine sahip değildir. Yıkama makinesi ile birlikte açılır ve kapatılır.

Modül açıldıktan sonra, ilk kullanıma hazırlanmak için yaklaşık 90 saniyeye ihtiyaç duyar. Ancak bundan sonra veriler aktarılabilir ve arayüzde ayarlar yapılabilir.

Kontrol LED'i

Kontrol LED'i (Light Emitting Diode), iletişim modülünün durumu hakkında bilgi verir.

LED	Durum
YEŞİL renkte yanıyor	Ağ bağlantısı kuruldu. Modül çalışmaya hazırdır.
SARI renkte yanıyor	Ağ yapılandırılmıştır, fakat ağ bağlantısı yoktur.
KIRMIZI renkte yanıyor	Modül yapılandırılmamıştır.
Yanmıyor	Modüle enerji beslemesi yoktur. Modülün modül slotunda doğru konumda olup olmadığını kontrol ediniz.

Sıfırlama tuşu

Modüldeki tuş, modülü tekrar varsayılan fabrika ayarlarına sıfırlamak için kullanılabilir.

- Varsayılan fabrika ayarlarını geri yüklemek için tuşu yaklaşık 5–9 saniye basılı tutunuz.

Veri gizliliği ve güvenliği

Ağ bağlantısı fonksiyonunu etkinleştirdiğiniz veya cihazınızı internete bağladığınız zaman, cihazınız Miele Bulut sunucusuna aşağıdaki verileri gönderir:

- Cihaz seri numarası
- Cihaz tipi ve teknik donanım
- Cihaz durumu
- Cihazınızın yazılım sürümü ile ilgili bilgiler

Bu veriler, başta spesifik bir kullanıcıya atanmaz ve kalıcı olarak kaydedilmez. Cihazınızı bir kullanıcı ile eşleştirdikten sonra veriler kalıcı olarak kaydedilir ve spesifik olarak atanır. Verilerin aktarımı ve işlenmesi, yüksek Miele güvenlik standardına uygun olarak yapılır.

Ağ yapılandırması fabrika ayarı

İletişim modülünün veya entegre Wi-Fi modülünüzün tüm ayarlarını fabrika ayarlarına geri getirebilirsiniz. Cihazınızı bertaraf edeceğiniz, satacağınız veya ikinci el bir cihazı işleme alacağınız zaman ağ yapılandırmasını varsayılan fabrika ayarına geri getiriniz. Tüm kişisel verileri kaldırdığınızdan ve makinenin eski sahibinin kurutma makinesine erişiminin mümkün olmadığından sadece bu şekilde emin olabilirsiniz.

Telif hakları ve lisanslar

İletişim modülünün kullanımı ve kumanda edilmesi için Miele kendi yazılımlarını ya da Açık Kaynak lisans koşulları kapsamında olmayan üçüncü taraf yazılımlarını kullanmaktadır. Bu yazılımlar/yazılım bileşenleri telif hakları ile korunur. Miele firmasının ve üçüncü tarafların telif haklarına saygı gösterilmesi gerekmektedir.

Ayrıca bu iletişim modülünde Açık Kaynak lisans koşulları bağlamında aktarılabilir olan yazılım bileşenleri de mevcuttur. İlgili telif hakkı bildirimleriyle birlikte, mevcut Açık Kaynak bileşenlerine, geçerli lisans koşullarının kopyalarına ve diğer bilgilere, bir web tarayıcısı (https://<ip_adresse>/Licenses) üzerinden IP ile yerel olarak ulaşabilirsiniz. Orada ifade edilen Açık Kaynak lisans koşullarıyla ilgili yükümlülük ve garanti düzenlemeleri, sadece ilgili hak sahipleriyle ilgili olarak geçerlidir.

Bu iletişim modülünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Böylece kendinizi korumuş ve modülün zarar görmesini önlemiş olursunuz.
Kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

⚠ Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka dikkate alınız.

- İletişim modülü sadece kullanım kılavuzunda belirtilen alanlarda kullanıma yöneliktir. Başka amaçlarla kullanmak, değişiklik yapmak yasaktır ve tehlikeli olabilir.
- İletişim modülü sadece Miele yetkili servisi veya uygun niteliklere sahip bir uzman teknisyen tarafından takılabilir, çalıştırılabilir ve bakımdan geçirilebilir. Tamirler sadece Miele yetkili servisi tarafından yapılmalıdır. Hatalı tamirler sonucunda kullanıcı için önemli tehlikeler ortaya çıkabilir.
- İletişim modülünü takmadan önce gözle görülür bir hasarının olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı bir modül güvenliğinizi tehlikeye sokabilir ve asla takılmamalıdır.
- İletişim modülünü takmadan önce modülün tip etiketinde belirtilen bağlantı verilerini (gerilim ve frekans) yıkama makinesinin tip etiketinde belirtilenler ile karşılaştırınız. Modülün zarar görmemesi için bu verilerin mutlaka uyuşması gerekir. Şüphede halinde uzman bir elektrikçiye danışabilirsiniz.
- İletişim modülünün kasasını asla açmayınız. Elektrik ileten parçalara dokunmak ve elektrikli veya mekanik parçalarda yapılacak değişiklikler sizin için tehlike oluşturabilir ve modülün bozulmasına sebep olabilir.
- Veri kablosunun doğru monte edilmesine ve döşenmesine dikkat ediniz. Kablo, örneğin bükülmemelidir veya sıkışmamalıdır, keskin kenarların üzerinden geçmemelidir veya çekme gerilmesine maruz kalmamalıdır.

Kurulum

⚠ İletişim modülünü monte etmeden önce modülün tip etiketinde belirtilen bağlantı verilerini (gerilim ve frekans) yıkama makinesinin tip etiketinde belirtilen değerler ile karşılaştırınız. Modülün zarar görmemesi için bu verilerin uyuşması gerekir. Şüphe halinde bir elektrik teknisyenine danışınız.

- Yıkama makinesini elektrik şebekesinden ayırınız.

Modül slotu

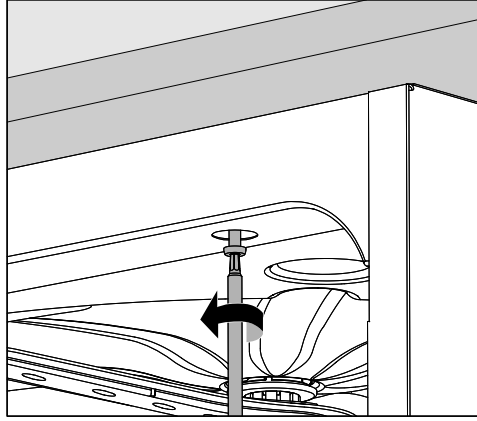
Modül, yıkama makinesinin modül slotuna takılır. Modül slotu, yıkama makinesinin arka tarafında yer almaktadır.

- Yıkama makinesinin bir niş içine yerleştirilmiş olması durumunda:

- Yıkama makinesini öne çekerek nişten çıkarınız.

- Yıkama makinesinin bir çalışma tezgahının altına yerleştirilmiş olması durumunda:

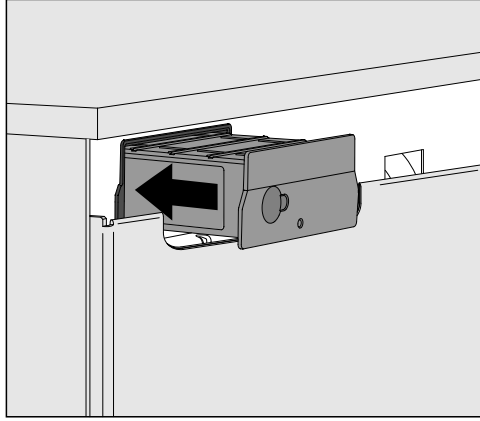
- Kapağı açınız.



- Tespit vidalarını sökünüz.

- Yıkama makinesini öne doğru çekerek çalışma tezgahının altından çıkarınız. Bu sırada kabloların ve hortumların zarar görmemesine dikkat ediniz.

- Modülün takılması** ■ Mevcut olması halinde slot girişindeki etiketleri veya koruyucu kapakları çıkarınız.



- İletişim modülünü modül slotuna takınız. Modül, hafifçe bastırılarak son konumuna oturtulur.

**Veri kablosunun
döşenmesi**

- Kablonun, örneğin bükülmeyecek ve sıkışmayacak, keskin kenarlardan korunacak ve gergin olmayacak şekilde döşenmesine dikkat ediniz.

Sadece EN/IEC 62368 standardına uygun olarak test edilip onaylanmış uçbirim aygıtları (bilgisayar, yazıcı vb.) kullanınız.

Arayüzün Yapılandırılması



Yetkisiz erişim nedeniyle tehlike söz konusudur.

Ağ bağlantısı üzerinden yetkisiz erişim yoluyla yıkama makinesindeki, örneğin dezenfeksiyon parametreleri veya işlem kimyasalları dozajı gibi ayarlar değiştirilebilir.

Yıkama makinesine erişim, örneğin bağlantı noktası uzatma kablosu kullanılarak doğrudan/dolaylı olarak İnternet ve kamuya açık/güvensiz ağ bağlantıları üzerinden kesinlikle mümkün kılınmamalıdır!



Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka dikkate alınız.

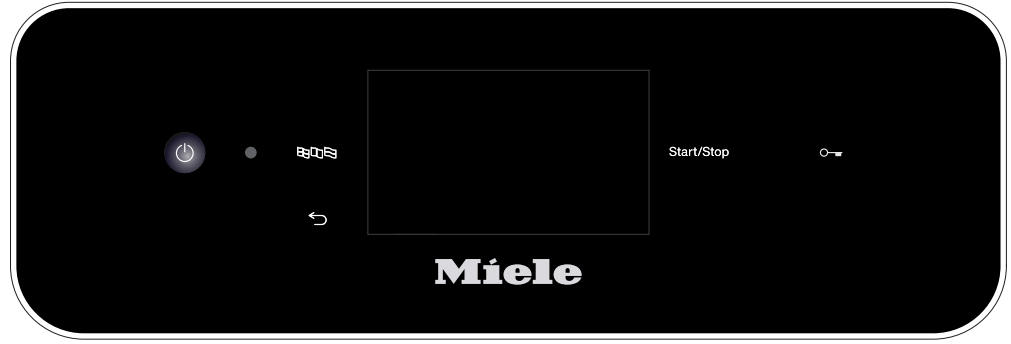
Yıkama makinesi gücünün açılması

- Yıkama makinesinin elektrik bağlantısını yapınız. Modül, yıkama makinesi üzerinden şebeke gerilimi ile beslenir. Ek bir şebeke bağlantısına gerek yoktur.

Modül, yaklaşık 90 saniye sonra çalışmaya hazır olur ve arayüz yapılandırılabilir.



Arayüz sadece uzman personel tarafından yapılandırılmalıdır.



Gelişmiş ayarlar

Ağ iletişimi

KOM modülü seçimi

WiFi

LAN

► KOM modülü seçimi ► LAN

WiFi/LAN

Bağlantı durumu

IP yapılandırması

Ağ yazıcısı

Web arayüzü

XKM 3200 WL LMD86 modülü, ağ ayarlarının yapılandırılabilirdiği, yazıcının kurulabildiği veya şifrenin değiştirilebildiği kendine ait bir Web arayüzüne sahiptir.

Bu arayüz, yerel ağınızdaki herhangi bir iş istasyonundan görüntülenebilir. Bunun için yıkama makinesinin kontrol sisteminde yapılandırılmış bir arayüz, güncel bir Web tarayıcı ve yıkama makinesi ile ağ bağlantısı mevcut olmak zorundadır.

Arayüzün dili İngilizcedir.

- Aşağıda belirtilen adreslerden birini tarayıcınızın adres çubuğuna giriniz; <IP-address>, yıkama makinenizin IP adresidir.

https://<IP-address>/index.html

Şifre

“Admin” kullanıcısı Web arayüzünü ilk kez açtığında, profili için bir defaultına bir şifre belirlemelidir. Modül sıfırlandığında, modülün varsayılan fabrika ayarları geri yüklenir ve “Admin” kullanıcısının şifresi silinir.

- Change Password

Başlangıç aşamasında, başka ayarların yapılabilmesi için daima “Admin” kullanıcısı ve şifre ayarlanmalıdır. İlk şifre ayarı için eski şifre alanı boş bırakılmalıdır.

Login

User

Password

Login Logout

▼ Change Password

Old Password

New Password

New Password

Apply

Remote Update

Type

Version

New Version

Release Notes

No Update Available

Restart Module

Reset to Factory Defaults

Apply

Network Configuration

Security ☐ Open ☒ WPA2

SSID

SSID

DHCP ☒

IP Address

Subnet Mask

Gateway

DNS Auto ☒

DNS Server 1

DNS Server 2

Network Printer

Auto Print ☐

Security

Port

URI

Customer Name

Language

Device Language

Format ☒ A4 ☐ Letter

Duplex ☒ Printer Default ☐ Off ☐ On

Protocoll Data

Batch Number

Format ☒ PostScript ☐ Text

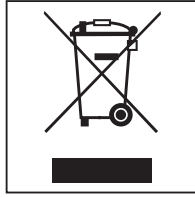
Ambalajın bertaraf edilmesi

Ambalaj nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve geri dönüştürülebilir.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır.

Eski cihazın elden çıkarılması

Elektrikli ve elektronik cihazlar birçok değerli materyal içerir. Bu tür cihazlar aynı zamanda işleyişleri ve güvenlikleri için gerekli belli maddeler, karışımlar ve bileşenler de içerir. Bunlar evsel atıklar içinde ve uygunsuz işlem görmeleri halinde insan sağlığına ve çevreye zarar verebilirler. Bu sebeple eski cihazınızı hiçbir suretle evsel atıklarla birlikte elden çıkarmayınız.



Bunun yerine varsa belediyeler, bayiler veya Miele firmasında veya üreticide bulunan elektrikli ve elektronik cihazların teslimi ve değerlendirilmesine yönelik resmi toplama ve geri alma merkezlerinden yararlanınız. Elden çıkarılacak eski cihaz üzerindeki olası kişisel verilerin silinmesinden yasalar uyarınca siz sorumlusunuzdur. Lütfen eski cihazın, evden çıkarılıncaya kadar çocukların erişemeyeceği güvenli bir yerde muhafaza edilmesini sağlayınız.

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional